

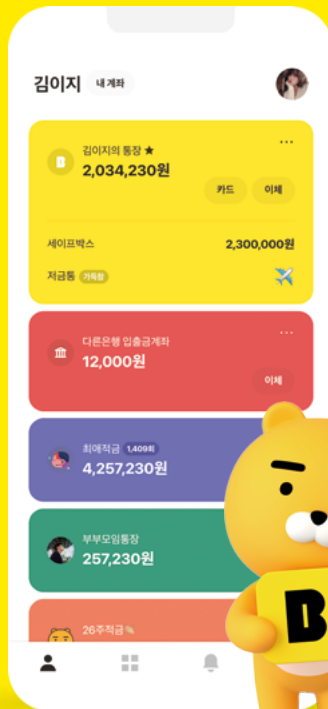
THE 49TH SEOUL INDEPENDENT FILM FESTIVAL  
서울독립영화제2023 CGV압구정 CGV APGUJEONG  
2023.11.30. THU. — 2023.12.08. FRI.



# 이미 모두의 은행 지금은 카카오뱅크

한 사람, 한 사람을 위해 시작한 은행이  
더 많은 사람들이 찾는 모두의 은행이 되었습니다.

보내고, 받고, 모으고, 쓰는  
당신의 모든 일이 바뀌고 있습니다.

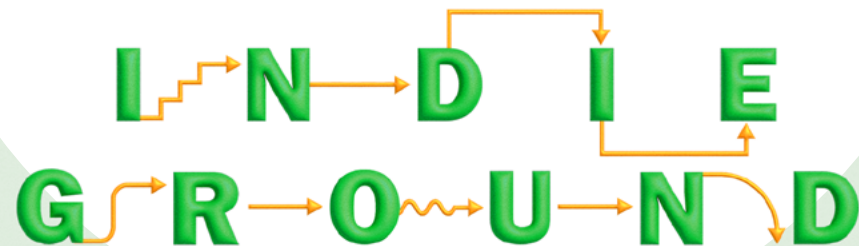
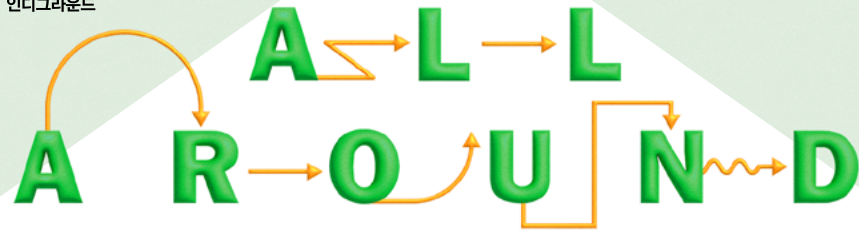


kakaobank

금융상품 계약 체결 전 상품설명서 및 약관 필독  
일반금융소비자는 은행으로부터 해당 금융상품에 대하여 설명을 받을 권리가 있음  
준법감시인 삼익빌 23-1769 (2023.10.31~2024.10.30)

독립·예술영화  
유통배급지원센터  
인디그라운드

www.indieground.kr



indie  
ground

kofic



영상자료로 과거와 미래를 잇는 국민의 영상 아카이브



KOFA



KMDb



youtube  
@koreanfilmarchive



youtube  
@KoreanFilm

## CONTACT US

Tel +82 (0)2 3153-2001  
kofa@koreafilm.or.kr



Korean Film Museum  
한국영화박물관



Cinematheque KOFA  
시네마테크 KOFA



Film Reference Library  
영상도서관

## 주소

본원 | 서울시 마포구 월드컵북로 400 한국영상자료원 (우 03925)  
파주 | 경기도 파주시 문발로 301 (우 10881)

# 영화 & OTT 매거진 씨네플레이 홈페이지 리뉴얼 오픈



## “오픈 기념 SNS 이벤트”



QR로 씨네플레이 들어가기  
이벤트 참여하기



영화예매권  
2매 10명

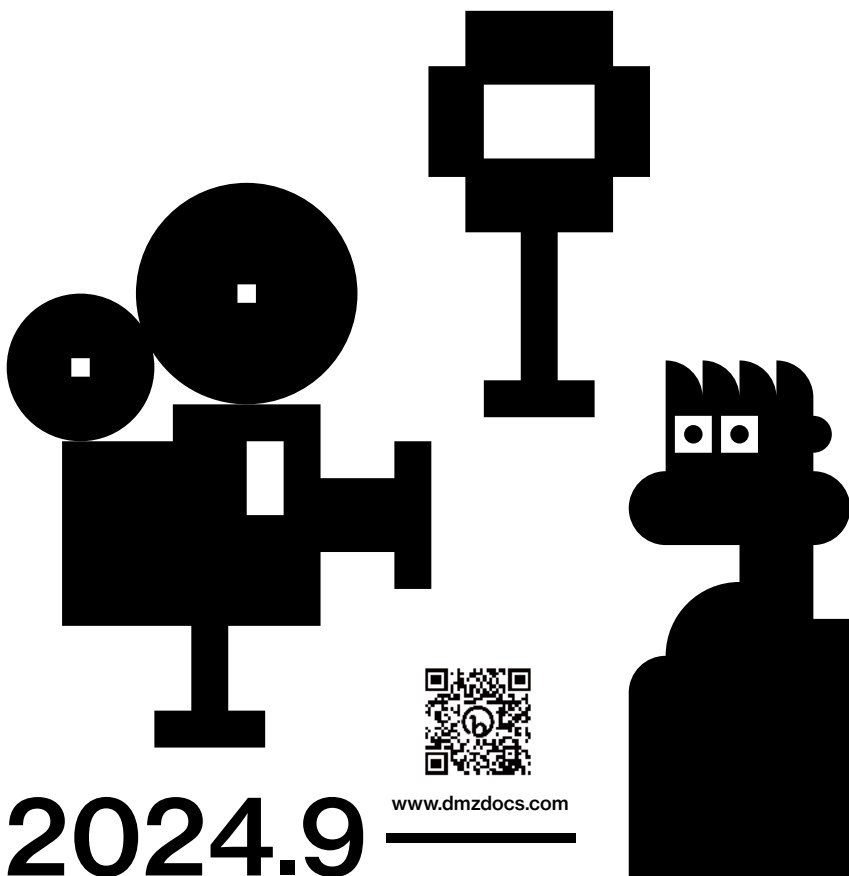


스타벅스 모바일  
커피쿠폰 30명

12월15일까지(12월20일 발표)

# DM 16 Z INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

DMZ  
국제다큐멘터리영화제



서울특별시

sba 서울경제진흥원



## 기술지원

UHD편집 · 색보정 · 더빙 · 서라운드 믹싱 · 사운드 디자인

## 시설이용

돌비스튜디오 · 음악스튜디오 · 개인편집실

## 스튜디오

4K/8K 기반 영상편집실 6개 · 음향 2개 · 음악 2개

(영상) 편집 · 색보정 · DCP/OTT 마스터링 등

(음향) 성우더빙 · 사운드 디자인 · 서라운드/돌비애티모스 믹싱

(음악) 보컬/악기 녹음 · 음원 믹싱/마스터링

## 마케팅 지원

1인미디어 창작자 연계 브랜드 콘텐츠 제작지원



오시는길 서울시 마포구 매봉산로 31 에스플렉스센터 시너지층 5-7층

(영상) 이영호 책임 02-2124-2802 / cinehoon@sba.seoul.kr

(음향) 박동주 책임 02-2124-2806 / cbndj99@sba.seoul.kr

SBA 미디어콘텐츠센터





# 미디어엑트는 영화의 사회적 가치를 지원합니다.

“미디어로 행동하라!  
세상을 향한 새로운 창!”

미디어엑트는 진보적이고 실험적인 독립영화 창작과  
시민들의 자율적 영상 제작을 지지합니다.

모든 이를 위한 미디어교육을 희망하며  
표현의 자유와 미디어 민주주의를 지향합니다.

이를 위해 다양한 영화 미디어 창작 교육,  
장비와 공간 대여, 정책 연구 등의 활동을 하고 있습니다.

mediact.org | 02-3141-6300 | 서울시 마포구 서강로9길 52, 3층



미디어엑트x서울독립영화제

**창작자의작업실** Live

다양한 영화를 만들어 내는 과정을 들여다보는 시간.  
2024년 3월, 온라인에서 창작자의 작업실이 오픈합니다.



Canon

캐논코리아 주식회사

CINEMA EOS  
SYSTEM

CINEMA EOS

LEAVE NO STORY UNTOLD

4K EOS C500 Mark II



4K EOS C300 Mark III



4K EOS C70



4K EOS R5

구매 및 시연 문의처 | 반도영상 02-6273-1505 | 옵티캠 02-2234-5657

# 서울독립영화제2023

## The 49th Seoul Independent Film Festival

2023.11.30. Thu. - 12.08. Fri.

### CGV압구정 CGV Apgujeong



## 서울독립영화제

### Seoul Independent Film Festival

서울독립영화제는 (사)한국독립영화협회와 영화진흥위원회가 공동 주최하는 독립영화 축제이다. 1975년 한국청소년영화제의 전통을 계승한 서울독립영화제는 금관단편영화제와 한국독립단편영화제, 서울독립영화제로 이어진 영화제의 발자취는 한국 독립영화의 역사이기도 하다. 서울독립영화제는 매년 연말에 개최되며, 장르와 형식의 구별 없이 한 해의 독립영화를 아우르고 재조명하는 국내 최대 규모의 경쟁 독립영화제이다. 또한 독립영화인들이 함께 모이는 축제의 장으로서 연대와 소통의 공간을 지향한다.

Co-presented by the Association of Korean Independent Film & Video and Korean Film Council, Seoul Independent Film Festival (SIFF) is undoubtedly one of the representative events for independent film in Korea. Starting from Korean Youth Film Festival in 1975, its journey from Golden Crown Short Film Festival to Korean Independent Short Film Festival to present day leaves a memorable footprint in the history of Korean independent cinema. Held at the end of every year, SIFF is a competition film festival and covers all sorts of film genres and forms of the year. It also provides an opportunity for independent filmmakers to join and develop solidarity and mutual understanding.

## 메인 슬로건

### 한국영화의 새로운 도전

한국영화의 가능성을 넓혀 가는 독립영화를 지원하고 현주소를 조망하는 장으로서 서울독립영화제의 메인 슬로건은 '한국영화의 새로운 도전'입니다. 1999년 영화진흥위원회와 (사)한국독립영화협회가 영화제의 변화 의지를 담아 선정한 초기 슬로건으로서 그 목표는 지금도 유효합니다. 독립영화는 영화운동의 도도한 물결을 넘고 다양한 실천과 미학적 실험을 거쳐 영화의 미래를 확장하고 있습니다. 서울독립영화제와 함께 한국영화의 새로운 도전은 오늘도 계속됩니다.

## SIFF Slogan

### New Challenges for Korean Cinema

The SIFF, as a venue to support independent films which expand the potential of Korean cinema, selects its main slogan, "New Challenges for Korean Cinema." This was also the initial slogan in 1999 with the aim of the festival's willingness to change, which is still effective. Independent films are expanding their future through various practices and aesthetic experiments, after they went through high tensions of Korean film movements. Along with the SIFF, new challenges for Korean cinema continue today.

## 서울독립영화제2023 슬로건

### 디어 라이프

친애하는 나와 당신의 삶에게.  
한 편의 영화가 오늘의 상영을 방금 끝냈습니다. 그런데 사실은 아직 끝나지 않았습니다. 영화 속 인물들이 우리가 아니고 영화 속 경험들이 살아온 삶과 일치하지 않는데도 영화는 우리의 비밀, 슬픔, 기쁨, 욕망들을 갑자기 생각나게 합니다. 어느 순간 보이지 않았던 장면과 마음이 선명해질 때, '이야기가 아닌 인생'으로 이해됩니다. 삶의 해피 엔딩은 좀처럼 보이지 않고 온통 막연한 기대밖에 없는 것 같지만, 사실 우리는 더 중요한 일을 하고 있습니다. 불안과 불확실함에도 불구하고 하루하루를 매일 만들어 가는 일, 우리를 각자는 하나의 이야기가 아닌, 어떤 미지의 인생입니다. 어제의 체험에서 내일의 모험으로 도약하기도 하고, 불가능한 것을 향해 건너뛰기도 하고, 때로는 가혹한 순간을 직면하며, 그로부터 다시 시작합니다. '평화와 사랑은 어디로 간 걸까?' 의문이 든다면 친애하는 삶에서 함께할 질문을 구해도 좋겠습니다. 오늘이 내일의 모든 것을 말해 주지 않습니다. 삶은 풀기 어려운 수수께끼 같습니다. 그러므로 이 어렵고 혼란한 오늘을 무사히 버텨 나가기를 스스로에게 약속해 주세요.  
'디어 라이프', 친애하는 모두의 삶에게, 이 시절은 우리에게 어떤 의미이며 어떤 각오와 달관과 행동을 준비하고 있는지 긴 인사가말이 영화에서 영화로 이어질 것입니다. 아직 아무것도 결정된 것이 없다는 사실에 기뻐하며 올해의 영화제가 함께 살아가는 우리의 친애하는 삶에게 모든 작품들을 대신해 인사합니다.

## SIFF2023 Slogan

### Dear Life

Dear life of yours and mine.  
A film has just ended today, but it's not over yet. The characters in the film are not us, the experiences in the film do not match our own. Yet, the film makes us recall, our joys, sorrows, desires, and secrets, rendering what had become invisible, visible, making us realize, that it had not just been a story, but life itself. Even when happy endings seem nowhere in sight, and all we have are vague expectations, it seems like there's more at stake, in building of each day, amidst the anxiety and uncertainty. Each one of us is not a story, but a life unknown. We leap from yesterday's experiences to tomorrow's adventures, towards the possible and the impossible, only to start once again, from where we left off. In times when we doubt on peace and love, sharing questions from our lives might help. Today does not reveal everything about tomorrow, life being more or less a riddle. Still let's promise ourselves, to navigate through, whatever we may face today.  
*Dear Life*, dear all lives About what these times mean to us, on what's being prepared, determined, and perceived, greetings, will continue from one film to another. Rejoicing the fact, that what's ahead of us is not decided, this year's SIFF would like to greet all lives out there, on behalf of all films present here.

목차	Contents	
슬로건	Slogan	09
공식 행사	Official Ceremonies	11
입장권 구입 안내	Ticketing Information	12
상영 일정표	Screening Schedule	14
특별 상영	Special Screenings	31
심사위원	Juries	32
시상 내역	Awards	34
개막작	Opening Film	36
본선 단편경쟁	Short Competition	38
본선 장편경쟁	Feature Competition	46
새로운선택 단편	New Choice Shorts	54
새로운선택 장편	New Choice Features	58
페스티벌 초이스 단편 쇼케이스	Festival Choice Short Showcase	62
페스티벌 초이스 장편 쇼케이스	Festival Choice Feature Showcase	70
독립영화 아카이브전	Independent Film Archive	80
해외초청	International Invitation	84
로컬시네마	Local Cinema	90
창작자의 작업실	Creator's Workroom	94
토크포럼	Talk Forum	95
시네토크	Cine Talk	97
배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌	Actors Project: 60-second Monologue Festival	98
독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크	Independent Film Matching Project: NEXT LINK	98
페스티벌 맵	Festival Map	99
관객 이벤트	Audience Events	100
작품 색인	Index of Films	102

공식 행사

Official Ceremonies

개막식

Opening Ceremony

일시 Date

2023. 11. 30. Thu. 19:00

장소 Venue

CGV압구정 4관 + ART 2관

CGV Apgujeong CINEMA 4 + ART 2

개막 사회 Master of Ceremony

권해효, 류시현 KWON Hae-hyo, RYOU Sihyun

레트로-시네라이브

Retro-Cine Live

film

그날이 오면 When that day comes (1987)

최정현 CHOE Jeong-hyeon

music

이랑 LEE Lang × 이대봉 LEE De-bong

개막작

Opening Film

신생대의 삶 The Cenozoic Life

임정환 LIM Jung-hwan

2023 | Fiction | Color | DCP | 99min (E) **World Premiere**

폐막식

Closing Ceremony

일시 Date

2023. 12. 08. Fri. 19:00

장소 Venue

CGV압구정 4관 + ART 2관

CGV Apgujeong CINEMA 4 + ART 2

폐막 사회 Master of Ceremony

공민정, 서현우 GONG Minjeong, SEO Hyeonwoo

폐막작

Closing Film

서울독립영화제2023 수상작

The Awarded Film

## 입장권 구입 안내

### 1. 입장권 종류

- |        |         |
|--------|---------|
| • 일반상영 | 8,000원  |
| • 심야상영 | 15,000원 |

### 2. 예매 및 매표 안내

- |          |   |
|----------|---|
| • 예매 사이트 | <b>CGV 홈페이지</b> <a href="http://www.cgv.co.kr">www.cgv.co.kr</a><br><b>CGV 어플/웹</b> |
| • 현장 매표  | CGV아구정 매표소 및 티켓판매기  |

### 3. 입장권 취소 및 환불 안내

- 온라인 예매취소는 상영 전날까지만 가능합니다.
- 상영 당일 예매취소는 영화제 현장에서 상영시간 이전까지만 가능하며, 상영시간 이후 취소나 환불은 되지 않습니다.
- 신용카드, 계좌이체로 예매하신 경우에는 부분 취소가 불가능합니다.

### 4. 입장권 구입 시 주의 사항

- 입장권 분실 및 파손 시 재발급이 불가하오니, 보관에 유의하시기 바랍니다.
- 모든 관객은 반드시 입장권을 소지하셔야 상영관 입장 및 영화 관람이 가능합니다.
- 모든 상영은 광고 없이 정시에 시작되므로, 영화 상영 10분 전까지 입장하여 주시기 바랍니다.  
상영 시작 후에는 입장이 제한될 수 있습니다.
- 관람등급 구분에 따라 입장이 엄격히 통제되며, 만 6세 미만 어린이는 입장할 수 없습니다.
- 상영 중 모든 종류의 촬영은 불가합니다.
- 상영관 내에는 뚜껑이 있는 음료 반입만 허용됩니다.

※ 장애인석의 경우 비장애인이 예매할 시 관람이 불가합니다.

## Ticketing Information

### 1. Ticket Types

- |                        |            |
|------------------------|------------|
| • General Screenings   | 8,000 won  |
| • Midnight Screening 1 | 15,000 won |

### 2.. Purchase On-line & On-site

- |           |  |
|-----------|--|
| • On-line | <b>CGV Homepage</b> <a href="http://www.cgv.co.kr">www.cgv.co.kr</a><br><b>CGV APP/WEB</b> |
| • On-site | CGV Apgujeong Box Office and Ticket Machine  |

### 3. Cancellation and Refund Policy

- Online reservations can be canceled until the day before the screening.
- Cancellations on the day of the screening can only be done in person at the ticket booth of the film festival venue before the screening time. No cancellations or refunds will be provided after the screening has started.
- Partial cancellation is not allowed when purchase is made by credit card or bank transfer.

### 4. Admission Restrictions

- Tickets damaged or misplaced cannot be reissued.
- Admission is allowed only to the ticket holders.
- All screenings start on time without any advertisements, so please arrive at least 10 minutes before the scheduled screening time. Entry may be restricted after the screening has begun.
- Admission will be strictly controlled according to the Assigned Ratings.
- Children under the age 6 will not be admitted to the screenings.
- Cameras are not permitted in any venue.
- Only drinks with a lid is allowed in the theater.

※ In the case of disabled seats, reservations for non-disabled people will be canceled.



상영 일정표 Screening Schedule

등급 Ratings

- ㉔ 전체관람가 General
- ㉒ 12세이상관람가 Under 12 not admitted
- ㉑ 15세이상관람가 Under 15 not admitted
- ㉐ 청소년관람불가 Under 18 not admitted

극장 Theaters

- CGV A1 CGV압구정 ART 1관 CGV Apgujeong ART 1
- CGV A2 CGV압구정 ART 2관 CGV Apgujeong ART 2
- CGV C4 CGV압구정 4관 CGV Apgujeong CINEMA 4
- CGV C2 CGV압구정 2관 CGV Apgujeong CINEMA 2
- CGV C3 CGV압구정 3관 CGV Apgujeong CINEMA 3

자막 Subtitles

- E 영어자막 English Subtitles
- K 한글자막 Korean Subtitles in Korean Dialogue
- KE 한글자막 Korean Subtitles + 영어대사 English Dialogue
- KN 한글자막 Korean Subtitles + 비영어대사 Non-English Dialogue
- N 대사없음 No Dialogue
- 무표시 Unmarked 자막없음 No Subtitles

이벤트 Events

- GV 감독 or 게스트와의 만남 Guest Visit
- CT 시네토크 Cine Talk
- ST 스페셜토크 Special Talk
- OT 오프닝토크 Opening Talk
- 포럼 토크포럼 Talk Forum

\* 게스트 스케줄에 따라 변동될 수 있습니다. Schedule is subject to change.  
\* 오프닝토크는 상영 전 10분간 작품 소개 후 상영이 시작됩니다.  
Opening Talk will introduce the film for 10 minutes before the screening starts.

\* 이 티켓 카탈로그는 11월 14일자로 발간되었습니다. 이후 변동 사항은 서울독립영화제 홈페이지(www.siff.kr)를 참고하시기 바랍니다.  
\* This ticket catalogue was printed off on 14th November. Please check out our official website (www.siff.kr) periodically for changes.

서울독립영화제2023에서 더욱 즐겁게 영화를 관람하기 위해 이것만은 꼭 지켜 주세요!  
Please follow our rules for your pleasant viewing at SIFF2023!

- 1. 상영관 입장 모든 상영은 정시입장/정시상영을 원칙으로 합니다. 상영 시작 후 입장이 제한될 수 있습니다.
  - 2. 입장권 소지 입장권을 소지해야만 영화를 관람하실 수 있습니다. 분실 또는 파손된 입장권은 재발급되지 않으니, 보관에 유의해 주세요.
  - 3. 휴대전화 사용 자제 독립영화와 함께할 때 휴대전화는 잠시 꺼 두셔도 좋습니다.
  - 4. 촬영 금지 영화가 상영되는 동안 모든 사진과 동영상 촬영이 불가합니다.
  - 5. 음식물 반입 제한 상영관 내에는 뚜껑이 있는 음료 반입만 가능합니다.
- 
- 1. Enter the theater on time Please enter the theater before the film begins. You can be restricted from entering after the screening.
  - 2. Hold the ticket You must hold the ticket to watch the film. If you lost your ticket, or if your ticket were damaged, we cannot re-issue it.  
Please keep your ticket safe and clean.
  - 3. Refrain from using cellphones Please turn off your phone while you watch our independent films.
  - 4. Prohibition of photography Taking a photo or a video is strictly prohibited during any screening of the film.
  - 5. No food allowed You are allowed to bring in drinks with a lid only.

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
11.30 목	CGV A2 CGV C4	19:00	180min	22:00		개막식	개막식+신생대의 삶 Opening Ceremony + The Cenozoic Life	12	E	11, 37

12.1  
금

12.1금

Theather	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
CGV A1	12:20	66min	13:26	GV	선택장편 1	밤 산책 Night Walk	12	E	59
	14:20	138min	16:38	GV	선택장편 6	그 여름날의 거짓말 That Summer's Lie	15	E	61
	17:30	85min	18:55		장편경쟁 6	시민 여러분, 반갑습니다 Good morning Citizens	G	K	49
	19:20	178min	22:28	OT	해외초청 1	노란 누에고치 껍데기 속 Inside the Yellow Cocoon Shell	15	KN, E	86
CGV A2	12:00	89min	13:29	GV	선택단편 2	장복근무의 맛/가슴이 터질 것만 같아!/모두에게, 연두가./양해의 닭다리/민희 Taste of Steak-Out / MY HEART IS GOING TO EXPLODE! / From Yeondoo / Sorry, Do Understand. / Minhee	12	-	56
	14:30	130min	16:40	GV	장편경쟁 13	뿌리이야기 Root Story	12	-	53
	17:30	102min	19:12	GV	장편경쟁 1	당신으로부터 From You	12	E	47
	20:10	86min	21:36	GV	단편경쟁 7	회백질/안 할 이유 없는 임신/거품의 무게/차가운 숨 gray matter / How to get your man pregnant / Heavy as a Bubble / Cold Breath	12	E	45
CGV C4	12:10	103min	13:53	GV	장편경쟁 12	해야 할 일 Work to Do	12	E	53
	14:50	70min	16:00	GV	폐초장편 6	미지수 Unknown	15	E	73
	17:00	101min	18:41	GV	장편경쟁 3	부모 바보 Heritage	12	E	48
	19:40	125min	21:45	GV	장편경쟁 4	THE 자연인 THE NATURE MAN	12	E	48
CGV C2	12:20	85min	13:45		단편경쟁 4	두꺼비 근로/비비탄/마법이 돌아오는 날의 바다/퀸의 뜨개질 Toad Worker / Bibitan / The Sea on the Day When the Magic Returns / Queen's Crochet	15	E	42
	14:20	82min	15:42	GV	단편경쟁 1	유령이 떠난 자리/마이디어/나쁜 너/매달리기 A Long Alone / MYDEAR / Bad Lover / Gravity	12	E	39
	16:40	92min	18:12	GV	선택단편 1	당신의 사과나무/기억의 집/러브 데스 도그/아미라/다리 밑 도영 The Figure of Unconscious Mind / Home / Love Death Dog / Amira / Underneath The Bridge	12	-	55
	19:10	175min	22:05	GV	폐초장편 4	이 영화의 끝에서 At The End Of The Film	15	E	72
CGV C3	12:10	124min	14:14		해외초청 2	비탈리나 바렐라 Vitalina Varela	15	KN, E	86
	14:40	103min	16:23	GV	폐초장편 10	수카바티 FC Sukhavati	G	E	75
	17:20	96min	18:56	GV	폐초장편 5	어쩌면 해피엔딩 My Favorite Love Story	G	K	73
	20:00	99min	21:39	GV	선택장편 4	여공의 밤 The Night of the Factory Girls	12	E	60

	Theather	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.2 토	CGV A1	11:00	85min	12:25	GV	장편경쟁 6	시민 여러분, 반갑습니다 Good morning Citizens	G	K	49
		13:30	90min	15:00	ST	창작자의 작업실1	김진영 미술감독, '돌파구가 되어주는 프로덕션 디자인의 비밀' Art Director KIM Jin-young, 'Production Design's Secret Breakthrough'	-	-	94
		15:30	35min	16:05	CT	아카이브 1	방충망/상흔/그날이 오면/와불/오래된 꿈/히치콕의 어떤 하루 Insect net / Scar / When that day comes / Wa-Bull(The Sleeping Buddha) / Still Unbroken / One Day of Hitchcock	12	-	81,82
		17:20	81min	18:41	GV	단편경쟁 3	스위밍/라디오텔레스코프/아웃!/자매의 맛 Swimming / Radio Telescope / OUT! / Flavor Of Sisterhood	15	E	41
		19:40	130min	21:50	GV	장편경쟁 13	뿌리이야기 Root Story	12	-	53
	CGV A2	10:30	94min	12:04	GV	페초단편 3	키싱유/옥순의 조각/내 귀가 되어줘/오펜리어 Kissing You / Pieces of Oksoon / Please Be My Ear / Ophelia	12	E	65
		13:00	93min	14:33	GV	선택단편 3	탄생/데어 유니버스/가장 보통의 하루/틱탁/사람들은 왜 바다를 보러 갈까 BIRTH / Their Universe / An Ordinary Day / Tiktok / Why Would People Go to See the Sea	15	E	57
		15:30	62min	16:32	CT	페초단편 6	캐쉬백/버티고/기지국 Cashbag / vertigo / base station	G	-	68
		17:40	94min	19:14	GV	페초단편 1	소년유랑/찌개/나의 애정은 살아있다/정적 you know, there are ghosts under the tree / Jjigae / My Affection is Alive / The silence	G	-	63
		20:20	77min	21:37	GV	선택장편 3	아가미 The Way Fish Breathe	12	E	60
	CGV C4	10:30	67min	11:37	GV	장편경쟁 11	소리굴다리 Sorigouldari: The Sound Underpass	12	K, E	52
		12:40	76min	13:56	GV	장편경쟁 7	지난 여름 Last Summer	G	E	50
		14:50	105min	16:35	GV	장편경쟁 5	그녀에게 Blessor	G	E	49
		17:40	99min	19:19	GV	개막작	신생대의 삶 The Cenozoic Life	12	E	11,37
		20:20	121min	22:21	GV	선택장편 2	장손 House of the Seasons	12	E	59
		24:00	312min	05:12		심야상영	기억의 집/가슴이 터질 것만 같아/수능을 치려면/함진아비/ 막걸리가 알려줄거야/틱탁/X의 저주/홀/작두 Home/MY HEART IS GOING TO EXPLODE!/Zombie-Free Test Day/ Hamjinabi/FAQ/Tiktok/The Curse of X/Hole/Blades	15	E	31
		11:30	93min	13:03	GV	선택장편 5	막걸리가 알려줄거야 FAQ	G	E	61
	CGV C2	14:00	106min	15:46	GV	장편경쟁 9	딸에 대하여 Concerning My Daughter	G	E	51
		17:00	117min	18:57	GV	페초장편 12	세기말의 사랑 MS. APOCALYPSE	12	E	76
		20:00	120min	22:00	GV	장편경쟁 8	최초의 기억 The Initial Memories	15	E	50
		11:30	91min	13:01	GV	단편경쟁 6	그림자의 방/속사정/눈먼(sub)구둑과 조아영#일상/홀 Chamber of Shadows / Private Matters / Blind / sub)SUBSCRIBE TO JOY#daily / Hole	12	-	44
	CGV C3	14:00	137min	16:17	GV	장편경쟁 10	되살아나는 목소리 The Voices of the Silenced	12	K, E	51
		17:20	94min	18:54	GV	장편경쟁 2	레슨 LESSON	15	-	47
		20:00	90min	21:30	GV	페초장편 13	돌핀 Dolphin	12	-	77

12.3  
일

	Theather	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
CGV A1	11:00	99min	12:39	GV	페초장편 3	청년정치백서-쇼미더저스티스 SHOW ME THE JUSTICE	12	K	72	
	13:20	90min	14:50	GV	페초장편 9	코리아 블랙 아이즈 The Korean Black Eyes	G	E	75	
	15:30	90min	17:00	토크 포럼	포럼	한국영화촬영감독조합(CGK)과 캐논코리아가 함께하는 '촬영감독이 묻고 촬영감독이 답하다' 'Questions and Answers from Cinematographers' presented by the Cinematographers Guild of Korea and Canon Korea	-	-	96	
	17:20	100min	19:00	GV	페초장편 11	위험사회 Risk Society	12	E	76	
	19:50	150min	22:20	GV	페초장편 8	목소리들 Voices	12	-	74	
CGV A2	11:00	84min	12:24	GV	단편경쟁 2	산신령을 믿으시나요/항해의 끝/유령극/50cm Do you believe in mountain spirit? / THE END OF VOYAGE / Ghost Play / 50cm	12	E	40	
	13:20	116min	15:26	OT	해외초청 4	오월의 눈 Snow in Midsummer	G	KN, E	87	
	15:40	115min	17:35	GV	페초장편 15	땅에 쓰는 시 Poetry on Land	G	E	78	
	18:30	212min	22:02	CT	해외초청 6	청춘(봄) YOUTH(Spring)	15	KN, E	88	
CGV C4	11:00	102min	12:42	GV	장편경쟁 1	당신으로부터 From You	12	E	47	
	13:40	133min	15:53	GV	페초장편 1	샤인 Shine	G	-	71	
	17:00	138min	19:18	GV	선택장편 6	그 여름날의 거짓말 That Summer's Lie	15	E	61	
CGV C2	20:10	85min	21:35	GV	단편경쟁 4	두꺼비 근로/비비탄/마법이 돌아오는 날의 바다/퀸의 뜨개질 Toad Worker / Bibitan / The Sea on the Day When the Magic Returns / Queen's Crochet	15	E	42	
	11:00	82min	12:22	GV	단편경쟁 1	유령이 떠난 자리/마이디어/나쁜 너/매달리기 A Long Alone / MYDEAR / Bad Lover / Gravity	12	E	39	
	13:10	104min	14:54	GV	페초단편 4	버거송 챌린지/사라/백차와 우롱차/복순씨의 원데이 클래스 Burger Song Challenge / SARA / Tea Diary / Bok-soon's One-day Class	12	E	66	
	15:50	103min	17:33	GV	장편경쟁 12	해야 할 일 Work to Do	12	E	53	
	18:30	66min	19:36	GV	선택장편 1	밤 산책 Night Walk	12	E	59	
CGV C3	20:30	82min	21:52	GV	로컬시네마 3	일출전야/수능을 치려면/유령의 풍경/8월의 크리스마스 Before the Sun Rises / Zombie-Free Test Day / The Haunted Landscape / Christmas in Summer	G	E	93	
	11:20	92min	12:52		선택단편 1	당신의 사과나무/기억의 집/러브 데스 도그/아미라/다리 밑 도영 The Figure of Unconscious Mind / Home / Love Death Dog / Amira / Underneath The Bridge	12	-	55	
	13:10	89min	14:39	GV	선택단편 2	잠복근무의 맛/가슴이 터질 것만 같아/모두에게, 연두가./양해의 닭다리/민희 Taste of Steak-Out / MY HEART IS GOING TO EXPLODE! / From Yeondoo / Sorry, Do Understand. / Minhee	12	-	56	
	15:40	84min	17:04	GV	단편경쟁 5	아날로그 시그널/나의 X엔니/마우스/도축 Analog Signal / My Xixter / The mouse / Slaughter	12	-	43	
	18:00	83min	19:23	GV	로컬시네마 1	봄 안에서/후회하지 않는 얼굴/배우 임도현이 해를 기다리는 방법/ 아무 잘못 없는 In the spring / A Face Without Regrets / Waiting Sunrise / Not anyone's fault	12	-	91	
	20:20	113min	22:13	GV	페초장편 7	우리는 천국에 갈 순 없지만 사랑은 할 수 있겠지 (우.천.사) NO HEAVEN, BUT LOVE.	15	E	74	



# 12.4 월

Theather	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
CGV A1	13:10	99min	14:49		선택장편 4	여공의 밤 The Night of the Factory Girls	12	E	60
	15:10	77min	16:27	GV	선택장편 3	아가미 The Way Fish Breathe	12	E	60
	17:30	76min	18:46	GV	장편경쟁 7	지난 여름 Last Summer	G	E	50
	19:40	83min	21:03	GV	페초장편 14	다우렌의 결혼 Dauren's Wedding	12	E	77
CGV A2	11:10	120min	13:10		장편경쟁 8	최초의 기억 The Initial Memories	15	E	50
	13:30	137min	15:47	GV	장편경쟁 10	되살아나는 목소리 The Voices of the Silenced	12	K, E	51
	17:10	124min	19:24	OT	해외초청 2	비탈리나 바렐라 Vitalina Varela	15	KN, E	86
	19:50	95min	21:25	GV	페초단편 5	바람의 모양/인천메탈시티/백도/작두 Shape of Wind / Inchon Metal City / Back-Do / Blades	12	E	67
CGV C4	12:10	125min	14:15		장편경쟁 4	THE 자연인 THE NATURE MAN	12	E	48
	14:40	121min	16:41		선택장편 2	장손 House of the Seasons	12	E	59
	17:00	91min	18:31	GV	단편경쟁 6	그림자의 방/속사정/눈먼(sub)구독과 조아영#일상/홀 Chamber of Shadows / Private Matters / Blind / sub)SUBSCRIBE TO JOY#daily / Hole	12	-	44
	19:30	101min	21:11	GV	장편경쟁 3	부모 바보 Heritage	12	E	48

CGV C2	12:30	93min	14:03		선택단편 3	탄생/데어 유니버스/가장 보통의 하루/틱탁/사람들은 왜 바다를 보러 갈까 BIRTH / Their Universe / An Ordinary Day / Tiktok / Why Would People Go to See the Sea	15	E	57
	14:20	81min	15:41		단편경쟁 3	스위밍/라디오텔레스코프/아웃!/자매의 맛 Swimming / Radio Telescope / OUT! / Flavor Of Sisterhood	15	E	41
	16:00	67min	17:07	GV	장편경쟁 11	소리굴다리 Sorigouldari: The Sound Underpass	12	K, E	52
	18:00	63min	19:03	GV	페초장편 2	더 납작 엎드릴게요 Will you please stop, please	G	-	71
	20:00	90min	21:30	GV	로컬시네마 2	브릿지/점핑클럽/부유/안녕의 세계/이력 The Bridge / Jumping Club / BUYU / About Us / Resume	12	-	92
CGV C3	12:30	93min	14:03		선택장편 5	막걸리가 알려줄거야 FAQ	G	E	61
	14:30	86min	15:56	GV	단편경쟁 7	회백질/안 할 이유 없는 임신/거품의 무게/차가운 숨 gray matter / How to get your man pregnant / Heavy as a Bubble / Cold Breath	12	E	45
	17:00	144min	19:24		페초장편 16	백담지광 THE SHADOWLESS TOWER	15	KN	78
	19:50	130min	22:10	OT	해외초청 7	키메라 La Chimera	12	KN	89

# 12.5 화

12.5화

Theather	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
CGV A1	12:00	100min	13:40	GV	페초장편 11	위험사회 Risk Society	12	E	76
	14:30	125min	16:35	GV	장편경쟁 4	THE 자연인 THE NATURE MAN	12	E	48
	17:30	104min	19:14	GV	페초단편 4	버거송 챌린지/사라/백차와 우롱차/복순씨의 원데이 클래스 Burger Song Challenge / SARA / Tea Diary / Bok-soon's One-day Class	12	E	66
	20:10	85min	21:35	GV	장편경쟁 6	시민 여러분, 반갑습니다 Good morning Citizens	G	K	49
CGV A2	12:00	90min	13:30	GV	페초장편 9	코리아 블랙 아이즈 The Korean Black Eyes	G	E	75
	14:30	94min	16:04	GV	장편경쟁 2	레슨 LESSON	15	-	47
	17:00	121min	19:01	GV	선택장편 2	장손 House of the Seasons	12	E	59
	20:00	93min	21:33	GV	페초단편 2	건전지 엄마/소화가 안돼서/X의 저주/이씨 가문의 형제들/함진아비 BATTERY MOMMY / Indigestion / The Curse of X / The Lee Families / Hamjinabi	15	E	64
CGV C4	11:20	106min	13:06		장편경쟁 9	딸에 대하여 Concerning My Daughter	G	E	51
	13:30	81min	14:51	GV	단편경쟁 3	스위밍/라디오텔레스코프/아웃!/자매의 맛 Swimming / Radio Telescope / OUT! / Flavor Of Sisterhood	15	E	41
	15:50	76min	17:06		장편경쟁 7	지난 여름 Last Summer	G	E	50

# 12.6 수

Theather	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
CGV A1	13:30	86min	14:56		단편경쟁 7	회백질/안 할 이유 없는 임신/거품의 무게/차가운 숨 gray matter / How to get your man pregnant / Heavy as a Bubble / Cold Breath	12	E	45
	15:30	101min	17:11		장편경쟁 3	부모 바보 Heritage	12	E	48
	17:30	130min	19:40		장편경쟁 13	뿌리이야기 Root Story	12	-	53
	20:00	67min	21:07		장편경쟁 11	소리굴다리 Sorigouldari: The Sound Underpass	12	K, E	52
	11:00	82min	12:22	GV	로컬시네마 3	일출전야/수능을 치려면/유령의 풍경/8월의 크리스마스 Before the Sun Rises / Zombie-Free Test Day / The Haunted Landscape / Christmas in Summer	G	E	93
	13:20	90min	14:50	GV	로컬시네마 2	브릿지/점핑클럽/부유/안녕의 세계/이력 The Bridge / Jumping Club / BUYU / About Us / Resume	12	-	92
	15:50	89min	17:19		선택단편 2	잠복근무의 맛/가슴이 터질 것만 같아/모두에게, 연두가./양해의 닭다리/민희 Taste of Steak-Out / MY HEART IS GOING TO EXPLODE! / From Yeondoo / Sorry, Do Understand. / Minhee	12	-	56
	17:40	85min	19:05	GV	단편경쟁 4	두꺼비 근로/비비탄/마법이 돌아오는 날의 바다/퀸의 뜨개질 Toad Worker / Bibitan / The Sea on the Day When the Magic Returns / Queen's Crochet	15	E	42
	20:00	92min	21:32	GV	선택단편 1	당신의 사과나무/기억의 집/러브 데스 도그/아미라/다리 밑 도영 The Figure of Unconscious Mind / Home / Love Death Dog / Amira / Underneath The Bridge	12	-	55
	12:10	66min	13:16		선택장편 1	밤 산책 Night Walk	12	E	59
CGV C4	13:40	62min	14:42		폐초단편 6	캐쉬백/버티고/기지국 Cashbag / vertigo / base station	G	-	68
	15:00	84min	16:24	GV	단편경쟁 5	아날로그 시그널/나의 X언니/마우스/도축 Analog Signal / My Xixter / The mouse / Slaughter	12	-	43
	17:20	117min	19:17	GV	폐초장편 12	세기말의 사랑 MS. APOCALYPSE	12	E	76
	20:20	63min	21:23	GV	폐초장편 2	더 낱작 알드릴게요 Will you please stop, please	G	-	71
CGV C2	11:10	94min	12:44	GV	폐초단편 1	소년유람/찌개/나의 애정은 살아있다/정적 you know, there are ghosts under the tree / Jjigae / My Affection is Alive / The silence	G	-	63
	13:40	91min	15:11		단편경쟁 6	그림자의 방/속사정/눈먼(sub)구둑과 조아영#일상/홀 Chamber of Shadows / Private Matters / Blind / sub)SUBSCRIBE TO JOY#daily / Hole	12	-	44
	15:30	84min	16:54	GV	단편경쟁 2	산신령을 믿으시나요/향해의 끝/유령극/50cm Do you believe in mountain spirit? / THE END OF VOYAGE / Ghost Play / 50cm	12	E	40
	17:50	99min	19:29	GV	선택장편 4	여공의 밤 The Night of the Factory Girls	12	E	60
	20:30	70min	21:40	GV	폐초장편 6	미지수 Unknown	15	E	73
	12:20	138min	14:38		선택장편 6	그 여름날의 거짓말 That Summer's Lie	15	E	61
CGV C3	15:00	103min	16:43		장편경쟁 12	해야 할 일 Work to Do	12	E	53
	17:00	93min	18:33	GV	폐초단편 2	건전지 엄마/소화가 안돼서/X의 저주/이씨 가문의 형제들/함진아비 BATTERY MOMMY / Indigestion / The Curse of X / The Lee Families / Hamjinabi	15	E	64
	19:30	103min	21:13	GV	폐초장편 10	수카바티 FC Sukhavati	G	E	75

## 12.7 목

Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
CGV A1	13:30	90min	15:00	강연	강연	서울독립영화제 X 인디그라운드 [독립영화 매칭 프로젝트 : 넥스트링크(NEXT LINK)] 창작자 배급 특강 SIFF X Indie Ground [Independent Film Matching Project : NEXT LINK] Distribution classe for creators	-	-	98
	15:30	90min	17:00	ST	창작자의 작업실2	디자이너 최지웅, '그 영화의 OOTD: 착상과 착장' Poster Designer CHOI Jee-woong, 'The OOTD of The Film: The Conception and Attire'	-	-	94
	17:30	115min	19:25		페초장편 15	땅에 쓰는 시 Poetry on Land	G	E	78
	19:40	95min	21:15	GV	페초단편 5	바람의 모양/인천메탈시티/백도/작두 Shape of Wind / Incheon Metal City / Back-Do / Blades	12	E	67
CGV A2	11:40	83min	13:03		페초장편 14	다우렌의 결혼 Dauren's Wedding	12	E	77
	13:20	175min	16:15	GV	페초장편 4	이 영화의 끝에서 At The End Of The Film	15	E	72
	17:10	120min	19:10	GV	장편경쟁 8	최초의 기억 The Initial Memories	15	E	50
	20:10	99min	21:49		페초장편 3	청년정치백서-쇼미더저스티스 SHOW ME THE JUSTICE	12	K	72
CGV C4	11:20	77min	12:37		선택장편 3	아가미 The Way Fish Breathe	12	E	60
	13:10	94min	14:44		장편경쟁 2	레슨 LESSON	15	-	47
	15:00	90min	16:30	GV	페초장편 13	돌핀 Dolphin	12	-	77
	17:20	106min	19:06	GV	장편경쟁 9	딸에 대하여 Concerning My Daughter	G	E	51
	20:00	96min	21:36	GV	페초장편 5	어쩌면 해피엔딩 My Favorite Love Story	G	K	73
CGV C2	11:00	137min	13:17		장편경쟁 10	되살아나는 목소리 The Voices of the Silenced	12	K, E	51
	13:40	113min	15:33	GV	페초장편 7	우리는 천국에 갈 순 없지만 사랑은 할 수 있겠지 (우.천.사) NO HEAVEN, BUT LOVE.	15	E	74
	16:40	133min	18:53	GV	페초장편 1	샤인 Shine	G	-	71
	20:00	93min	21:33	GV	선택장편 5	막걸리가 알려줄거야 FAQ	G	E	61
CGV C3	11:00	150min	13:30	GV	페초장편 8	목소리들 Voices	12	-	74
	14:20	105min	16:05	GV	장편경쟁 5	그녀에게 Blessor	G	E	49
	17:00	99min	18:39	GV	개막작	신생대의 삶 The Cenozoic Life	12	E	11, 37
	19:40	146min	22:06		해외초청 5	유레카 EUREKA	12	KE	88



	Theather	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.8 금	CGV A1	10:30	130min	12:40		해외초청 7	키메라 La Chimera	12	KN	89
		13:00	178min	15:58		해외초청 1	노란 누에고치 껍데기 속 Inside the Yellow Cocoon Shell	15	KN, E	86
		16:20	144min	18:44		페초장편 16	백탑지광 THE SHADOWLESS TOWER	15	KN	78
	CGV A2	11:00	106min	12:46		해외초청 3	악은 존재하지 않는다 Evil Does Not Exist	15	KN, E	87
		13:30	62min	14:32		페초단편 6	캐쉬백/버티고/기지국 Cashbag / vertigo / base station	G	-	68
		15:00	35min	15:35		아카이브 1	방충망/상흔/그날이 오면/와불/오래된 꿈/히치콕의 어떤 하루 Insect net / Scar / When that day comes / Wa-Bull(The Sleeping Buddha) / Still Unbroken / One Day of Hitchcock	12	-	81, 82
	CGV C4	16:00	90min	17:30		깜짝상영	관객심사단 선정작 Films selected by Audience Jury	-	-	31
		10:30	212min	14:02		해외초청 6	청춘(봄) YOUTH(Spring)	15	KN, E	88
		14:20	116min	16:16		해외초청 4	오월의 눈 Snow in Midsummer	G	KN, E	87
	CGV A2 CGV C4	19:00	180min	22:00		폐막식	폐막작_수상작 상영 Closing Film_The Awarded Film	-	-	11

특별 상영

Special Screenings

심야상영: 밤새GO!

Midnight Screening: Night Owls! ㉔ 312min

일시 Date 2023. 12. 02. Sat. 24:00

장소 Venue CGV압구정 4관 CGV Apgujeong CINEMA 4

Part 1. 12.02. Sat 24:00 / 87min

기억의 집 Home | 정재희 JEONG Jae-hee | 2023 | Fiction | Color | DCP | 13min (E)

가슴이 터질 것만 같아! MY HEART IS GOING TO EXPLODE! | 정인혁 JUNG In-hyuk | 2023 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

수능을 치려면 Zombie-Free Test Day | 김선빈 KIM Seon-been | 2023 | Fiction | Color | DCP | 28min (E)

함진아비 Hamjinabi | 이상민 LEE Sang-min | 2023 | Fiction | Color | DCP | 26min (E)

Part 2. 12.03. Sun 01:47 / 93min

막걸리가 알려줄거야 FAQ | 김다민 KIM Da-min | 2023 | Fiction | Color | DCP | 93min (E)

Part 3. 12.03. Sun 03:40 / 93min

틱탁 Tiktak | 강다연 KANG Da-yeon | 2023 | Fiction | Color | DCP | 21min (E)

X의 저주 The Curse of X | 김희수 KIM Hee-soo | 2023 | Fiction | Color | DCP | 19min (E)

홀 Hole | 황혜인 HWANG Hye-in | 2023 | Fiction | Color | DCP | 24min (E)

작두 Blades | 정재용 JUNG Jae-yong | 2022 | Fiction | Color | DCP | 30min (E)

깜짝상영

Surprise Screening

일시 Date

2023. 12. 08. Fri. 16:00

장소 Venue

CGV압구정 ART 2관

CGV Apgujeong ART 2

상영작 Films

관객심사단이 선정한

경쟁부문 단편 작품

Short films selected by the

Audience Jury

\* 상영 중간 2회의 휴식시간이 있습니다. There will be two intervals during the screening.

\* 이벤트를 통해 다양한 기념품을 드립니다. Various gifts are waiting for you at the event sites.

심사위원	Juries
본선 장편경쟁 부문 심사위원	Feature Competition Jury
연상호 YEON Sang ho	<지옥>, <부산행> 감독 Director of <i>HELL BOUND</i> and <i>Train To Busan</i>
예수정 YE Soo jung	<간호중>, <69세> 배우 Actor of <i>The Prayer</i> and <i>An Old Lady</i>
최재원 Jay Jaewon CHOI	<거미집>, <변호인> 제작자 Executive Producer of <i>COBWEB</i> and <i>The Attorney</i>
본선 단편경쟁 부문 심사위원	Short Competition Jury
김보라 KIM Bora	<벌새>, <리코더 시험> 감독 Director of <i>House of Hummingbird</i> and <i>The Recorder Exam</i>
이랑 LEE Lang	<잘 봤다는 말 대신> 감독, <모어> 음악감독, 가수 Director of <i>Thank you for your cinema</i> , Music Director of <i>I am More</i> , Singer
이정홍 LEE Jeonghong	<과인>, <해운대 소녀> 감독 Director of <i>a Wild Roomer</i> and <i>The Girl Lives in Haeundae</i>
새로운선택 부문 심사위원	New Choice Jury
윤단비 YOON Danbi	<남매의 여름밤>, <불꽃놀이> 감독 Director of <i>Moving On</i> and <i>Firework</i>
임흥순 IM Heung-soon	<포옹>, <위로공단> 감독 Director of <i>HUG</i> and <i>Factory Complex</i>
정가영 JEONG Ga young	<연애 빠진 로맨스>, <하트> 감독 Director of <i>Nothing Serious</i> and <i>HEART</i>
CGK촬영상 심사위원	CGK Best Cinematography Award Jury
김치성 KIM Chi seong	촬영감독 Cinematographer
정영삼 JUNG Youngsam	촬영감독 Cinematographer

심사위원	Juries
넥스트링크상 심사위원	NEXT LINK Award Jury
심재명 SHIM Jaemyung	명필름 대표이사 CEO of MYUNG FILMS
정상민 JEONG Sangmin	아우라픽처스 대표이사 CEO of AURA PICTURES
로컬시네마 부문 심사위원	Local Cinema Jury
김이석 KIM Yi seok	동의대학교 교수, 전 부산영화평론가협회장 Professor of Dong-Eui University
최진영 CHOI Jin-young	<태어나길 잘했어> 감독 Director of <i>The slug</i>
예심위원	Preliminary Jury
김미영 KIM Mi-young	<절해고도> 감독 Director of <i>A Lonely Island In the Distant Sea</i>
김영우 KIM Young-woo	서울독립영화제 프로그래머 Programmer of Seoul Independent Film Festival
남다운 NAM Da-eun	영화평론가 Film Critic
마민지 MA Min-ji	<버블 패밀리> 감독 Director of <i>Family I the Bubble</i>
박광수 PARK Kwang-soo	정동진독립영화제 명예집행위원장 Honorary Festival Director of Jeongdongjin Independent Film Festival
송경원 SONG Gyeong-won	『씨네21』 기자 Journalist of Cine 21
임오정 LIM Oh-jeong	<지옥만세> 감독 Director of <i>Hail to Hell</i>
장형윤 CHANG Hyung-yun	<마왕의 딸 이리샤> 감독, (사)한국독립애니메이션협회장 Director of <i>Ireesha, The Daughter of Elf-king</i> , Director of KIAFA
정지혜 JEONG Ji-hye	영화평론가 Film Critic
허남웅 HUH Nam-woong	영화평론가 Film Critic

본상 SIFF Awards

본선 장편경쟁 부문

Feature Competition Section

대상	본선 장편경쟁 부문 상영작 중 대상 작품을 선정하여 상금 2,000만 원과 상패를 수여한다.
최우수작품상	본선 장편경쟁 부문 상영작 중 최우수작품을 선정하여 상금 1,500만 원과 상패를 수여한다.
Grand Prize	Cash prize of KRW 20,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Feature Competition of SIFF2023.
Best Prize	Cash prize of KRW 15,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Feature Competition of SIFF2023.

본선 단편경쟁 부문

Short Competition Section

단편 대상	본선 단편경쟁 부문 상영작 중 대상 작품을 선정하여 상금 1,000만 원과 상패를 수여한다.
단편 최우수작품상	본선 단편경쟁 부문 상영작 중 최우수작품을 선정하여 상금 700만 원과 상패를 수여한다.
단편 우수작품상	본선 단편경쟁 부문 상영작 중 우수작품을 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.
Grand Short Prize	Cash prize of KRW 10,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF2023.
First Short Prize	Cash prize of KRW 7,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF2023.
Second Short Prize	Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF2023.

새로운선택 부문

New Choice Section

새로운선택상	새로운선택 부문 상영작 중에서 선정하여 상금 700만 원과 상패를 수여한다.
새로운시선상	새로운선택 부문 상영작 중에서 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.
New Choice Award	Cash prize of KRW 7,000,000 and a trophy is awarded to the best film in New Choice section of SIFF2023.
New Vision Award	Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to the second best film in New Choice section of SIFF2023.

특별상 Special Awards

집행위원회특별상	서울독립영화제2023 집행위원회가 전체 상영작의 참여자 중 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.
독불장군상	(사)한국독립영화협회 운영위원회가 본선 장편경쟁과 본선 단편경쟁 부문 상영작 중 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
독립스타상	본선 장편경쟁과 본선 단편경쟁 부문 상영작에 출연한 배우 각 1명씩을 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
열혈스테프상	본선 장편경쟁과 본선 단편경쟁 부문 상영작에 참여한 스태프 중 1명을 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
CGK촬영상(촬영감독조합상)	본선 장편경쟁과 본선 단편경쟁 부문 상영작에 참여한 촬영 스태프 중 1명을 선정하여 상금 700만 원 상당의 부상과 상패를 수여한다.
넥스트링크상	넥스트링크 참여작 중 한 편을 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.
씨네펠레이로컬시네마상	로컬시네마 부문 상영작 중 한 편을 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
관객상	전체 상영작 중 관객 투표를 통해 최고의 호평을 받은 장편과 단편에 각각 상금 200만 원과 상패, 250만원 상당의 디지털팩토리 장비 사용권을 수여한다.
SIFF Committee Award	Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to the participant in the film by the Executive Committee of SIFF2023.
Determination Award	Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF2023 selected by the committee of the Association of Korean Independent Film & Video.
Independent Star Award	Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to two actors who each starred in the films in Feature Competition and Short Competition of SIFF2023.
Independent Crew Award	Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to the best crew of the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF2023.
CGK Best Cinematography Award	A prize of KRW 7,000,000 in value and a trophy is awarded to the best Cinematography crew of the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF2023 selected by the Cinematographers Guild of Korea (CGK).
NEXT LINK Award	Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to the best film in NEXT LINK program of SIFF2023.
CINEPLAY Local Cinema Award	Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to the best film in Local Cinema section of SIFF2023.
Audience Award	Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy are awarded to each feature and short film of SIFF2023 voted by the audience.

단, 공동 수상일 경우 상금을 균등 배분한다. Co-winners share the cash prize.

# 개막작

## OPENING FILM

제49회를 맞는 서울독립영화제는 ‘디어 라이프’를 슬로건으로 친애하는 모두의 삶을 환대하는 영화를 준비하고 있다. 축제의 문을 여는 올해의 개막작은 임정환 감독의 세 번째 장편 <신생대의 삶>이다. 올해 서울독립영화제 후반제작지원작이기도 한 이 작품은 사라진 남편의 존재를 찾아가는 여성의 플롯으로, 그녀와 미스터리한 인물들 간에 펼쳐지는 사소한 사건의 나열로 구성되어 있다. 이 영화의 관심은 애초부터 사건과 이야기에 있는 것이 아니라, 어떤 감각에서 출발하지 않았나 싶다. 삶은 모호하고 너와 나는 다르지만 같은 존재이기도 하다. 삶은 죽음을 예정하고 있기에 그들은 같은 이름이다. 벗어날래야 벗어날 수 없는 존재에 대한 직시. 발트의 하늘과 물, 숲과 도시는 지구와 우주로 한없이 확대된다. 이 작품을 통해 독립영화의 제작 방식이 더욱더 다채로워지길 바라는 마음에서 <라오스>, <국경의 왕>을 경유하여 <신생대의 삶>에 이르는 임정환 감독의 용감하고 신나는 영화적 도전과 여정을 응원한다.

The 49th Seoul Independent Film Festival has been preparing films that demonstrate hospitality towards people's lives under the slogan, *Dear Life*. This year's opening film that kicks off the festival, is director LIM Jung-hwan's third feature film, *The Cenozoic Life*. *The Cenozoic Life* revolves around the plot of a woman searching for her missing husband, composed of a series of minor incidents involving her and certain individuals veiled in mystery. It seems like the film's initial focus was not so much on events and storytelling, but rather on representing certain sensations. Life is ambiguous, you and I are different yet similar in certain ways. All lives presuppose deaths, thus, they are under the same name. The film gazes into existence, trapped in its conditions. The Baltic sky, water, forests, and cities are infinitely extended to Earth and the universe. We support director LIM's bold, exciting cinematic challenges and journeys, from *Laos: In the Warmest Country* via *The King of the Border* to *The Cenozoic Life*, with the hope that the means and methods of independent filmmaking will diversify further.

개막작

Opening Film

11:30 THU 19:00 CGV A2 / C4  
12:02 SAT 17:40 CGV C4 **GV**  
12:07 THU 17:00 CGV C3 **GV**

12

99min



### 신생대의 삶

The Cenozoic Life

임정환 LIM Jung-hwan

2023 | Fiction | Color | DCP | 99min (E) **World Premiere**

Cast 김새벽, 박종환, 심달기, 박진수

KIM Sae-byuk, PARK Jong-hwan, SHIM Dal-gi, PARK Jin-soo

실종된 남편을 찾아 리투아니아에 온 김민주는, 오래전 이곳에 이민을 온 대학 후배 오영의 집에 머무르게 됩니다. 민주는 오영과 함께 살림을 차린 이상한 한국 남자로부터 실종된 남편에 대한 단서를 발견하지만, 오영과 남자의 갑작스러운 다툼으로 인해 쫓기듯 그들의 집에서 나옵니다. 하릴없이 목격 된 낯선 호텔에는 국제형사기구 요원임을 자칭하는 수상한 두 사내가 찾아오고, 민주는 남편의 흔적을 찾기 위해 그들의 여정을 따라갑니다. 이제부터는 인물의 시간과 공간이 뒤섞이면서 이상한 일들이 벌어지고, 민주가 찾던 것들의 모습도 서서히 윤곽을 드러냅니다.

Min-joo Kim visits Lithuania in search of her lost husband. She stays with her old college alumni, Oh-yeong, who settled here years before her. Min-joo discovers a proof of her lost husband from a suspicious man from Korea, who started a living with Oh-yeong, but flees from their house after a lover's quarrel between the man and Oh-yeong. Min-joo arrives at a hotel against her will, where she meets two men claiming that they're with Interpol and embarks on a journey in search of her husband. The characters' time and location become intertwined, finally, the object what Min-joo was searching for, slowly reveals itself.



## 본선 단편경쟁

### SHORT COMPETITION

서울독립영화제2023 본선 단편경쟁 부문에서는 총 1,222편 중 29편을 상영한다. 선정작들은 슬로건 '디어 라이프'가 의미하는 것과 같이 나의 혹은 누군가의 또는 우리의 삶이 다양한 방식으로 담긴 작품들이다. 올해는 특히나 소재와 표현 방식에 있어 실험성이 도드라지는 것이 전체적인 특징이다. 극이나 애니, 다큐멘터리로 분류하는 것이 무의미하게 느껴질 정도로 영화 형식의 한계를 넘나들며 이미지와 이미지 사이, 사운드와 사운드 사이에서 무언가를 발견하게 해주는 빛나는 작품들로 가득하다. 영화는 관객과 만날 때 더욱더 큰 가치와 의미를 갖게 된다. 올해도 변함없이 서울독립영화제가 그런 가치와 의미를 만들어 내는 공간이 되기를 희망한다.

Short Film Competition of Seoul Independent Film Festival 2023 will be screening the selected 29 films out of a total of 1,222 submissions. As reflected in SIFF slogan *Dear Life*, the selected films capture our lives, both personal and collective, in diverse ways. This year, there has been a noticeable increase in experimentations of films, particularly in the aspect of subject matter and means of expression. The films transcend the limits of traditional film forms, exploring and discovering between images and sounds, to an extent where classifying them as fiction, animation, or documentary seems meaningless, offering us further insights. A film acquires a greater value when met with the audience. We hope that Seoul Independent Film Festival will continue to be the place, where such an encounter is made possible, just like it has always been.

본선 단편경쟁 1	Short Competition 1	12.01 FRI 14:20 CGV C2	GV
		12.03 SUN 11:00 CGV C2	GV
⑫	82min	12.05 TUE 20:00 CGV C4	GV

#### 유령이 떠난 자리

A Long Alone

여운아 YEO Eun-a



2023 | Animation | Color | DCP | 8min (E)

Cast 마스터보이스 MASTER VOICE

고독사 후 발견까지, 단절된 시간의 기록. 한 인물의 고독사 이후 방치되어 있던 1년의 시간이 타임랩스(Time-lapse) 영상으로 재생된다. 집 내부에는 그의 치열했던 삶의 흔적이 남아 있고 관객은 그 흔적을 따라가며 그의 삶을 짐작할 수 있다.

A record of disconnected time and place, from solitary death to discovery. One year period after a person's solitary death, is shown in time-lapse. Inside the house, there are traces of one's life, from which the audience learn, about the details of the person's life.

#### 마이디어

MYDEAR

김소희, 전도희

KIM Sohee, JEON Dohee



2023 | Fiction | Color | DCP | 25min (K, E)

Cast 전도희, 김민철 JEON Dohee, KIM Mincheol

2027년. 청각장애를 가진 대학 졸업반 학생 가을(25세, 여)은 팀으로 진행되는 졸업 작품 참여 여부를 묻는 교수의 배려 아닌 배려에 고민에 빠진다. 한편, 주변에서 지속적으로 언급되는 AI 어플 '마이디어'에 관심이 생긴 가을은 하룻길에 설치해 본다.

Year 2027. Gaeul has a hearing impairment. She is troubled when the professor asks her whether she was going to participate in the graduation project to be conducted as a team. On her way back home, she tries installing 'MYDEAR', a popular AI application.

#### 나쁜 너

Bad Lover

최은수 CHOI Eun-soo



2022 | Fiction | Color | DCP | 23min (E) **World Premiere**

Cast 김정식, 문인옥, 김다빈, 서동근 KIM Jeong-sik, MOON In-ok, KIM Da-bin, SEO Dong-geun

고등학교 주영은 이웃인 수림을 좋아하고 있다. 주영은 수림이 애인인 성준과 함께 있는 모습을 보게 되고 질투와 열등감을 느낀다. 그러던 어느 날, 주영은 우연히 성준이 다른 여자와 바람피우는 장면을 목격하게 된다.

Joo-young, a high school student, likes her neighbor, Surim. Joo-young sees Surim with her lover, Sung-joon, and feels jealous. One day, Joo-young happens to see Sung-joon with another woman, cheating on Surim.

#### 매달리기

Gravity

박지인 PARK Ji-in



2023 | Fiction | Color | DCP | 27min (E)

Cast 오진주, 안다정, 정유진 OH Jin-joo, AN Da-jung, JEONG Yu-jin

어릴 적부터 시설에 맡겨져 자란 영선은 생일마다 엄마를 만난다. 18번째 생일을 맞이한 영선, 이제는 엄마와 함께 살고 싶다.

Young-sun grew up in a children's home from an early age. She only saw her mother once a year on her birthday. It's her 18th birthday and Young-sun hopes to finally live with her mother.

본선 단편경쟁 2	Short Competition 2	12.03 SUN 11:00 CGV A2 12.05 TUE 14:40 CGV C3 12.06 WED 15:30 CGV C2	GV GV GV
12	84min		

## 산신령을 믿으시나요

Do you believe in mountain spirit?

김서진 KIM Seo-jin



2023 | Documentary | Color | DCP | 28min (E) **World Premiere**  
Cast 김서진, 김지희, 김지연, 김미란, 오선아, 이민영  
KIM Seo-jin, KIM Ji-hee, KIM Ji-yeon, KIM Mi-ran, OH Sun-ah, LEE Min-young

동네 뒷산에서 만난 사람들에게 건네는 바보 같은 질문 “산신령을 믿으시나요?” 이에 대한 대답을 통해 신화와 종교와 마을에 관한 제각기 다른 생각들이 첨예하게 드러난다. 이 시대에 산신령은 어떤 의미를 지닐까?

A silly question asked, to the people I met at the small mountain in the neighborhood: “Do you believe in the spirits of the mountain?” The answers revealed different ideas on myths, religion, and the village. What do mountain spirits mean to us now?

## 항해의 끝

THE END OF VOYAGE

최민호 CHOI Minho



2023 | Animation | Color | DCP | 10min (E)

기억을 잃어가며 항해를 하는 중년의 남성. 어느 날부터 머릿속에서 들리는 아내의 목소리가 환청인 것을 알지 못하고, 자연스럽게 대화를 이어가고 있다.

A middle-aged man is sailing while losing his memory. Not knowing that his wife's voice is an auditory hallucination, he continues to talk to her.

## 유령극

Ghost Play

김현정 KIM Hyunjung



2023 | Fiction, Experimental | Color | DCP | 25min (E)  
Cast 서인수, 고예준 SEO Insoo, KO Yejun

이나는 할아버지와 함께 극장에 방문한다.  
Ina visits the theater with his grandfather.

## 50cm

50cm

김소정 KIM So-jeong



2023 | Fiction | Color | DCP | 23min (E)  
Cast 이진하, 신가영 LEE Jin-ha, SHIN Ga-yeong

시각장애인 가영과 그녀의 애인 은정은 그들의 방식으로 마라톤을 준비하지만, 계속해서 다투게 된다.

Ga-yeong, who is visually impaired, and her lover Eun-jeong prepare to run a marathon using their own method, but find themselves in constant conflict.

본선 단편경쟁 3	Short Competition 3	12.02 SAT 17:20 CGV A1 12.04 MON 14:20 CGV C2 12.05 TUE 13:30 CGV C4	GV GV GV
15	81min		

## 스위밍

Swimming

서새롬 SEO Sae-rom



2023 | Animation | Color | DCP | 12min (KN, E)  
Cast 카우타르 크라예, 가니카리, 누하 알나즈마  
Kaoutar KLAYE, Abdulghani GARI, Nuha ALNAJMAH

숨길 수 없는 무의식마저 SNS에 공개하는 가까운 미래. 실시간 무의식 접속 앱 ‘스위밍’을 통해 헤어진 연인의 무의식을 조작하려다 자신의 무의식을 폭발시킨 한 사람의 사건을 다룬 페이크 다큐 드라마.

Time comes when even the subconscious is displayed on social media. This fake documentary drama tells the story of a user, of the real-time subconscious access application, ‘Swimming’, who tries to alter the subconscious thoughts of an ex-lover, but ends up blowing up one's own subconscious instead.

## 라디오텔레스코프

Radio Telescope

윤은경 YUN Eun-Keong



2023 | Documentary, Experimental | Color+B/W | DCP | 27min (KN, E)

“아직 오지 않는 미래에서, 처음의 소리가 찾아오다.” 영화는 목소리를 변조하며 전파를 바꾸고, 맞지 않는 주파수를 조절한다. 보이지 않던 것이 보이기 시작하고, 들려오지 않던 것이 들려온다. “In the future that has yet to come, the first sound comes to find us.” The movie changes the voice, the radio waves and adjusts the frequency that does not fit. We start to see what could not be seen, and we hear what could not be heard.

## 아웃!

OUT!

손태겸 SON Tae-gyum



2023 | Fiction | Color | DCP | 18min (E)  
Cast 이찬희, 서예찬, 정상호 LEE Chan-hee, SEO Ye-chan, JUNG Sang-ho

남자친구 강민과 전화로 거친 음란 행위를 하던 이창. 수화기 너머로 갑작스럽게 들려오는 강민의 외마디 비명과 함께 연락이 두절되고 만다.

While Lee-chang and Kang-min are engaged in sexual activities over the phone, Kang-min suddenly screams and gets disconnected.

## 자매의 맛

Flavor Of Sisterhood

황인원 HWANG In-won



2023 | Fiction | Color | DCP | 26min (E)  
Cast 이재리, 이랑 LEE Jae-ri, LEE Rang

선주와 연주는 20대를 함께 살며 보낸 자매이다. 시간이 흘러 각자 다른 삶의 단계를 보내고 있는 두 사람이 오랜만에 동생 연주의 자취방에서 전과 같은 하루를 보내게 된다.

Seon ju and Yeon ju are sisters who have lived together in their 20s. As time passes, they are now at different stages of life. They gather at Yeonju's home and spend a day like they used to do for the first time in a long while.

본선 단편경쟁 4	Short Competition 4	12.01 FRI 12:20 CGV C2 12.03 SUN 20:10 CGV C4 12.06 WED 17:40 CGV A2	GV GV
15	85min		

## 두꺼비 근로

Toad Worker

하지민 HAH Ji-min



2022 | Experimental | Color | DCP | 10min (K, E) **World Premiere**

Cast 엄지윤, 연나연, 조현진, 김남영, 하지민

UHM Gee-yoon, YON Na-yon, JO Hyoun-jin, KIM Nam-yeong, HAH Ji-min

공쥐는 주변 지역에서 제일가는 유능한 근로자다. 어느 날 두꺼비가 모여들어 공쥐를 돕겠다며 애쓰지만 그들에게 퇴근 시간이 있어 깨진 독의 물이 자꾸 샌다.

Kong-ji is the most competent worker in the area. One day, toads gather to help her, but the water keeps on leaking from the broken jar, because they have to get off from work.

## 비비탄

Bibitan

단동윤 DAN Dongyoon



2022 | Fiction | Color | DCP | 16min (E)

Cast 신아진, 하보미 SHIN Ahjin, HA Bomi

예은의 남자친구가 바람을 피웠다. 단짝 다정은 복수를 해 주고 싶다. 사격 연습을 한다. Yeeun's boyfriend cheated on her. Her best friend Da-jung wants to take revenge. Practice shooting.

## 마법이 돌아오는 날의 바다

The Sea on the Day When the Magic Returns

한지원 HAN Ji-won



2022 | Animation | Color | DCP | 25min (E)

생각만 하면 뭐든지 가질 수 있는 마법을 잃어버린 세진. 뭘 원하는지 떠오르지 않아 사라져 버린 마법. 관광통역안내사 면접시험을 6시간 앞두고, 세진은 아빠를 구하려 지겨운 바다로 향한다.

Sejin once had the power to have anything she wanted just by thinking about it. But now she has lost her magic. Perhaps it disappeared because she couldn't think of what she wanted. Six hours before her interview to be a tourist interpreter, Sejin heads to the weary sea to save her father.

## 퀸의 뜨개질

Queen's Crochet

조한나 CHO Han-na



2023 | Documentary | Color | DCP | 36min (K, E)

10살에 할머니 '춘자'로부터 신부 수업으로 뜨개질을 배운 한나. 뜨개질을 배운 지 15년이 지나 어린이에서 어른이 된 한나는 자신의 방을 뜨개질의 세계로 만든다. 하지만 여전히 남들에게 한나의 뜨개질은 그저 그런 취미일 뿐이다.

Hanna learned to crochet in a bridal class, from her grandmother Chunza. 15 years have passed by, and Hanna had grown from a child to an adult. To Hanna, crocheting is a way to meditate, to relieve her from emotions, but to others, crocheting is nothing but a girl's hobby.

본선 단편경쟁 5	Short Competition 5	12.03 SUN 15:40 CGV C3 12.05 TUE 13:00 CGV C2 12.06 WED 15:00 CGV C4	GV GV GV
12	84min		

## 아날로그 시그널

Analog Signal

나예빈 NA Ye-bin



2023 | Animation | Color | DCP | 5min (E) **World Premiere**

근 미래 도심 속, 자전거를 탄 소녀 희정이 허름한 시장으로 향한다. 무언가를 찾는 듯 중고서점 가게들을 탐방하지만, 희정이 찾는 DVD는 없다. 시무룩해진 그때, 다른 가게의 입고 정보를 입수한 희정은 곧장 달려가서 살살이 튀진다.

At a city in near future, Heejeong rides her bike to a shabby market. She searches through a second-hand bookstore but is unsuccessful in finding the DVD she is looking for. Heejeong becomes discouraged but runs to another store where she hears the news that the DVD is in stock at another store.

## 나의 X언니

My Mixter

조현정 JO Hyun-kyung



2023 | Fiction | Color | DCP | 25min (E)

Cast 김시은, 김민진, 여아현 KIM Si-eun, KIM Min-jin, YEO A-hyun

소희는 X언니에게 자신이 친언니가 있다는 사실을 숨기고 싶어 한다. Sohee wants to hide the fact that she has a real sister from X.

## 마우스

The mouse

서주희 SEO Ju-hee



2023 | Documentary | Color+B/W | DCP | 30min **World Premiere**

Cast 시을, 달연 Siot, Dalyeon

동물실험 연구자이자 비건 생활을 하고 있는 '시을', 동물해방 활동가이자 동물실험을 통해 개발되는 약을 복용하는 '달연'. 두 사람이 살아가는 각자의 세계는 서로에게 어떤 말을 건네고 있을까. "Siot," an animal experimental researcher and vegan, and "Dalyeon," an animal liberation activist and who taking pills developed through animal testing. What does each of the two different worlds say to each other.

## 도축

Slaughter

윤도영 YUN Do-yeong



2023 | Fiction | Color | DCP | 26min (E)

Cast 김홍국, 원풍연, 쉬밤 꾸마르 KIM Hong-guk, WON Poong-yeon, Shibam KUMAR

도축장의 강한 사내들 사이에 적응하지 못하던 상우는 자기와 닮은 야원 소를 데리고 도축장을 탈출하기로 결심한다.

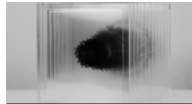
Sang-woo, who was unable to adapt among the strong men in the slaughterhouse, took a thin cow that looked like him, decides to escape the slaughterhouse.

본선 단편경쟁 6	Short Competition 6	12.02 SAT 11:30 CGV C3 12.04 MON 17:00 CGV C4 12.06 WED 13:40 CGV C2	GV GV
12	91min		

## 그림자의 방

### Chamber of Shadows

옥세영 OK Se-young



2023 | Animation | Color | DCP | 12min (N)

투명한 아크릴 프레임 속에서 에드워드 마이브리지의 동물과 사람, 풍경 사진이 움직이기 시작한다.  
Eadweard Muybridge's photographs of animals, people, and landscapes begin to move in a transparent acrylic frame.

## 속사정

### Private Matters

백승진 BAEK Seung-jin



2023 | Fiction | Color | DCP | 15min (E) **World Premiere**

Cast 김동규, 조경재, 조민준, 이명하 KIM Dong-gyu, CHO Gyeong-jae, CHO Min-jun, LEE Myung-ha

시후는 선생님의 종례가 끝나기 전 몰래 학교를 빠져나온다. 속옷 가게 앞에 도착한 시후, 브래지어 하나를 사서 어딘가로 달려간다.  
A boy sneaks out of school before the teacher's end. He arrives in front of the underwear store, enters the store, buys a woman's underwear, and runs somewhere.

## 눈먼

### Blind

한유진 HAN Yu-jin



2023 | Fiction | Color | DCP | 20min (E) **World Premiere**

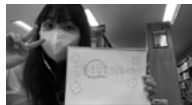
Cast 주예지, 주병하, 황재필, 김마고, 한종희  
JOO Ye-ji, JOO Byung-ha, HWANG Jae-fee, KIM Ma-go, HAN Jong-hee

아버지가 돌아가신 후 혼자서 안경점을 운영 중인 경희. 권태로운 결혼 생활에 놓인 경희는 새로 온 손님 진영을 마주친다.  
Kyung-hee has been running an optician shop ever since her father's death. Kyung-hee, with a monotonous marriage, encounters Jin-nyeo, a new customer at the shop.

## sub)구독과 조아영#일상

sub)SUBSCRIBE TO JOY#daily

김국희 KIM Guk-hee



2022 | Fiction | Color | DCP | 19min (E)

Cast 조아영, 김국희, 이도희 JO A-young, KIM Guk-hee, LEE Doh-hee

유튜버가 되어 크게 성공하고자 하는 아영은 오늘도 브이로그를 찍어 본다.  
Joy is determined to become a famous YouTuber, and films every aspect of her life, from daily routines to studying.

## 홀

### Hole

황혜인 HWANG Hye-in



2023 | Fiction | Color | DCP | 24min (E)

Cast 임재영, 광수현, 손지유, 홍지석  
LEEM Chae-young, KWAK Soo-hyun, SON Ji-yu, HONG Ji-seok

아동보호 실태조사차 구시맨션을 찾은 정미는 그곳에서 어린 남매 준희와 준서를 만나게 된다.  
Jeong-mi visits Gusi apartment complex to conduct a survey on child welfare, where she meets siblings, Jun-hui and Jun-seo.

본선 단편경쟁 7	Short Competition 7	12.01 FRI 20:10 CGV A2 12.04 MON 14:30 CGV C3 12.06 WED 13:30 CGV A1	GV GV
12	86min		

## 회백질

### gray matter

김용용 KIM Woong-yong



2023 | Documentary, Experimental | B/W | DCP | 15min (KN, E)

Cast 로날드 파파에, 제롬 루카스, 파티오 아벨라 노레  
Ronald MAPAYE, Jerome LUCAS, Patio Abella NORE

집을 잃은 사람들이 모여 그들이 살았던 곳을 떠올리며 다시 살아갈 곳을 만들어 간다. 그 기억이 몸이 되고 몸은 집이 되어 간다. 그곳에서 영화를 찍으면서 알지 못했던 누군가 있었다는 것을 알게 된다.  
Displaced people from the Philippines and Mokdong gather to remember where they used to live, and create a place to live again. Their memory becomes the body and the body becomes the house. While making a movie there, they realize that someone is there.

## 안 할 이유 없는 임신

### How to get your man pregnant

노경무 NOH Gyeong-mu



2023 | Animation | Color | DCP | 30min (E)

Cast 엄상현, 정유정, 이용녀 UM Sang-hyun, Jeong Yu-jeong, LEE Yong-nyeo

2030년 대한민국. 결혼 10년 차 부부 최정환과 강유진. 계속되는 시험관 아기 실패로 유진은 지쳐 있다. 그 사이 천재 의학박사 김삼신은 남성 임신 기술을 연구하여, 이제 상용화를 시작한다. 정환은 유진의 성화에 못 이겨 김삼신을 찾아갔다가 코가 꿰이고 만다.  
This film is set in South Korea in the year 2030. Jeonghwan and Yujin have been married for ten years. Yujin is worn out after multiple failures in conceiving through IVF treatment. Dr. Samsin Kim, a genius, has been researching on male pregnancy technology, which has now become available for the public. Yujin convinces Jeonghwan to visit Dr. Kim, and gets him into the male pregnancy project.

## 거품의 무게

### Heavy as a Bubble

최이다 CHOI Ii-da



2023 | Fiction | Color | DCP | 20min (E) **World Premiere**

Cast 김우경, 양말복, 윤서정, 박세기  
KIM Woo-kyum, YANG Mal-bok, YUN Seo-jeong, PARK Se-ki

몸이 편찮은 미영의 식사를 챙기며 요리사의 꿈을 키우는 서준. 돌보면 돌볼수록 가벼워지는 미영의 무게를 서준은 점점 더 감당하기가 어려워진다.  
Seo-joon follows his chef dream by cooking for Mi-young, who is unwell. As he cares for her, Mi-young's weight drops, which weighs on Seo-joon more and more.

## 차가운 숨

### Cold Breath

채한영 CHAE Han-young



2023 | Fiction | Color | DCP | 22min (E)

Cast 정민주, 윤성우, 한가빈, 장우빈 JUNG Min-ju, YUN Seong-u, HAN Ga-bin, JANG U-bin

100일을 앞두고 연수와 헤어진 승연에게 아직 마음이 남은 연수가 찾아와 자신의 엄마를 만나러 가자고 한다.  
Seungyeon and Yeonsu broke up with 100 days ahead. However, Yeon-su, who is still in her heart, asks Seung-yeon to go see her mother.

## 본선 장편경쟁

### FEATURE COMPETITION

서울독립영화제2023 본선 장편경쟁 부문에는 152편의 영화가 출품되어 영화산업의 위기 속에서도 식지 않고 오히려 더욱 불타는 열망을 보여 주었고, 이 중 13편을 상영작으로 선정했다. 올해는 주제적인 면은 물론이거니와 형식적으로도 다양한 시도와 가능성을 보여 준 작품들이 늘어났다는 인상이다. 극영화의 다채로움이 먼저 눈길을 사로잡는 가운데, 서울독립영화제를 통해 첫 선을 보이는 작품들이 늘었다는 점에서 유의미한 진전과 변화를 선보였다. 다큐멘터리는 안전하고 익숙한 방식에 기댄 작품보다는 다소 도전적인 작품을 선정하면서 작품의 진정성과 시의성의 힘을 지지하기로 하였다. 하루가 다르게 영화의 입지와 영토가 좁아짐을 느끼는 와중에도 열의 넘치는 올해 출품작들을 보며 작은 희망을 발견한다. 13편의 독립영화가 2023년의 마지막을 장식할 유의미한 시간이 되길 기원한다.

A total of 152 films were submitted to Feature Film Competition of Seoul Independent Film Festival 2023, demonstrating an unwavering commitment to film creation amid the recent challenges in film industry. From these submissions, 13 films have been selected for screening. The films have shown a remarkable increase in diversity this year, evident not only in terms of thematic diversity, but also in the realm of formal experimentation. The richness and variety of narrative films immediately caught our attention, and it is noteworthy that there has been an increase in the number of films, premiering at Seoul Independent Film Festival. As for documentaries, we chose to support more challenging films, over those that relied on safe and familiar methods, with the aim of promoting the authenticity and timeliness of the films. Despite the ongoing challenges cinema faces today, we found hope in the submitted films. We hope that the 13 independent films selected, will mark a certain moment at the close of 2023.

본선 장편경쟁 1	Feature Competition 1	12.01 FRI 17:30 CGV A2 12.03 SUN 11:00 CGV C4 12.05 TUE 17:40 CGV C2	GV GV
15	102min		

#### 당신으로부터

From You

신동민 SHIN Dong-min

2023 | Fiction | B/W | DCP | 102min (E)

Cast 강민주, 이금주, 김혜정 KANG Min-ju, LEE Kum-ju, KIM Hye-jeong



세 개의 챕터로 이루어진 이 영화는 같은 듯 다른 인물들이 등장한다. 1부 민주는 의상학과 졸업반으로 졸업 전시를 앞두고 있다. 2부 승주는 오디션에 앞둔 배우 지방생이다. 3부 혜정과 아들 동민은 이들의 고향인 시골 마을 운천으로 향한다. 이들은 각 챕터의 끝에서 정체불명의 존재를 발견한다.

This movie, consisting of three chapters, features different characters, similar in a way. In the first part, Minju, a graduate in costume designing, prepares for her graduation exhibition. In the second part, Seungju, an aspiring actor, gets ready for an audition. In the third part, Hyejeong and her son Dongmin head to their hometown, a rural village of Uncheon. They each encounter an unidentified being, at the end of their respective chapters.

본선 장편경쟁 2	Feature Competition 2	12.02 SAT 17:20 CGV C3 12.05 TUE 14:30 CGV A2 12.07 THU 13:10 CGV C4	GV GV
15	94min		

#### 레슨

LESSON

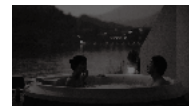
김경래 KIM Kyung-rae

2023 | Fiction | Color | DCP | 94min **World Premiere**

Cast 정승민, 이유하, 전한나 CHUNG James, LEE Yu-ha, JEON Han-na

영여 과외 선생인 경민은 선희와 3년째 연애 중이다. 경민은 선희를 좋아하지만 결혼을 압박하는 그녀의 행동에 답답함을 느낀다. 선희는 자신의 친구들이 결혼을 할 때마다 경민에게 동석을 부탁했지만 그는 자리가 부담스러워서 매번 거절했고 끝내 다툼으로 이어졌다. 어느 날, 선희가 경민에게 부케를 받아야 하는 결혼식이 있으니 한 번만 참석해 달라고 부탁하지만 경민은 또다시 거절하며 크게 싸우게 된다. 경민은 과외 학생의 소개로 영원을 만나게 된다. 영원은 피아노를 가르치는 선생님이며 자막 없이 영화를 보기 위해 영어를 배우고 싶다고 경민에게 말한다. 경민이 과외가 끝나고 영원에게 피아노에 관심이 있다고 말하자, 영원은 자신에게 피아노 레슨을 받아 보는 것이 어떻냐고 제안한다. 이후에 두 사람은 물물교환처럼 과외를 주고받는다. 점점 두 사람은 서로에게 호감을 느끼게 되고 결국 연인 관계로 발전한다.

Kyung-min, an English tutor, has been dating Seon-hee for three years. Kyung-min likes Seon-hee, but feels frustrated by her pressure to get married. Seon-hee would occasionally ask Kyung-min to attend one of her friend's weddings together, but he refuses each time feeling burdened. One day, Seon-hee pleads Kyung-min to come to a wedding, as she was to receive the bouquet from the bride, but Kyung-min refuses again, leading to a serious dispute. Kyung-min meets Young-won, a piano teacher, through one of his students. Young-won tells Kyung-min that she wants to learn English to watch films without subtitles. Kyung-min tells Young-won that he is interested in piano, after one of their tutoring sessions. Young-won suggests that he takes piano lessons from her. The two decide to exchange tutoring sessions from that day on. Gradually, they develop feelings for each other which later turns into a romantic relationship.



본선 장편경쟁 3	Feature Competition 3	12.01 FRI 17:00 CGV C4 12.04 MON 19:30 CGV C4 12.06 WED 15:30 CGV A1	GV GV
15	101min		

## 부모 바보

### Heritage

이종수 LEE Jong-su

2023 | Fiction | Color | DCP | 101min (E)  
Cast 윤혁진, 안은수, 나호숙 YOON Hyeok-jin, AHN Eun-soo, NA Ho-sook

사회복지사인 진현은 지각을 일삼는 사회복지무원 영진 때문에 골머리를 앓는다. 영진은 왜인지 엉거주춤하고 매일 같은 옷을 입고 다닌다. 어느 날 진현은 영진이 노상에서 노숙을 하고 있다는 사실을 알게 된다. 믿기진 않지만 영진을 당분간 자신의 집에서 지내게 해 준다. 복지관을 다니고 있는 순례는 홀로 힘들게 살아가고 있지만 나라에서 수급자로 지정해 주지 않아 사회복지사인 진현에게 자신의 신세를 한탄하기 시작한다.

Jinhyun, a social worker at a welfare center, is concerned about Youngjin, an alternative military service worker, who is late all the time. Youngjin is always slouched, hesitant, and wears the same clothes to work every day. One day, Jinhyun finds out that Youngjin is homeless, sleeping on streets. Jinhyun lets Youngjin stay at his studio for a while. Meanwhile, Jinhyun encounters Soonrye at the welfare center, who spills out her distress, of being impoverished and lonely but excluded from the state's welfare benefits.



본선 장편경쟁 4	Feature Competition 4	12.01 FRI 19:40 CGV C4 12.04 MON 12:10 CGV C4 12.05 TUE 14:30 CGV A1	GV GV
15	125min		

## THE 자연인

### THE NATURE MAN

노영석 NOH Young-seok

2023 | Fiction | Color | DCP | 125min (E)  
Cast 변재신, 정용훈, 신운섭, 이란희  
BYUN Jae-sin, JUNG Yong-hoon, SHIN Un-seop, LEE Ran-hee

귀신을 찾는 유튜브 인공과 그의 친구 병진은 귀신이 나온다는 제보를 받고 깊은 숲속의 자연인을 찾아가다. 자연인은 귀신이 나온다는 곳을 소개해 주기도 하고 자신이 병의에 걸리기도 하는데 인공은 말과 행동이 다른 그를 보며 점점 불안해진다. 게다가 매일 밤 자연인의 이상 행동을 목격한 인공은 촬영을 포기하고 자연인의 집을 떠나려고 하지만 그것마저 마음대로 되지 않고, 이상한 옷차림에 괴이한 행동을 하는 자연인의 후배까지 만나게 되며 그의 불안감은 더욱 커져만 간다.

Ghost-seeking YouTuber, In-gong, and his friend Byung-jin get in contact with an old 'Nature man' who insists on seeing ghosts, where he lives alone in a deep forest. The man shows them various spots where he sees ghosts, and he even becomes possessed by a ghost. However, as the old man's words and actions start to mismatch, they begin to feel unsafe and scared. After witnessing the abnormalities of the man almost every night, they decide to escape. However, a visit from a strange woman dressed in a ghost costume, it seems almost impossible to escape.



본선 장편경쟁 5	Feature Competition 5	12.02 SAT 14:50 CGV C4 12.05 TUE 12:30 CGV C3 12.07 THU 14:20 CGV C3	GV GV
6	105min		

## 그녀에게

### Blessor

이상철 LEE Sangcheol

2023 | Fiction | Color | DCP | 105min (E)  
Cast 김재화, 성도현, 빈주원, 이하린 KIM Jaehwa, SUNG Dohyun, BEEN Joowon, LEE Harin

매사 계획한 대로 이루고야 마는 당차고 유능한 정치부 기자 상연(김재화). 오랜 기다림 끝에 쌍둥이 남매를 낳지만, 둘째 지우가 발달장애 2급 판정을 받는다. 그때부터다. 상연은 더 이상 이전의 상연일 수 없고 모든 게 바뀐다.

Sang-yeon is a confident, competent political reporter who lives a carefully planned out life. After a long wait, she gives birth to twin siblings. However, Ji-woo, the son is diagnosed with a second-degree developmental disability. That's when things change. Sang-yeon can no longer be the same person, and everything turns upside down.



본선 장편경쟁 6	Feature Competition 6	12.01 FRI 17:30 CGV A1 12.02 SAT 11:00 CGV A1 12.05 TUE 20:10 CGV A1	GV GV
6	85min		

## 시민 여러분,

### 반갑습니다

### Good morning Citizens

민아영 MIN A-yeong

2023 | Documentary | Color | DCP | 85min (K)  
Cast 이형숙, 박경석, 박미주, 하민지  
LEE Hyung-suk, PARK Kyeong-seok, PARK Mi-ju, HA Min-ji

평일 아침 8시, 전국장애인차별철폐연대(전장연)는 서울의 지하철 승강장에서 장애인의 권리를 확보할 예산을 요구한다. 2021년 12월부터 진행되고 있는 전장연의 지하철 행동은 출근 시간 지하철을 연차시키거나, 승강장에서 들어오는 열차를 맞이하며 시민들에게 자신들의 요구를 호소한다. 바쁜 출근길, 이동하지 않는 지하철에서 누군가는 침묵하고, 누군가는 응원하며, 누군가는 욕설을 퍼붓는다. '장애인도 함께 이동하고, 함께 교육받고, 함께 노동하고, 함께 지역사회에서 살아가고 싶다'는 전장연. 이들의 수차례 출근길 연차으로 정부, 정치권, 언론, 그리고 시민들의 반응이 오기 시작한다.

On weekdays at 8am, Solidarity Against Disability Discrimination (SADD) protests at the subway platforms in Seoul. The protest demands policy and budget for disabled people living in the community. SADD's year-long subway action, which began in December 2021, delays subway trains during rush hour, greets incoming trains at the platform, to call out to the public. On a busy commute, on a subway that doesn't move, some are silent, some cheer, and some swear. SADD claims, "We want to move around together, to be educated together, to work together, and to live in the community together." Their repeated protests and actions on subway platforms have started to draw reaction from the government, the politicians, the media, and the citizens.





본선 장편경쟁 7	Feature Competition 7	12.02 SAT 12:40 CGV C4 12.04 MON 17:30 CGV A1 12.05 TUE 15:50 CGV C4	GV GV
㉔	76min		

## 지난 여름

Last Summer

최승우 CHOI Seung-woo



2023 | Fiction | Color | DCP | 76min (E)

Cast 김민혁, 김현선, 문영동 KIM Min-hyuk, KIM Hyun-seop, MOON Young-dong

농번기를 맞이한 늦봄의 작은 농촌 마을에 민우와 아버지, 할머니가 함께 사는 한 가족이 있다. 민우는 매일 아침 면사무소에 출근하고, 아버지와 농부들은 모를 심는다. 민우의 친구, 성훈은 아버지의 축사 운영을 돕는다.

In a rural village during late spring, a family, consisting of Min-woo, his father, and his grandmother, prepares for farming. Every morning, Min-woo heads to work at the local office while his father and the other farmers engage in rice planting. Min-woo's friend, Sung-hoon, helps out with his father's livestock farm.

본선 장편경쟁 8	Feature Competition 8	12.02 SAT 20:00 CGV C2 12.04 MON 11:10 CGV A2 12.07 THU 17:10 CGV A2	GV GV
15	120min		

## 최초의 기억

The Initial Memories

안선경, 장건재  
AHN Sun-kyoung,  
JANG Kun-jae

2023 | Fiction | Color+B/W | DCP | 120min (E) **World Premiere**

Cast 서동근, 이금주, 강민주, 백요선, 조은경, 엄선영, 강동윤, 박종환

SEO Dong-geun, LEE Kum-ju, KANG Min-ju, BAEK Yo-sun, JO Eun-kyung,  
EOM Seon-yeong, KANG Dong-yun, PARK Jong-hwan

연기 워크숍에 모인 배우들은 인물 만들기 수업을 하며 서로가 서로를 연기해야 하는 과제를 부여받는다. 금주와 동근, 민주는 세 사람이 한 팀을 이루고, 요선은 서로를 연기하며 한 팀을 이룬다. 이들에게 주어진 미션은 자신이 맡은 인물의 '최초의 기억'을 만들어 내는 것이다. 인물의 마음속에 가장 오래 간직한 기억, 인물의 무의식이 된 기억을 찾아내는 것이다. 강사는 그들이 연기하는 모습을 영화에 담기로 한다. 배우들은 각자 자신이 연기할 공간을 찾아 떠나고, 동근과 금주는 민주의 고향인 무주군 무풍면으로 내려간다. 이들은 함께 무풍면을 여행하면서 각자 자신들의 유년을 떠올리고 서로가 연결되어 있음을 느낀다.

The actors in the acting workshop are given the task of portraying each other in a character-building class. Kum-ju, Dong-geun, and Min-ju form a team of three, while Yo-sun and Eun-kyung form a team. Their task is to create the "first memory" of their character. The task is to find the initial memories in the character's mind, the memory that has become the character's unconscious. The instructor decides to capture their performances on film. The actors leave to find their own spaces, and Dong-geun and Kum-ju travel down to Mupung-myeon, Muju-gun, the hometown of Min-ju. As they travel through the town together, they each recall their childhood and feel connected to each other.



본선 장편경쟁 9	Feature Competition 9	12.02 SAT 14:00 CGV C2 12.05 TUE 11:20 CGV C4 12.07 THU 17:20 CGV C4	GV GV
㉔	106min		

## 딸에 대하여

Concerning My Daughter

이미랑 LEE Mi-rang



2023 | Fiction | Color | DCP | 106min (E)

Cast 오민애, 허진, 임세미, 하유경 OH Min-ae, HEO Jin, LIM Se-mi, HA Yoon-kyung

요양보호사인 엄마는 딸로부터 목돈을 빌려 달라는 부탁을 받지만, 가진 거라곤 낡은 집 한 채가 전부인 엄마는 그럴 능력이 없다. 엄마 편의 대출도 어렵게 되자 동성 연인과 함께 엄마의 집으로 들어온 딸. 두 사람과 불편한 동거를 하게 된 엄마는 요양원의 어르신들을 돌보는 데 몰두해 보지만, 홀로 곤궁하게 늙어가는 어르신에게서 자신과 딸의 모습을 겹쳐 본다.

A mother, a care worker left with nothing but a rundown house, refuses her daughter's request to lend her a large sum of money. When the daughter realizes that her mother isn't even eligible for a bank loan, she moves into her mother's house with her lesbian partner. Thrown into an awkward cohabitation, the mother directs all her energy into care taking at the nursing home. At work, she cannot help identifying herself and her daughter, with the elderly woman she is taking care of, who is suffering from dementia, loneliness, and poverty.

본선 장편경쟁 10	Feature Competition 10	12.02 SAT 14:00 CGV C3 12.04 MON 13:30 CGV A2 12.07 THU 11:00 CGV C2	GV GV
12	137min		

## 되살아나는 목소리

The Voices of the Silenced

박수남, 박마의  
PARK Soo-nam,  
PARK Maeui



2023 | Documentary | Color | DCP | 137min (K, E)

시력을 잃어 가는 재일 조선인 2세 다큐멘터리 감독 박수남과 딸 박마의는 오래전 촬영한 16mm 필름들을 디지털 복원하기로 한다. 필름에 담긴 채 부식되어 가던 10만 피트 분량의 조선인 피해자들의 노동과 일상, 증언이 되살아나 우리 눈앞에 나타나고, 귀에 들려온다.

PARK Soo-nam, a second-generation Korean-Japanese documentarist with failing eyesight, and her daughter PARK Maeui, decide to digitally restore their decades-old 16mm films. The deteriorating footage, spanning 100,000 feet, captures scenes of the labor, daily life, and testimonies of Korean victims of Japanese Imperialism.

본선 장편경쟁 11	Feature Competition 11	12.02 SAT 10:30 CGV C4 12.04 MON 16:00 CGV C2 12.06 WED 20:00 CGV A1	GV GV
12	67min		

## 소리굴다리

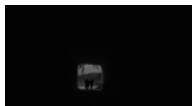
Sorigouldari:  
The Sound Underpass

구파수 룬호이  
GUPASU Ryunhoi

2023 | Fiction, Documentary | Color | DCP | 67min (K, E)  
Cast 홍사인, 마승길, 조윤석, 김경민 HONG Shine, MA Seung-gil, ZO Yoon, KIM Kyung-min

기술적 특이점이 도래하고 AI는 스스로를 '구원(Goo-one)'이라 부른다. 인간의 모든 활동은 트래킹된다. 어느 날 '구원'은 돔스데이의 징후를 포착한다. 이를 막기 위해서는 정신적이고 예술적인 활동의 새로운 데이터가 필요하다. 네트워크의 신호가 미치는 과거까지 시간 여행이 가능한 '구원'은 '저항자'들을 통해 '주술적 데이터'들을 모으기 시작한다. '저항자'들은 신호가 공명하는 '소리굴다리'에서 데이터로 환산되지 않은 퍼포먼스를 벌여야 한다. '구원'의 진입에 성공한 '저항자'들은 파국의 진실을 알리는 '역사의 천사'가 되지만 이를 거부하면 '구원'에 의해 삭제당한다. 홍사인, 마승길, 조윤석은 국과 펑크락을 결합한 즉흥음악 밴드 "아나킨 프로젝트"의 멤버이다. 이들은 '구원'에 진입하기 위해 '소리굴다리'를 찾아다니며 노래를 부른다. 이 영화는 '구원'의 이미지 인식 프로세스를 시각화한 것이다.

A technological singularity arrives, and AI refers to itself as "Goo-one" (meaning salvation in Korean). All human activities are tracked. One day, "Goo-one" discovers signs of doomsday. It needs new data on spiritual and artistic activities, to stop doomsday from arriving. "Goo-one," who is able to travel back in time, as far as the network's signal will allow, begins to collect "Shamanic Data" through "Resisters." "Registers" are obligated to give performances that will not be reduced to data under Sorigouldari (an underpass that functions as a pathway to Goo-one), where signals resonate. "Registers" who succeed in entering Goo-one must become "Angels of History", to announce the catastrophic truths, and those who refuse to do so, are deleted by Goo-one. Shine, Seunggil and Yunseok, members of "Anakin Project", a band that plays improvised music combining Gut (Korean shamanic ritual) and punk rock, perform under Sorigouldari in order to enter Goo-one. This film is the visualization of: the image recognition process of AI "Goo-one."



본선 장편경쟁 12	Feature Competition 12	12.01 FRI 12:10 CGV C4 12.03 SUN 15:50 CGV C2 12.06 WED 15:00 CGV C3	GV GV
12	103min		

## 해야 할 일

Work to Do

박홍준 PARK Hong-jun

2023 | Fiction | Color | DCP | 103min (E)  
Cast 장성범 JANG Sung-bum

한양중공업의 입사 4년 차 대리 강준희는 인사팀으로 발령을 받는다. 수주 절벽을 맞이한 조선소. 회사 채권단으로부터 구조조정 지시가 인사팀으로 내려온다. 하고 싶진 않지만, 회사를 살리기 위해서는 불가피한 일이라 생각하는 인사팀 직원들. 인사팀은 구조조정을 최대한 효율적으로, 잡음 없이 끝내기 위한 작업을 한다. 회사의 입맛에 맞는 근로자 측 대표를 선출하고, 회사가 원하는 방향으로 해고 대상자 선별 기준을 세우고자 한다. 이런 회사의 승성을 잘 아는, 소위 블랙리스트에 오른 직원 몇몇이 중심이 되어, 회사의 행보에 제동을 걸기 시작한다. 하지만 큰 위협이 되지 못한 채, 결국 구조조정은 시작되는데...

Joon-hee, a fourth-year assistant manager at Hanyang Heavy Industries, gets assigned to the human resources department. As the shipyard suffers from a decline of orders, the creditors instruct the HR to restructure the company. Although reluctant to do so, the team supposes that it is inevitable for keeping the company afloat. The HR proceeds to make the restructuring as smooth and efficient as possible. In an attempt to set the criteria for dismissal in company's favor, the team first tries to elect employees' representatives, who will cater for the demands of the management. Some of the so-called blacklisted employees, who are well aware of such conventional procedures, start to put a brake on such actions...



본선 장편경쟁 13	Feature Competition 13	12.01 FRI 14:30 CGV A2 12.02 SAT 19:40 CGV A1 12.06 WED 17:30 CGV A1	GV GV
12	130min		

## 뿌리이야기

Root Story

김광인 KIM Gwang-in

2023 | Fiction | Color | DCP | 130min **World Premiere**  
Cast 백승태, 김재록, 정종훈, 곽두환  
BAEK Seung-tae, KIM Jae-rok, JEONG Jong-hun, KWAK Du-hwan

이만을 준비하던 승태는 한국을 떠나기 전 6년간 함께 일했던 동료들을 찾아가 작별을 고한다. 동료들을 만나던 승태는 얼마 전 죽은 기혼의 사신이 잠들어 있는 곳을 찾기 위해 동료들과 함께 나선다.

Seung-tae, who was preparing to immigrate, visits his colleagues whom he worked with for six years to bid them farewell. While meeting his colleagues, Seung-tae goes out to search for the resting place of Ki-hoon, who passed away not long ago.





# 새로운선택 단편

## NEW CHOICE SHORTS

시대는 늘 변화를 부르고 현실을 반영하는 영화는 관객에게 새로운 이야기와 이미지와 감각 등으로 어필한다. 전 세계에서 한 해 수천, 수만의 영화가 생산되는 까닭에 서로 비슷한 영화도 있고, 함량 미달인 작품이 있어도 영화가 흥미로운 건 그중 새로움으로 발견의 기쁨을 주는 작품들이 있어서이다. 서울독립영화제 2023의 새로운선택 단편 부문에는 익숙한 달의 뒷면에 가려져 있어 평소에 접하기 힘들었던 열다섯 편의 영화로 구성되어 있다.

Time calls for changes. Films that reflect reality, appeal to the audience through new narratives, images, and sensations. With thousands of films being produced worldwide each year, there are some films that are similar, some which fall short in quality. Even in such circumstances, what still makes films intriguing, is that there are films that give the joy of discovering. In the New Choice Shorts section of Seoul Independent Film Festival 2023, there are fifteen films, hidden behind the familiar face of the moon, which we do not often encounter.

### 새로운선택 단편 1

### New Choice Shorts 1

12.01 FRI 16:40 CGV C2

GV

12.03 SUN 11:20 CGV C3

12.06 WED 20:00 CGV A2

GV

12

92min

### 당신의 사과나무

2022 | Animation | Color | DCP | 4min (N)

The Figure of Unconscious Mind

김재현 KIM Jae-hyeon

무의식 공간 속, 씨앗은 자라 나무를 이루고 열매를 맺는다.

In the unconscious space, seeds grow, form trees, and bear apples.



### 기억의 집

2023 | Fiction | Color | DCP | 13min (E)

Cast 조영지, 양말복 JO Young-ji, YANG Mal-bok

Home

정재희 JEONG Jae-hee

한 여자가 죽은 어머니의 유품을 정리한다. 집 안에서는 기이한 일들이 벌어지기 시작하고, 딸은 어머니에 대한 기억을 떠올린다.

A woman sorts belongings of her deceased mother. Uncanny phenomena occur in her house, and she recalls memories of her mother.



### 러브 데스 도그

2023 | Documentary | Color+B/W | DCP | 19min (N, K, E) **World Premiere**

Love Death Dog

권동현, 권세정 GWON Dong-hyun, KWON Seajung

20세기 초 한국을 방문한 일본인 학자는 수많은 유리 간판 사진을 남겼다. 화자는 그의 사진들 속에서 개의 사진을 발견한다. 그리고 100여 년 전 개의 이야기를 따라간다.

In the early 20th century, a Japanese scholar visiting Korea left behind numerous glass-plate photographs. The narrator discovers images of dogs among his photographs and embarks on a journey tracing the stories of dogs from over a century ago.



### 아미라

2022 | Fiction, Documentary | Color | DCP | 23min (KN) **Korean Premiere**

Amira

김희진 KIM Hee-jin

Cast 와흐다 라마시, 마마 부라스, 엘 카림 알하미디, 움리아 무폭, 린다 이팅

Warda RAMMACH, Mama BOURAS, El-Karim ALHAMYDI, Oumria MOUFFOK, Linda ITIM

아미라는 해외 취업을 계기로 곧 고향인 마르세유를 떠나야 한다. 가족, 지인, 친구들과 마지막 으로 함께하는 시간을 보내며 재개발이 한창인 옛 동네를 둘러본다.

Amira decides to leave her hometown of Marseille for a work opportunity abroad. The city in The midst of urban transformation, past memories and desires mingle with the present.



### 다리 밑 도영

2023 | Fiction | Color | DCP | 35min (E) **World Premiere**

Underneath The Bridge

박지현 PARK Ji-hyeon

Cast 한초원, 서지후 HAN Cho-won, SEO Ji-hoo

여름날, 도영은 친동생 도희를 사고로 잃게 된다. 영원히 만날 수 없을 것이라 생각했던 찰나에 영혼을 수거하는 학생들의 실수로 도희가 아직 이승에 남아 있음을 알게 된다.

On a summer day, Doyoung loses her younger sister Dohee in an accident. At the moment when she thinks she would never be able to meet her again, she finds out that Dohee is still in this world due to the mistakes of soul-collecting students.



새로운선택 단편 2	New Choice Shorts 2	12.01 FRI 12:00 CGV A2 12.03 SUN 13:10 CGV C3 12.06 WED 15:50 CGV A2	GV GV
12	89min		

## 잡복근무의 맛

Taste of Steak-Out

김지홍 KIM Jee-hong



2023 | Fiction | Color+B/W | DCP | 20min (E)

Cast 권도균, 최선우, 강승우, 한주현

KWON Do-Gyun, CHOI Sun-woo, KANG Seung-woo, HAN Joo-Heon

한 달째 잡복근무 중인 동우와 만수. 더 이상 맛있는 빵으로 식사를 하고 싶지 않던 두 사람은 나름의 맛있는 식사를 하기로 한다.

Dong-woo and Man-soo have been undercover for a month. Not wanting to eat flavorless meal anymore, they decide to make their own delicious.

## 가슴이 터질 것만 같아!

MY HEART IS GOING  
TO EXPLODE!

정인혁 JUNG In-hyuk



2023 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

Cast 오우리, 백진연, 강채윤 OH Woo-ri, BAEK Jin-yeon, KANG Chae-yun

가스라이팅으로 점철된 연애를 마친 수진은 전날 술을 먹다가 눈이 맞아 문정과 자게 되었는데, 문정의 몸에서는 초록 빛이 뿜어져 나왔다.

After a love affair full of gaslighting comes to an end, Soojin is haunted by the green-lit girl she slept with in a drunken stupor the night before. Her body was glowing; she literally emitted green light.

## 모두에게, 연두가.

From Yeondoo



이소희, 장민진, 배민솔, 안현진 LEE So-hui, JANG Min-jin, BAE Min-sol, AN Hyeon-jin  
2023 | Animation | Color | DCP | 9min (E)

여름방학을 맞이하여 시골 할머니 댁으로 놀러 간 주인공 '영희'와 동생 '영은'. 그곳엔 거대한 이 족보형 개구리 '연두'가 있었는데...

Young-hee and Young-eun, visit their grandmother's house in the countryside on a summer break. At there, the sisters meet the enormous frog, Yeondoo, that walks on two feet.

## 양해의 닭다리

Sorry, Do Understand.

김달리 KIM Dali



2023 | Fiction | Color | DCP | 17min (E) **World Premiere**

Cast 임유민, 김나현 LIM Yu-min, KIM Na-hyun

외롭고 허기진 양해는 오늘 치킨이 먹고 싶다.

Yanghae, lonely and hungry, wants to eat chicken today.

## 민희

Minhee

전혜련 JEON Hye-ryeon



2023 | Fiction | Color | DCP | 24min

Cast 이다영, 정애화, 채희강, 윤세현

LEE Da-young, JEONG Ae-hwa, CHAE Hee-kang, YOON Se-hyun

민희의 뱃속에 있는 아이가 장애아라는 판정을 받은 어느 날, 다운증후군을 앓고 있는 남동생 주환이 사라진다.

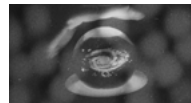
One day, when the child in Min-hee's stomach was diagnosed as a disabled child, Joo-hwan, Min-hee's younger brother, with Down syndrome, disappears.

새로운선택 단편 3	New Choice Shorts 3	12.02 SAT 13:00 CGV A2 12.04 MON 12:30 CGV C2 12.05 TUE 17:30 CGV C4	GV GV GV
15	93min		

## 탄생

BIRTH

이진영 LEE Jinyoung



2023 | Experimental | Color+B/W | DCP | 8min (E) **World Premiere**

Cast 김성은, 서예원 KIM Sungeun, SEO Yewon

환상이 반복된다. 반복되던 꿈의 형상이 부서지고 흩어진다. 자신이 외계인이라고 믿던 우주비행사는 절망에 빠진다.

There is an astronaut who believes she is an alien. The illusion repeats itself. The repeated figure in her dream breaks down and scatters, and she feels devastated.

## 데어 유니버스

Their Universe

한정길 HAN Jeong-gil



2023 | Fiction | Color | DCP | 17min (E)

Cast 윤경호, 김성현, 송아경 YOON Kyung-ho, KIM Sung-hyun, SONG Ah-kyoung

1년 전 일련의 사고로 세상을 떠난 준은 그의 연인이었던 현에게 마지막 인사를 하기 위해 유령의 모습으로 지구에 온다.

Jun, who passed away in an accident a year ago, comes to Earth as a ghost to say goodbye to his lover, Hyun

## 가장 보통의 하루

An Ordinary Day

김주연 GIM Ju-yeon



2023 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

Cast 송예은, 손수현 SONG Ye-eun, SOHN Su-hyun

혜성이 지구에 충돌한다고 예고된 날의 오후, 서로에 대해 잘 알지 못했던 수인과 재희는 평소에 가 보지 못했던 곳을 함께 돌아다니며 서로에 대해 알아간다.

One afternoon, right after the announcement that the comet will soon collide with the Earth, Su-in and Jae-hee, who did not know each other well, go around together to get to know each other.

## 틱탁

Tiktok

강다연 KANG Da-yeon



2023 | Fiction | Color | DCP | 21min (E)

Cast 한태은, 윤세현 HAN Tae-eun, YOON Se-hyun

자살로 종결된 사망 사건. 하지만 기자 종효는 범인이 있다고 생각한다. 그건 바로 피해자의 딸이자, 시각장애인인 여진이다.

A death under suspicious circumstances, is concluded as suicide. A reporter believes there is a culprit: the victim's blind daughter.

## 사람들은 왜 바다를 보러 갈까

Why Would People Go  
to See the Sea



이종민, 염문경 LEE Jong-min, YEUM Moon-kyoung

2023 | Fiction | Color | DCP | 29min (E)

Cast 염문경, 이종민, 윤정로 YEUM Moon-kyoung, LEE Jong-min, YOON Jung-ro

효주는 사라져 버린 남동생이 몸담았던 사이비 종교, '마음교'의 신도 원영을 만난다. One day Hyojoo's younger brother goes missing, and she meets Wonyoung, a believer of the cult 'Soulism', which her younger brother had belonged to.

## 새로운선택 장편

### NEW CHOICE FEATURES

서울독립영화제2023 새로운선택 장편 부문에는 6편의 작품을 선정했다. 창작자의 크고 작은 시도가 엿보이는 6편의 개별 영화가 저마다의 방식과 시선으로 자신만의 고유한 세계를 타진해 올 것이다. 전혀 다른 영화들이 불러일으킬 감정의 격랑, 불가해한 에너지, 낯선 감각, 해석 불가의 순간이 부디 관객분들의 세계에 오롯이 가닿기를 바란다.

For the New Choice Features section of Seoul Independent Film Festival 2023, six films have been selected. These six individual films, each offering a glimpse of the creators' endeavors, will come appealing their own unique worlds, reflecting their distinctive styles and perspectives. Let us hope that the waves of emotions, inexplicable energies, unfamiliar sensations, incomprehensible moments, that the six entirely different films will evoke, will reach the world of each audience, in its integrity.

#### 새로운선택 장편 1

#### New Choice Feature 1

12.01 FRI 12:20 CGV A1

GV

12.03 SUN 18:30 CGV C2

GV

12.06 WED 12:10 CGV C4

12

66min

#### 밤 산책

2023 | Documentary, Experimental | Color | DCP | 66min (N, E)

#### Night Walk

손구용 SOHN Koo-yong

우리 동네 뒷산은 포근하고, 속삭이는 시냇물은 매일 밤이면 낮의 활기를 고요 속으로 달랜다. 어느 날 밤 나는 검푸른 개울의 차가운 돌 위에 쭈그리고 앉아 물속의 하늘을 보았다. 흐르는 달의 어슴푸레한 쪽빛이 나의 감각을 물들였고, 나는 하늘과 물과 그사이 상쾌한 공기와 하나가 되었다. 그 후로는 냇가를 산책할 때마다 어느 이름 모를 이의 꿈속을 걷는 듯하다. 부드러운 산 바람은 내 머리카락을 스치고, 나는 잠에서 깨길 기다린다.

In my neighborhood, the mountain is snug and the stream murmurs, every night lulling the vibrance of day into serenity. One night, crouching on a cold rock in the midst of the dark blue brook I saw the sky in the water. The indigo gleam of the flowing moon dyed my senses and I became one with the sky and the water and the crisp air in between. Since then, taking a walk by the stream is like strolling in someone else's dream. The soft breeze from the mountain sways my hair gently, and I wait for my sleep to be broken.



#### 새로운선택 장편 2

#### New Choice Feature 2

12.02 SAT 20:20 CGV C4

GV

12.04 MON 14:40 CGV C4

GV

12.05 TUE 17:00 CGV A2

GV

12

121min

#### 장손

2023 | Fiction | Color | DCP | 121min (E)

#### House of the Seasons

오정민 OH Jung-min

Cast 강승호, 우상전, 손숙, 차미경, 오만석, 안민영, 정재은, 서현철, 김시은, 강태우  
KANG Seung Ho, WOO Sang Jeon, SON Sook, CHA Mi Kyeong, OH Man Seok,  
AHN Min Young, JUNH Jae Eun, SEO Hyun Chul, KIM See Eun, KANG Taeu

무더운 여름, 제사에 참석하기 위해 집안의 장손인 성진을 포함한 온 가족이 대구 고향집으로 모여든다. 성진의 아버지는 가업인 두부 공장을 물려받았고 가족들은 공장 일을 돕고 있다. 평화로워 보이던 가족들은 제사가 끝나고 서로의 입장을 내세우며 다툼을 벌이고 그 와중에 성진은 가업을 물려받지 않겠다고 폭탄 선언을 한다.

It's summer, and the whole Kim family have gathered in Daegu for the ancestral rites. This includes Seong-jin, the eldest grandson of the family. His father has been running the family business, a tofu factory, with the help of other members of the family. After the rites, tensions begin to rise and Seong-jin drops the bombshell, declaring that he wouldn't be taking over the family business.



새로운선택 장편 3	New Choice Feature 3	12.02 SAT 20:20 CGV A2 12.04 MON 15:10 CGV A1 12.07 THU 11:20 CGV C4	GV GV
12	77min		

## 아가미

The Way Fish Breathe

유승원 RYU Seung-won

2023 | Fiction | Color | DCP | 77min (E) **World Premiere**  
Cast 유승원, 정가현, 이영석 RYU Seung-won, JUNG Ga-hyun, LEE Young-seok

재혼 가정에 적응하지 못해 성인이 되자마자 배우의 꿈을 이유로 집을 나와 작은 극단에서 생활하는 승원. 그러던 중 7년 동안 만나지 않았던 아버지의 부고 소식을 갑작스레 듣게 되고 충동적으로 극단을 나와 어릴 적 살던 친가족의 집으로 돌아간다. 어느 날 이복 남매인 가현이 갑작스레 승원을 찾아오고, 승원은 이전의 꿈과 가족에 대해 다시금 불안함을 느끼게 된다.

Unable to adapt to his stepfamily, Seung-won leaves home on turning 20, to live in a small theater company in pursue of his dream of becoming an actor. Years later, he hears the news of his father's death, who he had not met for seven years. He impulsively leaves the theater company and returns to the house where his biological family used to live. One day, his stepsister Ga-hyeon visits him and he feels anxious about his family and dream again.



새로운선택 장편 4	New Choice Feature 4	12.01 FRI 20:00 CGV C3 12.04 MON 13:10 CGV A1 12.06 WED 17:50 CGV C2	GV GV
12	99min		

## 여공의 밤

The Night of the  
Factory Girls

김건희 KIM Geon-hee

2023 | Documentary | Color+B/W | DCP | 99min (E)

이 이야기는 100년 전, 식민지 시기의 사진 한 장에서 시작된다. 이 사진을 통해 영등포에서 오래전 수많은 여성이 공장에서 일했으며, 1938년 총동원법 이후로, 전쟁을 위해 여성들이 강제로 끌려와서 공장에서 일했다는 것을 알게 되었다. 그러나 이후에 영등포는 여러 변화를 겪었고, 지금은 이들의 흔적을 어디에서도 찾아볼 수 없는 곳이 되었다.

The story begins with a photo from the colonial period, dating back to about a hundred years ago. Through this photo, I found out that many women worked in factories in Yeongdeungpo a long time ago, and that since the National Mobilization Law of 1938, young girls were forcibly mobilized to work in factories for war. However, their traces are nowhere to be found in Yeongdeungpo today.



새로운선택 장편 5	New Choice Feature 5	12.02 SAT 11:30 CGV C2 12.04 MON 12:30 CGV C3 12.07 THU 20:00 CGV C2	GV GV
6	93min		

## 막걸리가 알려줄거야

FAQ

김다민 KIM Da-min

2023 | Fiction | Color | DCP | 93min (E)  
Cast 박나은, 박효주, 김희원 PARK Na-eun, PARK Hyo-joo, KIM Hie-won

학원을 일곱 군데나 다니는 초등학교 동춘. 동춘은 '도대체 왜 이려고 살아야 하나' 궁금하지만, 숙제하느라 질문할 시간이 없다. 다가는 수련회 날, 홀로 숙소에 남겨진 동춘은 우연히 막걸리 한 병을 발견하게 된다. 그런데... 발효를 시작하며 기묘한 소리를 만들어 내기 시작하는 막걸리. 툭, 툭툭, 툭툭툭툭.

곧 동춘은 이 리듬이 창 의 과학 수업 때 배운 모스부호라는 사실을 알게 된다. 막걸리는 도대체 무슨 말을 하려는 걸까? 사소한 일탈은 점점 걷잡을 수 없이 커져만 가고... 막걸리의 정체에다가가던 동춘은 세상의 비밀을, 아니 '왜 이렇게 살아야 하는지'에 대한 답을 알게 된다.

Dong-chun is an elementary school student who attends seven afterschool academies. Loaded with homework, there's even not enough time to ask why. One night, left alone at the hostel from a school trip, Dong-chun comes across a bottle of rice wine. Later, the rice wine starts fermenting and makes strange noise. Glub, glub-glub, glub-glub-glub-glub.

Soon, Dong-chun learns that this rhythmic sound resembles the Morse code, learnt in science class. What is the rice wine trying to say? Dong-chun's mishaps grow out of control. Dong-chun, who goes after the identity of the rice wine, finally learns the answers to the secrets of the world, and why one must live the way one does.



새로운선택 장편 6	New Choice Feature 6	12.01 FRI 14:20 CGV A1 12.03 SUN 17:00 CGV C4 12.06 WED 12:20 CGV C3	GV GV
15	138min		

## 그 여름날의 거짓말

That Summer's Lie

손현록 SOHN Hyun-lok

2023 | Fiction | Color | DCP | 138min (E)  
Cast 박서윤, 최민재, 유의태 PARK Seo-yoon, CHOI Min-jae, YU Eui-tae

바다마을에 사는 고등학교 1학년생 '다영'은 여름방학이 끝나고 방학 숙제가 있었던 것을 알게 되고 가장 기억에 남을 일로 헤어진 전 남자친구 '병훈'과의 추억을 적는다. 그런데 담임선생은 그 일을 낱말이 추궁하며 반성문을 쓰라고 하고 다영은 떠올리기 싫었던 그 여름날의 거짓말들을 반성문에 써 내려간다. 방학이 시작되자마자 헤어짐을 통보했던 병훈과의 잊을 수 없는 여름을 지나고, 학생으로서 해서는 안 되는 일들을 했다는 담임선생의 계속되는 추궁 속에서, 다영은 학교에 남아 반성문을 완성한다.

Da-young, a first-year high school student, living in a village by the sea, realizes that she had homework for the summer vacation. She begins to write down her memories with her ex-boyfriend, Byung-hoon. After its submission, her teacher demands her to write a letter of apology, and Da-young writes down further on the lies of that summer, of which she didn't want to recall. After the unforgettable summer with Byung-hoon, who put an end to their relationship as soon as the summer vacation began, Da-young stays at school to complete the letter of apology, while being criticized by her teacher for having done things she should not have, as a student.



# 페스티벌 초이스 단편 쇼케이스

## FESTIVAL CHOICE SHORT SHOWCASE

페스티벌 초이스에 들어갈 작품을 선정할 때면 당연히 ‘페스티벌’의 의미에 대해서 생각하게 된다. 축하하기 위해 벌이는 행사라는 점에서 페스티벌은 ‘함께한 다’는 의미를 전제한다. 좋은 일에 함께 기뻐하고 즐기는 것에 더해 더 좋은 세상을 만들기 위해 머리를 맞대는 것도 넓은 의미에서 페스티벌에 해당할 것이다. 이 부문에 선정된 스물한 편의 작품은 다양한 장르로 갈래를 뺀지만, ‘함께’의 가치를 중요하게 다룬다는 공통점을 갖는다. 이 작품들을 통해 축제를 ‘함께’ 만끽할 수 있길 바란다.

When selecting films for the Festival Choice section, it is only natural to think about the meaning of a “festival.” As an event meant to celebrate, a festival presupposes the idea of “being together.” In addition to celebrating and enjoying the time together, it could also extend its meaning to bringing ourselves together to make a better world. The twenty-one short films selected for this section encompass a variety of genres but share the common theme of highlighting the value of “being together.” We hope you will be able to enjoy the festival “together” through these films.

페스티벌 초이스 단편  
쇼케이스 1  
G

Festival Choice Short Showcase 1  
94min

12.02 SAT 17:40 CGV A2  
12.06 WED 11:10 CGV C2  
GV  
GV

### 소년유랑

you know, there are  
ghosts under the tree  
이루리 LEE Ruri



2023 | Fiction | Color | DCP | 15min (E)  
Cast 김규리, 정다원, 오지후 KIM Gyu-ri, JEONG Da-won, OH Ji-hoo

무더운 여름, 비인과 태호는 학교 축제 전야제 행사에 참여하지 못한다. 칼리는 방황하는 아이들에게 말한다. 전야제가 열리는 신목 아래에 그들 넓이만큼 어린 귀신들이 모여 있다고. It's a scorching summer. The girl and the boy cannot attend the festivities on the eve of the school festival. Kali says to the children: “You know what, there are young spirits under the shadow of the sacred tree, where the festivities are taking place.”

### 찌개

Jjigae  
윤재호 Jero YUN



2022 | Fiction | Color | DCP | 26min  
Cast 한연재, 정선율, 양익준 HAN Yeon-jae, JEONG Seon-yul, YANG Ik-june

어릴 때 미국으로 입양된 에이미가 서울에 있는 은선의 찌개집을 찾아온다. 찌개집을 찾아온 목적을 숨긴 에이미는 엄마에 대한 복잡한 심경을 감추지 못하고 은선은 그런 에이미에게 점차의 구심을 갖게 되는데... Amy who was adopted to an American family as a child, visits the Eun-sun's Jjigae restaurant in Seoul. Little by little, Amy cannot hide her feelings about Eun-sun's mother. Eun-sun gradually begins to have doubts about Amy.

### 나의 애정은 살아있다

My Affection is Alive  
민주홍 MIN Ju-hong



2023 | Fiction | Color | DCP | 14min (E) **World Premiere**  
Cast 박지후, 염혜란 PARK Ji-hu, YEOM Hye-ran

10대 소녀 주홍에게 돌맹이 하나가 갑자기 말을 건넌다. 주홍이는 기억을 잃은 돌맹이를 돌기 위해 자전거를 타고 근처의 숲 연못으로 향한다. 짧은 피크닉 도중 주홍이는 엄마와 함께 다녔던 몇몇 장소를 지나치며 엄마에 대한 그리움과 후회를 털어놓는다. A girl meets a talking stone and goes on a short picnic with it.

### 정적

The silence  
장철수 JANG Cheol-soo



2023 | Fiction | Color | DCP | 41min **World Premiere**  
Cast 이혜선, 이윤지 LEE Hae-sun, LEE Yun-jee

어느 날, 소리가 들리지 않는다면? 평화로운 일상 속 예고 없이 찾아온 ‘정적’. 마포구와 서대문구 지역에서만 소리가 사라지는 기이한 현상이 발생하게 되면서 집값은 폭락하고 사람들은 정적구역을 떠난다.

What if we are unable to hear, one day? ‘Silence’ arrives unannounced, to the peaceful daily lives of the residents in the Mapo-gu and Seodaemun-gu area. The strange phenomenon, of which causes sound to disappear in only these two areas, brings about a housing market crash and the residents start to leave.

페스티벌 초이스 단편  
쇼케이스 2

15

Festival Choice Short Showcase 2

12.05 TUE 20:00 CGV A2

GV

12.06 WED 17:00 CGV C3

GV

93min

건전지 엄마

BATTERY MOMMY

전승배 JEON Seungbae



2023 | Animation | Color | DCP | 9min (E)

Cast 이수정 LEE Soojung

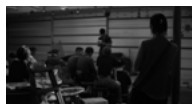
어느 겨울날, 아이들의 낮잠 시간. 건전지 엄마는 크리스마스 트리에 불이 난 것을 알게 된다. 그 순간, 아이들이 무사히 구조될 수 있도록 화재 경보기로 달려가는데……

One winter day, during children's nap time, Battery Mommy finds out that the Christmas tree is on fire. She runs to the fire alarm to rescue the sleeping children……

소화가 안 돼서

Indigestion

양도혜 YANG Dohye



2023 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

Cast 안소란, 조성현, 오지영 AHN Swan, CHO Sunghyun, OH Jiyoung

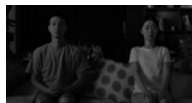
‘동혁’과 결혼하고 과일 가게를 운영하고 있는 이주 여성 ‘아야’는 체한 것 같은 증상을 느낀다. ‘아야’는 과일을 배달하던 중 만난 손님 ‘정희’에게 한 가지 제안을 받는다.

Aya, an immigrant woman married to Dong-hyuk, runs a fruit store. Aya has an upset stomach. While delivering fruit to a customer, Junghee, she is confronted with a suggestion.

X의 저주

The Curse of X

김희수 KIM Hee-soo



2023 | Fiction | Color | DCP | 19min (E)

Cast 권다함, 정수지 KWON Da-ham, JEONG Su-jee

X의 저주로 홀로 서지 못하게 된 남자. X를 다시 찾아간다.

After being cursed by X, a man is doomed, unable to erect himself. He sets out to visit X.

이씨 가문의 형제들

The Lee Families

서정미 SEO Jeong-mi



2023 | Fiction | Color | DCP | 26min (E)

Cast 정애화, 조윤지, 이주협 JEONG Ae-hwa, CHO Yoon-ji, LEE Joo-hyup

할아버지의 유일한 유산인 시골집이 장손에게 넘어갔다. 이 소식을 들게 된 엄마는 이를 가만히 두고 볼 수 없다.

The country house, the only thing left by grandfather, was inherited to the eldest grandson. Mom couldn't just let it happen.

함진아비

Hamjinabi

이상민 LEE Sang-min



2023 | Fiction | Color | DCP | 26min (E)

Cast 진성찬, 김시호, 홍석연 JIN Sung-chan, KIM Si-ho, HONG Seok-yeon

결혼을 앞둔 영훈은 철규에게 함진아비를 해 달라고 부탁한다. 결혼 상대가 하필이면 순이라는 말을 들은 철규는 부탁을 거절할 수 없음을 느낀다.

Young-hoon asks Cheol-gyu to be Hamjinabi, the one who carries the presents for the bride, for his marriage. On hearing that the bride is Sooni, Cheol-gyu feels that he cannot refuse.

페스티벌 초이스 단편  
쇼케이스 3

12

Festival Choice Short Showcase 3

12.02 SAT 10:30 CGV A2

GV

12.05 TUE 19:40 CGV C2

GV

94min

키싱유

Kissing You

송준범 SONG Junbeom



2023 | Fiction | Color | DCP | 24min (E)

Cast 이상화, 김용삼, 손주환 LEE Sanghwa, KIM Yongsam, SON Juhwan

2009년 대구, 세 사람이 각자의 방식으로 소녀시대의 첫 번째 단독 콘서트를 준비한다. 2009 Daegu, three studs each prepare a plan of their own to attend the first Solo Concert of Girl's Generation

옥순의 조각

Pieces of Oksoon

박희희 BAAK Joo-hee



2022 | Documentary | Color | DCP | 21min (K, E)

Cast 최옥순, 변정미, 변정애 CHOI Ok-soon, BYUN Jung-mi, BYUN Jung-ae

외할머니가 '옥순'과 '춘자' 두 개의 이름을 가지고 있다는 것을 우연히 알게 되면서 할머니가 내뱉는 사소하고 무수한 이야기에 매료되었다. 일제강점기를 지나온 여성이자 소시민으로 살아온 옥순의 일상적 노동을 기록했다.

When I accidentally found out that my grandmother had two names, Oksoon and Chunja, I was fascinated by the countless stories she told me. I recorded the daily labor of Oksoon, who had lived as a woman and an ordinary citizen through the Japanese colonial days.

내 귀가 되어줘

Please Be My Ear

장동윤 JANG Dong-yoon



2023 | Fiction | Color | DCP | 21min (K, E)

Cast 장동윤, 김승윤 JANG Dong-yoon, KIM Seung-yoon

남자는 전 여자친구인 '승윤'의 문자를 받고 모텔로 향한다. 모텔에서 승윤이 남기고 간 아기를 발견한다. 자신의 아들이라 생각하며 아기에게 '이준'이라는 이름을 주고 키운다.

The man receives a text message from his ex-girlfriend, Seung-yoon, and heads to the motel. At the motel, the man finds a baby that Seung-yoon left behind. Thinking that the baby is his own son, he names the baby 'Lee Jun' and raises him.

오펠리아

Ophelia

권지수 KWON Ji-su



2023 | Fiction | Color | DCP | 30min (E)

Cast 홍수정, 송철호, 박지훈 HONG Soo-jung, SONG Cheol-ho, PARK Ji-hoon

첫 공연 전, 햄릿은 자연의 오펠리아가 자신을 가린다고 생각해 대역으로 바꾸자 주장한다. 자연은 그들이 바라는 오펠리아가 되고 싶지 않다.

Before the first performance, Hamlet insists on switching Ophelia played by Ji-yeon, to be without lines, thinking that he doesn't stand out enough. Ji-yeon doesn't want to be the Ophelia they want.



페스티벌 초이스 단편  
쇼케이스 4  
12  
Festival Choice Short Showcase 4  
12.03 SUN 13:10 CGV C2  
12.05 TUE 17:30 CGV A1  
GV  
GV  
104min

## 버거송 챌린지

### Burger Song Challenge

김민하 KIM Min-ha



2023 | Fiction | Color | DCP | 22min (E)  
Cast 성아인, 이윤슬 SEONG Ahin, LEE Yoon-sil

금수저를 한 표 차이로 꺾고 당선된 가난한 반장이 반에 햄버거를 돌리기 위해 버거송 챌린지에 나선다.  
The poor class president participates in the Burger Song Challenge to buy burgers for her friends.

## 사라

### SARA

이현경 LEE Hyun-kyung



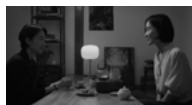
2023 | Fiction | Color | DCP | 29min (E)  
Cast 박성준, 김의태, 이봉하, 이상희, 서태범, 장덕주, 이혜림, 장해환, 장해술, 이원하  
PARK Sung-jun, KIM Ui-tae, LEE Bong-ha, LEE Sang-hee, SEO Tae-bum,  
JANG Duk-ju, LEE Hye-rim, JANG Hae-hwan, JANG Hae-sol, LEE Won-ha

부모님 없이 자란 사라는 자기 이름의 뜻을 알지 못한다. 어느 날, 경찰로부터 한 통의 전화를 받고 아버지의 고독사 현장을 찾아가는다.  
Sara, who grew up with no parents, does not know the meaning of his name. One day he receives a phone call from the police and goes to the place where his father died alone.

## 백차와 우롱차

### Tea Diary

이민하 LEE Min-hwa



2023 | Fiction | Color | DCP | 15min (E) **World Premiere**  
Cast 손수현, 최희진, 성술기 SOHN Su-hyun, CHOI Hee-jin, SUNG Seul-gi

간호사 은재는 소운의 한옥 찻집에서 차를 마시며 병원에서 있었던 일을 떠올린다.  
Eunjae, a nurse, reminisces about the days at the hospital while having tea at Seoun's traditional Korean tea house.

## 복순씨의 원데이 클래스

### Bok-soon's One-day Class

최범찬 CHOI Beom-chan



2023 | Fiction | Color | DCP | 38min (E) **World Premiere**  
Cast 김자영 KIM Ja-young

수북이 남아 있는 음식이나 나눠 줄 요량으로 요가원을 찾은 복순. 오랜만에 만나는 동네 주민들이 복순을 반갑게 맞이하고, 조카처럼 예뻐했던 영숙이가 요가 선생님이 되어 복순에게 원데이 클래스를 지도한다.  
Bok-soon visits the yoga center thinking she could share the left-over food with people there. Neighbors who have not seen her in a long time welcome her, and Young-sook, whom she had loved like her niece, is now the yoga teacher, giving Bok-soon a one-day class. Without realizing, Bok-soon starts to move her aching body to follow the yoga moves.

페스티벌 초이스 단편  
쇼케이스 5  
12  
Festival Choice Short Showcase 5  
12.04 MON 19:50 CGV A2  
12.07 THU 19:40 CGV A1  
GV  
GV  
95min

## 바람의 모양

### Shape of Wind

이성강 LEE Sung-gang



2022 | Animation | Color | DCP | 13min (E)  
Cast 동하, 이돈용, 이성경 DONG Ha, LEE Don-yong, LEE Seung-gyeong

어느 날, 새끼 양을 죽인 늑대에게 복수하겠다고 총을 들고 집을 나서서 소년. 눈보라 속에서 길을 잃고 쓰러져 정신을 잃어 갈 때 다시 나타난 늑대가 소년을 물고 어디론가 끌고 간다.  
One day, he leaves the house with a gun to revenge on a wolf that killed a lamb. However, the boy falls, gets lost in the blizzard and faints. After a while, the wolf reappears, and drags him somewhere.

## 인천메탈시티

### Incheon Metal City

조은성 JO Eun-sung



2023 | Documentary | Color | DCP | 37min (E)  
Cast 우정주, 고경표 WOO Jung-ju, KO Kyung-pyo

1990년대 인천은 한때 한국 헤비메탈 음악의 성지였다 한국 헤비메탈 음악의 흥망성쇠와 결을 같이하는 그때 그 시절의 이야기를 들어 본다.  
In the 1990s, Dongincheon became a hub for heavy metal and rock bands, music listening rooms, and concert halls. Over time, these facilities moved to the basements of Gwangyo-dong, where numerous Korean heavy metal and rock bands gathered and flourished.

## 백도

### Back-Do

차경민 CHA Kyeong-min



2023 | Fiction | Color | DCP | 16min (E)  
Cast 이도은, 정용훈, 태경 LEE Do-eun, JUNG Yong-hoon, Tae-kyung

설날, 큰집에 집안 어른들이 모두 모인 가운데, 취준 백수 수민과 삼수생 정민 남매는 어른들의 눈총을 받고 있다. 반면 서울대에 합격한 사촌동생 재영은 어른들의 온갖 환대를 받으며 등장한다.  
During the Korean New Year's holidays, family members gather at the eldest's home, where jobless siblings Sumin and Jungmin struggle to escape their judgments. Meanwhile, their successful cousin Jae-young, who has just been accepted into Seoul National University, receives all the praise and attention.

## 작두

### Blades

정재용 JUNG Jae-yong



2022 | Fiction | Color | DCP | 30min (E)  
Cast 송철호, 김금순, 한지원 SONG Cheol-ho, KIM Keum-soon, HAN Ji-won

다리가 불편한 기동은 무당인 엄마 이화를 따라 방승국 촬영팀과 함께 엄마가 지원에게 신내림을 하는 여정에 동행한다.  
Kidong accompanies his mother Ehwa, a renowned Shaman on a spiritual journey to summons gods for her disciple Jiwon, with a television documentary crew.

페스티벌 초이스 단편  
쇼케이스 6

Festival Choice Short Showcase 6

12.02 SAT 15:30 CGV A2

CT

12.06 WED 13:40 CGV C4

12.08 FRI 13:30 CGV A2

62min

캐쉬백

2019 | Fiction | Color | DCP | 25min (E)

Cast 이태우 LEE Tae-woo

Cashbag

박세영 PARK Sye-young



자기 몸만 한 가방을 들고 밤 도시 곳곳을 누비며 중고 거래를 이어 나가는 고우. 물건 하나를 잃어버리며 예상치 못한 장소에 도달하게 된다.

In need of money, Go-woo navigates his way through the city's night landscape, until it leads him to a totally unfamiliar yet mysteriously predestined location.

버티고

2022 | Experimental | Color | DCP | 6min (N)

Cast 박지현, 손정민, 양병현, 임유정, 서태라 PARK Ji-hyeon, SON Jeung-min, YANG Byeung-hyun, YIM Yu-jeong, SEO Terri

vertigo

박세영 PARK Sye-young



호루라기가 박자를 센다. 시선을 교환한다. 엇갈린다. 합쳐진다. 잡아먹는다.

A whistle blows in beats. Glances are exchanged, crossed, met, then eaten.

기지국

2023 | Fiction | Color | DCP | 31min (E) 제1회 이강길 독립영화 창작지원 선정작

Cast 연예지, 우요한, 임영우, 박동조, 고영민 YEON Ye-ji, WOO Yohan, LIM Youngwoo, PARK Dongjo, KO Youngmin

base station

박세영, 연예지

PARK Sye-young, YEON Ye-ji



전자파를 피해 산속에서 3년째 숨어 사는 남매, 이든과 현호. 둘은 매일같이 거처를 옮긴다. 사람을 눈을 피해 대한민국 마지막 숲, 마지막 전자파 청정지역에서 수렵하며 살아간다.

Eden and Hyunho, brother and sister, have now lived in hiding in the mountains for three years to avoid all EMFs: electromagnetic frequencies. They reside deep in South Korea's last forest standing- the last EMF safe area.





# 페스티벌 초이스 장편 쇼케이스

## FESTIVAL CHOICE FEATURE SHOWCASE

올해 서울독립영화제 페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 부문에는 총 16편의 작품을 선정했다. 이번에 선정된 작품들을 통해 최근 한국 독립영화의 경향이나 흐름들을 일괄할 수 있다. 작품들의 장르적 다양성이 먼저 도드라지지만, 창작자 고유의 세계관과 영화 세계를 유지하며 성장과 진화를 보여 주는 인상적인 작품들이 다수 포진해 있음에 주목을 요한다. 한 해의 독립영화를 결산하고 조망하는 축제인 서울독립영화제에서 더욱 다양하고 풍성한 독립영화의 오늘을 즐겨 주시기 바란다.

This year's Festival Choice Features Showcase section of Seoul Independent Film Festival has selected a total of 16 films. Through these films, it is possible to acquire an overall comprehensive look at the recent trends and tendencies in Korean independent cinema. Above all, the diversity of genres in these films stand out. Nevertheless, it seems noteworthy that many of the films are successful in maintaining the unique perspectives and cinematic worlds of the creators, at the same time reflecting evolution. Seoul Independent Film Festival, the end of year festival that reviews and contemplates on independent films of the year, invites you to savor the diverse and rich world of independent cinema today.

페스티벌 초이스 장편  
쇼케이스 1  
G

Festival Choice Feature Showcase 1  
133min

12.03 SUN 13:40 CGV C4  
12.07 THU 16:40 CGV C2  
GV  
GV

### 샤인

Shine

박석영 PARK Suk-young

2023 | Fiction | Color | DCP | 133min

Cast 장해금, 장선, 정은경, 송지은, 채요한, 노이한, 정주은, 전설희, 문종택, 이용택, 김효정, 이계용, 백선아, 오혜림 JANG Hae-gum, JANG Sun, JEONG Eun-kyung, SONG Ji-on, CHAE Yo-won, NO E-han, JEONG Ju-eun, JEON Sul-hi, MOON Jong-tak, LEE Yong-hwa, KIM Hyo-jeong, LEE Kye-young, BAEK Sun-a, OH Hye-rim



제주 북촌리에 살고 있는 열여섯 예선은 얼마 전 할머니를 잃었다. 혼자 살아가는 일에 익숙해져야 한다고 다짐한 예선은 돌봐 주신 수녀님들께도, 찾아온 친구들에게도 마음을 열지 않는다. 모두를 밀어낸 겨울밤, 예선은 마침내 전화를 든다.

Ye-sun, a 16-year-old girl living in a little town of Jeju Island, recently lost her grandmother. After the death of her grandmother, Ye-sun closes herself from everyone so that she can get used to being alone. Over one lonely and severe winter night, Ye-sun finally picks up her phone to make a call.

페스티벌 초이스 장편  
쇼케이스 2  
G

Festival Choice Feature Showcase 2  
63min

12.04 MON 18:00 CGV C2  
12.06 WED 20:20 CGV C4  
GV  
GV

### 더 낯작 옆드릴게요

Will you please stop,  
please

김은영 KIM Eun-young

2023 | Fiction | Color | DCP | 63min

Cast 김연고, 장리우, 손예원 Kim Yeon-gyo, JANG Ri-woo, SON Ye-won



입사 5년 차, 여전히 막내인 혜인은 '습관성 급실 증후군'에 걸려 있다. 절 출판사의 교정, 교열 담당으로 업무 보고는 스님께, 직함은 따로 없이 '보살'로 불리우니 보살답게 일을 하려 하는데, 밀려드는 업무와 인내심을 시험하는 고객들 덕분에 하루에도 수없이 극락과 지옥을 오간다.

Having worked at the temple for 5 years, Hye-in is still the youngest, and suffering from a "habitual obedience syndrome." Being in charge of editing for the temple press, she reports to the monk, who calls her by "Bosal(female Buddhist)," making her want to live like one. However, thanks to overwork and the visitors who test her patience, she finds herself back and forth from heaven to hell several times a day.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 3 12	Festival Choice Feature Showcase 3 99min	12.03 SUN 11:00 CGV A1 12.07 THU 20:10 CGV A2	GV
-----------------------------	---	--	----

## 청년정치백서 -쇼미더저스티스

SHOW ME THE JUSTICE

이일하 LEE Ilha



2023 | Documentary | Color | DCP | 99min (K)  
Cast 김현진, 김창인 KIM Hyunjin, KIM Changin

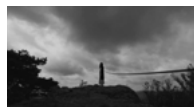
정보와 보수 청년의 대격돌! 정치인을 꿈꾸는 두 청년의 정치 도전기. 대구 출신의 젊은 사업가 현진은 정치인이 되고자 한다. 박정회를 가장 존경하는 그는 매일 광화문으로 출근한다. 서울 출신의 창인은 엄한 사회복지사 아버지 밑에서 자랐다. '대학은 기업이 아니다'라는 대자보를 붙이고 대학을 자퇴한 창인은 소위 잘나가는 운동권 출신이다. 이들은 나란히 총선에 도전한다. General elections of year 2020, South Korea, time for battle between progressive youths and conservative youths! Hyun-Jin, a young businessman from Daegu, wants to become a politician. He respects Former president, Park Chung-Hee, goes to work in Seoul city center, Gwanghwamun every day. Chang-In, from Seoul, grew up under a strict father who worked as a social welfare worker. He was a so-called popular student activist known for his hand-written posters, put up on the walls of the university as he dropped out: "Universities are not companies." The two run for election.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 4 15	Festival Choice Feature Showcase 4 175min	12.01 FRI 19:10 CGV C2 12.07 THU 13:20 CGV A2	GV GV
-----------------------------	--	--	----------

## 이 영화의 끝에서

At The End Of The Film

안선경 AHN Sunkyong



2023 | Fiction | Color | DCP | 175min (E)  
Cast 박종환, 장선 PARK Jonghwan, JANG Sun

영화감독 공시원은 산악 영화를 준비하고 있다. 영화는 4천5백 미터 수직 벽을 품고 있는 낭가 파르바트를 오르는 한 여성, 초선의 이야기를 담고 있다. 그러나 빙벽에 매달린 채로 밤을 맞이 한 주인공처럼 감독의 영화는 어느 날 갑자기 멈춰 버린다. 또한 그가 돌보던 고양이도 수술 도중 죽음을 맞이하는데... 고양이의 무덤을 찾아 산으로 가게 된 시원은 무덤을 찾아가는 여정 속에서 그를 따라온 한 여자를 만나고, 그녀는 시원과 함께 영화를 하려다 실패한 초선임이 밝혀진다. 다시 영화 속 인물이 되고 싶은 초선과 영화의 세계로 돌아가는 것이 두려운 시원은 서로의 목적을 위해 사투를 벌이고 끈질긴 추적 끝에 절벽 위에 다다른다. 현실로 돌아온 시원은 새 시나리오 작업을 이어가다가 6년 전 초선을 처음 만났던 서비스 센터를 찾게 되고, 그곳에서 서비스 센터의 직원인 한 여자를 마주하게 된다.

Film director Gong is getting ready to make a movie about a female mountaineer Cho-seon, who climbs Nanga Parbat, with a 4,500-meter wall. Like the main character who spends the night hanging from an ice wall, Gong's project suddenly comes to a halt. Not long after, his cat Luca dies during an operation as well. Gong heads to a mountain to find his cat a grave. During his journey, he meets a woman who came to find him. It turns out that she is Cho-seon, whom he had tried to make the movie with. Cho-seon who wants to be the movie character again, confronts Gong who has become afraid of going back to filmmaking again. After their conflicts and struggles they end up on a cliff. Gong returns to reality, and moves on with his new scenario. One day, he goes to the car service center, where he met Cho-seon for the first time 6 years ago, and meets a woman.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 5 6	Festival Choice Feature Showcase 5 96min	12.01 FRI 17:20 CGV C3 12.07 THU 20:00 CGV C4	GV GV
----------------------------	---	--	----------

## 어쩌면 해피엔딩

My Favorite Love Story

이원희 LEE Won-hoi



2023 | Fiction | Color | DCP | 96min (K)  
Cast 신주협, 강혜인, 유준상 SHIN Joo-hyup, KANG Hye-in, YU Jun-sang

멀지 않은 미래, 21세기 후반 서울. 인간을 돕기 위해 만들어졌던 안드로이드 헬퍼봇인 '올리버'와 '클레어'가 인간들이 버린 낡은 아파트에서 살아가고 있다. 이제는 구형이 되었다는 이유로 인간들에게 버려진 채 외롭게 살아가던 둘은 우연히 서로를 마주치게 되고, 조금씩 가까워진다. 주인을 찾아 떠나는 여행을 함께하던 둘은 인간의 복잡한 감정을 배우게 되고 사랑의 감정까지 느끼게 되는데... 사랑의 감정이 깊어질수록 고통 또한 깊어지고 있음을 깨닫게 되자 둘은 서로를 위한 마지막 선택을 하려고 한다.

"Thank you for knocking at my door."

In near future, Seoul, Oliver and Claire are trashed helper robots stuck in an abandoned apartment complex. One day, Claire knocks on Oliver's door to borrow a charger and end up becoming close. Oliver, hoping to meet his former owner again and Claire, dreaming of seeing fireflies, the two decide to leave for Jeju Island. During the journey, they end up finding themselves in love. However, the joy of love soon fades away as Claire helplessly breaks down. Fearing what lies ahead, the two robots learn what love could bring.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 6 15	Festival Choice Feature Showcase 6 70min	12.01 FRI 14:50 CGV C4 12.06 WED 20:30 CGV C2	GV GV
-----------------------------	---	--	----------

## 미지수

Unknown

이돈구 LEE Don-ku



2023 | Fiction | Color | DCP | 70min (E)  
Cast 권익새, 박종환, 윤유선, 반시은 KWON Ip-sae, PARK Jong-hwan, YUN Yu-sun, BAN Shin

우주는 지수의 집에 시체를 데려온다. 연인 사이였던 두 사람. 그 시각 우주에 표류하는 악몽을 꾸는 기완. 작은 치킨집을 운영하는 그는 하루가 멀다 하고 로켓 발사에 관한 기사를 찾는다. 지수가 집을 비운 사이 시체를 또 데려온 우주. 그의 엄마 신애다. 그들은 산을 돌아다니며 물을 장소를 찾는다. 로켓 발사 카운트가 시작되고 기대감에 부풀어 오르는 기완. 힘차게 발사되는 우주선. 신애를 놓쳐 놓고 기도하는 지수와 우주. 그 순간 죽어있는 신애에게서 전화가 걸려온다. Woojoo brings a corpse to Jisoo's place. Jisoo and Woojoo have been in a relationship for years. At the same time, Ki-wan has a nightmare, floating in space. Ki-wan, who runs a small chicken restaurant in the neighborhood, searches for articles about rocket launches every day. During Jisoo's absence from home, Woojoo brings in another corpse. It's his mother, Shin-ae. They roam around in the mountains, looking for a place to bury the corpse. The rocket launch count begins and Ki-wan swells with anticipation. A spacecraft launches vigorously. Jisoo and Woojoo lay Shin-ae down and start to pray. At that very moment, they receive a phone call from Shin-ae.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 7 15	Festival Choice Feature Showcase 7 113min	12.03 SUN 20:20 CGV C3 12.07 THU 13:40 CGV C2	GV GV
-----------------------------	--	--	----------

## 우리는 천국에 갈 순 없지만 사랑은 할 수 있겠지 (우.천.사)

NO HEAVEN, BUT LOVE.

한제이 HAN Jay

2023 | Fiction | Color | DCP | 113min (E)

Cast 박수연, 이유미, 신기환, 김현목 PARK Soo-yeoun, LEE You-mi, SIN Ki-hwan, KIM Hyun-mok

1999년, 폭력이 만연하던 종말론의 시대. 무엇 하나 쉽지 않던 그 시절에 어느 여름보다 뜨거운 소녀들의 사랑과 친구들 간의 우정을 다룬 이야기.

It's a story of girls' love and friendship, stronger than any other summer days, taking place in 1999, a time of apocalypse when violence was everywhere.



페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 8 12	Festival Choice Feature Showcase 8 150min	12.03 SUN 19:50 CGV A1 12.07 THU 11:00 CGV C3	GV GV
-----------------------------	--	--	----------

## 목소리들

Voices

권민표 KWON Min-Pyo

2023 | Fiction | Color | DCP | 150min **World Premiere**

Cast 기진우, 이재리, 조준형, 차시윤, 강윤정, 김예림 Ki Jin-woo, LEE Jae-ri, JO Jun-hyung, CHA Si-yoon, KANG Yoon-jeong, KIM Ye-rim

평범한 하루를 살아가는 도율이 마주하는 소소한 만남과 이별들.  
Minor meetings and partings of Do-yul on a normal day.



페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 9 G	Festival Choice Feature Showcase 9 90min	12.03 SUN 13:20 CGV A1 12.05 TUE 12:00 CGV A2	GV GV
----------------------------	---	--	----------

## 코리안 블랙 아이즈

The Korean Black Eyes

김대현 KIM Daehyun

2023 | Documentary | Color | DCP | 90min (E)

Cast 키티준임 KITTY Junim

1966년, 여고 3학년 드러머 키티(임준임)를 중심으로 걸밴드 '올스타즈'가 결성된다. 동남아시아 공연을 가는 줄만 알고 출국했던 이들은 포탄이 오가는 베트남의 전장에서 목숨을 걸고 공연했다. 실력을 인정받은 리더 키티는 1971년 방콕에서 5인조 걸밴드 '코리안 블랙 아이즈'를 결성했다. 10년의 시간 동안 세계를 유랑했던 음악적 노마드. 다섯 명의 노마드들은 이후 어떤 선택을 했고 어디에 살고 있을까?

'In 1966, the girls' band All Stars was created, centered on Kitty (Lim Jun-im), the drummer, a third-year high school student. The band left Korea with an understanding that they were going to perform in Southeast Asia. However, they found themselves forced to perform at the battlefields of Vietnam, having to risk their lives. Kitty was soon recognized for her musical talent and formed the five-member girls' band 'Korean Black Eyes' in Bangkok in 1971. They were musical nomads wandering around the world for a decade. What choices did the five nomads make afterward and where are they now?



페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 10 G	Festival Choice Feature Showcase 10 103min	12.01 FRI 14:40 CGV C3 12.06 WED 19:30 CGV C3	GV GV
-----------------------------	---	--	----------

## 수카바티

FC Sukhavati

선호빈, 나바루  
SUN Hobin, NA Ba-ru

2023 | Documentary | Color | DCP | 103min (E)

Cast 최지은, 최켄디, 진재환 CHOE Ji-eun, CHOI Candy, JIN Jae-hwan

RED는 K리그의 강팀 안양 LG 치타스의 서포터즈다. 2000년에 리그를 제패하며 전성기를 구가하던 치타스는 2003년 시즌 종료 후 돌연 서울로 연고지를 이전한다. 팀을 잃은 서포터 RED 역시 사라져야 할 운명이었다. 그렇지만 그들은 패배자의 운명을 거부하고 기나긴 투쟁을 시작한다. <수카바티>는 한 도시와 축구 오타쿠들의 성장과 연대, 그리고 승리에 대한 이야기다.

RED were the supporters of the football club, Anyang LG Cheetahs. The Cheetahs topped the K-league in 2000, but the team was suddenly relocated to Seoul in 2003. Having no team to support, RED had no reason to continue its existence. But rather than accepting the defeat, the die-hard members of RED began a fierce, nine-year struggle that finally led to the birth of Anyang's own football club once again. 'FC Sukhavati' is the story of these football otakus and their home city, of their growth, solidarity and victory.



페스티벌 초이스  
장편 쇼케이스 11  
12  
Festival Choice Feature Showcase 11  
100min  
12.03 SUN 17:20 CGV A1  
12.05 TUE 12:00 CGV A1  
GV  
GV

## 위험사회

Risk Society

김병준 KIM Byung-jun

2023 | Fiction | Color | DCP | 100min (E)  
Cast 박우건, 장준휘, 황석경, 안석환, 권귀빈, 신우혁  
PARK Woo-geon, JANG Jun-woo, HWANG Sang-kyung, AHN Seok-hwan,  
KWON Gue-ben, SHIN Woo-hee

여자친구와 결혼해 한강이 보이는 아파트에 사는 게 꿈이었던 택배기사 영길은 카지노에서 큰 돈을 따게 되고, 하림과 하림의 어머니 명애 앞에서 청혼을 한다. 하지만 얼마 뒤 모아 두었던 돈과 전당포 점심에게 트럭을 맡기고 대출받은 1000만 원까지 잃고 서울로 돌아온다.

Young-gil, a delivery worker who dreamed of marrying his girlfriend and living in an apartment overlooking the Han River, wins a large sum of money at a casino and proposes to Harim in front of her mother, Myeong-ae. However, after a while, he returns to Seoul, having lost all his savings and the 10 million won he had borrowed from pawnbroker Jeong-seop for a truck.



페스티벌 초이스  
장편 쇼케이스 12  
12  
Festival Choice Feature Showcase 12  
117min  
12.02 SAT 17:00 CGV C2  
12.06 WED 17:20 CGV C4  
GV  
GV

## 세기말의 사랑

MS. APOCALYPSE

임선애 LIM Sun-ae

2023 | Fiction | Color+B/W | DCP | 117min (E)  
Cast 이윤희, 임선우, 노재원, 문동혁  
LEE You-young, LIM Sun-woo, ROH Jae-won, MUN Dong-hyeok

전자제품 부품 공장 경리과장 '영미'는 동료들에게 이목구비가 혼란스럽게 생겼다는 뜻으로 '세기말'이라는 별명으로 불린다. 그런 영미를 유일하게 상냥하게 대하던 배송기사 '도영'이 사실은 공공형령을 해운 사실을 알지만, 영미는 이를 방조해 오다 온 세상이 뒤숭숭하던 1999년 12월 31일, 큰어머니의 장례를 치르던 날 경찰에 꼬리가 밟혀 공공형령 방조죄로 체포되고 만다.

Young-mi (LEE You-young), the bookkeeper at a factory, is ridiculed for her dowdy appearance and called "Ms. Apocalypse" by her colleagues. Do-young (ROH Jae-won), a delivery driver, is the only one to show her any decency and kindness. As her feelings for him grow, Young-mi strives to get him off the hook, even when she finds out that Do-young has been embezzling company money. It becomes the last day of 1999, and in the midst of people's fear that the world will come to an end, Young-mi gets arrested for aiding Do-young's crime.



페스티벌 초이스  
장편 쇼케이스 13  
12  
Festival Choice Feature Showcase 13  
90min  
12.02 SAT 20:00 CGV C3  
12.07 THU 15:00 CGV C4  
GV  
GV

## 돌핀

Dolphin

배두리 BAE Du-ri

2022 | Fiction | Color | DCP | 90min  
Cast 권유리, 김해연, 현우석 KWON Yu-ri, GIL Hae-yeon, HYUN Woo-seok

작은 바닷가 마을에서 평생을 살아온 나영에게 가장 중요한 것은 가족과 마을 사람들을 챙기는 일이다. 그런데 엄마는 추억이 깃든 소중한 집을 팔려고 하고 남동생은 서울에 가겠다고 고집을 부린다. 변화를 받아들이기 어려워 혼란을 겪는 동안 우연히 나영에게 찾아온 bowling. 나영은 점점 bowling장에서 많은 시간을 보내기 시작한다.

The most important thing for Na-young, who has lived her entire life in a small seaside village, is taking care of her family and friends. However, her mother tries to sell their precious house full of memories, and her younger brother insists on moving to Seoul. While Na-young struggles to accept the changes, she comes across bowling and begins to spend more and more time at the bowling alley.



페스티벌 초이스  
장편 쇼케이스 14  
12  
Festival Choice Feature Showcase 14  
83min  
12.04 MON 19:40 CGV A1  
12.07 THU 11:40 CGV A2  
GV

## 다우렌의 결혼

Dauren's Wedding

임찬익 LIM Chanik

2023 | Fiction | Color | DCP | 83min (E)  
Cast 이주승, 아디나 바잔, 구성환, 조하석, 유승묵  
LEE Juseung, Adina BAZHAN, GU Sunghwan, CHO Haseok, Yoo Seung-mok

다큐멘터리 조연출인 승주는 자신의 작품을 연출하길 희망하지만, 이번에도 조연출을 맡아 고려인 결혼식을 찍기 위해 카자흐스탄으로 떠난다. 연출자인 박유라가 교통사고를 당해 찍어야 할 결혼식을 놓치고 만 촬영팀. 승주는 촬영감독인 영태와 유라의 삼촌인 게오르기와의 함께, 유라의 고향 사티마에서 가짜 결혼식을 만들어 다큐를 완성하려 한다.

Seung-joo, an assistant documentary director, hopes to direct his own work, but leaves for Kazakhstan to assist in filming a traditional Korean-Kazakhstan wedding. When the director gets in a car accident, Seung-joo and Young-tae, the cinematographer, miss the wedding they were set to film. To complete the documentary, Seung-joo is forced to stage a fake wedding ceremony in Yura's hometown of Saty Village, with Young-tae and Yura's uncle Georgi.



페스티벌 초이스  
장편 쇼케이스 15

Festival Choice Feature Showcase 15

12.03 SUN 15:40 CGVA2

GV

12.07 THU 17:30 CGVA1

115min

## 땅에 쓰는 시

Poetry on Land

정다운 JUNG Dawoon

2023 | Documentary | Color | DCP | 115min (E)

Cast 정영선 JUNG Young-sun

정영선의 조경 인생을 따라가다 보면 자연스럽게 인간의 생로병사를 상징하는 작품들을 만나게 된다. 개인의 삶의 시간을 담은 사적인 앞마당 정원부터 우리 이웃들과 만나는 일상의 쉼과 놀이가 숨바꼭질하듯 펼쳐지는 선유도 공원과 묘지들까지, 경제적 성장과 개발을 상징하는 국가적 대형 프로젝트들의 명암이 정영선 조경가의 공간을 사이로 펼쳐진다.

In following JUNG Young-sun's life in landscaping architecture, you will come across works, that symbolize human birth, aging, sickness, and death. From private front yard gardens, reflecting personal lifetime; to Seonyudo parks and cemeteries, where daily play and rest of our neighbors unfold like hide-and-seek; the light and shade of large scaled national projects representing economic growth and development, they are all present in the space of landscape architect. Jung Young-sun.



페스티벌 초이스  
장편 쇼케이스 16

Festival Choice Feature Showcase 16

12.04 MON 17:00 CGV C3

12.08 FRI 16:20 CGVA1

144min

## 백탑지광

THE SHADOWLESS  
TOWER

장률 ZHANG Lu

2023 | Fiction | Color | DCP | 144min (KN)

Cast XIN Baiqing, HUANG Yao, TIAN Zhuangzhuang

중년의 음식 평론가인 구 원통은 젊은 사진작가 동료인 오양과 함께 활기찬 베이징의 지역 음식점을 돌아다니고 있다. 구 원통은 6세 딸을 둔 이혼남이며 수십 년간 아버지와 남남으로 살고 있고, 아버지로서, 아들로서, 연인으로서의 자신의 실패를 재고하면서 새로운 인생의 시각을 찾고 있다. 계절이 찾아오고 또 가고, 사람들이 모이고 헤어지기는 하지만 변하지 않을 것은 단 하나: 그들이 언젠가 만나게 되는 흰 탑이다.

Gu Wentong, a middle-aged food critic, is drifting through the local eateries of vibrant Beijing with his younger photographer colleague Oyang. A divorcé with a 6-year-old daughter and estranged from his father for decades, he is looking for a new perspective on life while reconsidering his failings as a father, a son, and a lover. While the seasons come and go, people get together and move apart. Only one thing will remain the same: The White Pagoda where they all meet sooner or later...



# 독립영화 아카이브전:

한국 독립애니메이션, 시대의 소모

## INDEPENDENT FILM ARCHIVE: KOREAN INDEPENDENT ANIMATION, PORTRAITS OF THE ERA

공동주최 Co-host



서울독립영화제는 '독립영화 아카이브전'을 통해 독립영화를 이해하는 다층적 시각을 제공하고자 해왔다. 특히 올해는 1980~1990년대 만들어졌던 귀한 필름애니메이션을 모아 당대의 독립애니메이션 궤적을 살피고자 한다. 1980년대 대학가와 단체에서 전설처럼 회자되던 최정현 작가의 <방충망>, <상흔>, <그날이 오면>과 1990년대 독립애니메이션 운동에 큰 영향을 끼친 <와불>, 서울단편영화제에 입상하며 창작자와 관객에게 신선한 감명을 주었던 <오래된 꿈>, 마지막으로 지금도 현역으로 활동하고 있는 안재훈 감독이 참여한 <히치콕의 어떤 하루>까지 총 6편을 소개한다.

Seoul Independent Film Festival has been aiming to provide a multi-layered perspective for understanding independent films through the 'Independent Film Archive' section. This year, we'd like to focus on valuable animation films made in the 1980s and 1990s to understand the trajectory of Korean independent animation film of those times. Consequently, Independent Film Archive will showcase a total of six films, including *Insect net*, *Scar*, and *When that day comes* by CHOE Jeong-hyeon, works of which were renowned in universities and organizations during the 1980s; *Wa-Bull(The Sleeping Buddha)* which significantly influenced the independent animation film movement in the 1990s; *Still Unbroken*, an award-winning short film at Seoul Short Film Festival that left a strong impression on both creators and audiences; *One Day of Hitchcock*, co-directed by AHN Jae-huun, who continues to work in the field today, and HAN Hye-jin.

독립영화 아카이브전

Independent Film Archive

12.02 SAT 15:30 CGV A1  
12.08 FRI 15:00 CGV A2

CT

12

35min

### 방충망

1983 | Animation | Color | DCP | 7min

Insect net

최정현 CHOE Jeong-hyeon



전경 버스가 교문 앞에 서 있고 교내에는 사복 경찰들이 들어와 대학을 감시하던 시절, 도서관에서 운동권 학생이 투신자살하자 경찰에서는 도서관 창문마다 방충망을 설치한다. It is the time when riot police buses were parked in front of university gates, and the campus was under the surveillance of police officers in disguise. After a protesting student commits suicide by throwing oneself out of the library building, the police install mosquito nets on the library windows.

### 상흔

1984 | Animation | Color | DCP | 5min

Scar

최정현 CHOE Jeong-hyeon



한 사내가 바닷가에서 자신의 머리에 권총을 겨누지만 이마를 스치고 상흔만 남는다. 그가 지나가는 거리의 사람들 머리에도 상흔이 남겨져 있는데... 총을 겨누는 사람, 총에 맞는 사람. 그들은 누구이며, 누구를 향해 총을 쓰는 것일까? A man on a beach, aims a gun at his head. The shoot only grazes his forehead, leaving a scar. As he walks along the streets, he notices scars on other people's heads. Those who aim, those who are aimed at. Who are they, who are they shooting?

### 그날이 오면

1987 | Animation | Color | DCP | 5min

When that day comes

최정현 CHOE Jeong-hyeon



1987년 박종철 열사 고문 치사 사건으로 촉발되어 그해 6월 항쟁으로 이어진 사회의 흐름을 민중가요 '그날이 오면'과 함께 전한다. 당대의 역동성을 다양한 이미지로 확장해 나간다. The democratization movement of 1987, that was sparked by the tragic death of PARK Jong-chul caused by torture leading June uprising, is portrayed alongside the protest song *When that day comes*. The dynamism of the period is expanded through multiple images.

## 와불

1991 | Animation | Color | DCP | 6min (N)

**Wa-Bull**  
(The Sleeping Buddha)

이영배 LEE Yong-bae

전남 화순 운주사에 있는 와불을 소재로 한 작품으로, 과거 인근에 모여 살던 민중들 사이에는 하룻밤에 천불천탑을 세우면 천지가 개벽되어 민중의 세상이 된다는 설화가 있었다. 망나니, 도깨비 등 강렬한 이미지로 형상화된 역사의 수난 속에서도 민중들은 와불이 마침내 일어날 것이라는 염원을 품고 살아간다.

This film is based on a tale about the Sleeping Buddha at Unju Temple in Hwasun, Jeollanam-do. In the past, among the people living nearby, there was a tale passed on from mouth to mouth that if they build a Thousand Buddhas Pagoda overnight, the world will be recreated, becoming a world of the people. Despite the hardships in history vividly depicted with figures like beggars and goblins, the people live believing that the sleeping Buddha will one day finally wake up.



## 오래된 꿈

1994 | Animation | Color | DCP | 6min (N)

**Still Unbroken**

김현주 KIM Hyun-Joo

추운 겨울 저녁, 한 소년이 종이비행기를 날린다. 그 종이비행기는 어두운 골목길의 종년 남자에 게로 또 청소부에게로 이어진다. 이후 그들은 종이비행기가 날아든 거리에서 만나게 되고, 종이비행기를 태워 따뜻하게 몸을 녹인다. 희망은 끊이지 않고 이어져 마침내 다같이 나눌 수 있을 까. 1994년 제1회 서울단편영화제 우수상 수상작.

On a cold winter evening, a young boy launches a paper airplane into the sky. The paper airplane travels through the dark alley and into the hands of a middle-aged man, and then to a cleaner. Eventually, they meet up at the location where the paper airplane had landed. They burn the airplane to light up a fire. Can hope be connected and shared in the end?



## 히치콕의 어떤 하루

1998 | Fiction | Color | DCP | 8min (N)

**One Day of Hitchcock**

안재훈, 한혜진

AHN Jae-huun, HAN Hye-jin

알프레드 히치콕 감독의 주요작들을 소재로 한 단편 애니메이션. 한 남자가 악몽에서 깨어난다. 그는 마치 일상의 삶에 대해선 관심이 없는 사람처럼 보인다. 하지만 오늘은 그의 주변의 모든 것들이 마치 그에게 무언가를 말하고 있는 듯한 이상한 일들이 벌어진다.

This film is a short-animated film based on the major works of director Alfred Hitchcock. A man awakens from a nightmare and appears disinterested in everyday life. However, on this day, strange events occur around him, as if everything in his surroundings is trying to convey something to him.





## 해외초청

서울독립영화제 X 키노 씨네필 공동기획  
: 우리가 사랑한 21세기 시네아스트

올해 서울독립영화제 해외초청 프로그램은 관객이 주도하는 새로운 형태의 커뮤니티를 목표로 하며 영화 짠팬 커뮤니티를 표방하는 MMZ와 협력하여 조금 색다른 시도를 해보려 한다. MMZ 커뮤니티 멤버 대상 'MMZ가 뽑은 서독제에서 가장 보고 싶은 감독은?' 설문조사와 내부 논의를 반영하고, KINO cinephile 단행본에 실리는 작가주의 감독 중에서 5명의 감독을 선정해 그들의 최신작을 상영하기로 하였다. 또한 또한 서울독립영화제의 정체성을 반영해 올해 인상적인 작품을 선보이며 큰 주목을 받은 2명의 아시아 신인감독의 작품을 포함하기로 했다. 이번 프로그램을 준비하면서 가장 많이 언급되었던 단어는 바로 '씨네필'이었다. 어느 때보다 한국영화와 한국 독립영화에 대한 흥흥한 소문들이 만연한 지금, 관객이야말로 위기에 맞설 수 있는 유일한 우리의 무기라고 믿기 때문이다. 20년 전 KINO 굿바이 메시지에 적었던 정성일 평론가의 문장을 빌리자면, '있는 힘을 다해, 간절하게 소망하며, 희망을 포기하지 않고 막무가내로 기다리면서' 당신을 부르고 있다. 당신을 극장에서 만나 뵙기를 기대한다.

## INTERNATIONAL INVITATION SEOUL INDEPENDENT FILM FESTIVAL X KINO CINEPHILE COLLABORATION: THE 21ST CENTURY CINEASTES WE LOVE

This year, Seoul Independent Film Festival's International Invitation is embarking on a slightly different endeavor. Aiming to create a community where audiences take the lead, we are presenting the International Invitation in collaboration with MMZ, standing for a strong cinephile community. We have decided to screen the latest films by 5 directors out of the list of 11 auteur directors in the book of *KINO cinephile*, taking into account of the results of the survey conducted by MMZ to the community members: "Which director's film would you like to see at Seoul Independent Film Festival?" Considering the identity of Seoul Independent Film Festival, we have also decided to include the films of two emerging Asian directors who presented remarkable films and garnered great attention this year. It seems worthy of mentioning that the word the most frequently mentioned when preparing for International Invitation this year, was "Cinephile". The reason for this is, at the time of ominous rumors circulating about Korean cinema and independent films, we believe that the audience is our only mean to confront the current crisis. Citing the words by film critic JUNG Sung-il, which were included in *KINO*'s goodbye message 20 years ago, "with all strength, wishing earnestly, not giving up hope, waiting whatsoever" we call for you. We look forward to meeting you in the theatre.

해외초청 1	International Invitation 1	12.01 FRI 19:20 CGVA1 12.08 FRI 13:00 CGVA1	OT
15	178min		

## 노란 누에고치 蛹데기 속

Inside the Yellow  
Cocoon Shell

팜 티엔 안 PHAM Thiên Ân

2023 | Fiction | Color | DCP | 178min (KN, E)  
Cast LE Phong Vu, NGUYEN Thi Truc Quynh, NGUYEN Thinh, VU Ngoc Manh

티엔은 오토바이 사고에서 홀로 살아남은 다섯 살 조카를 자신의 형에게 데려다주기 위해 고향으로 가게 된다. 수년 전 사라진 형을 찾는 여정에서 그는 일련의 숭고한 꿈과 매혹적인 만남을 가지게 되고, 억압된 기억과 금기시되었던 욕망을 부활시킨다. 이 신비한 추적 과정의 미로 속 깊숙한 곳에서 티엔은 무엇이 살 만한 가치가 있는지에 대한 존재론적 위기와 싸우게 된다. A reluctant Thien must take the body of his sister-in-law, who died in a freak Motorcycle accident in Saigon, and her five-year-old son Dao, who miraculously survived the crash, to their hometown in the countryside. Thien begins a search for his older brother who vanished years ago to hand Dao over to him. On the road, Thien has a series of sublime dreams and enthralling encounters that reignite suppressed memories and forbidden desires. Deep in the labyrinth of these phantom pursuits, Thien battles with his own existential crisis of what is worth living for.



해외초청 2	International Invitation 2	12.01 FRI 12:10 CGV C3 12.04 MON 17:10 CGV A2	OT
15	124min		

## 비탈리나 바렐라

Vitalina Varela

페드로 코스타 Pedro COSTA

2019 | Fiction | Color | DCP | 124min (KN, E)  
Cast Vitalina VARELA, VENTURA, Manuel TAVARES ALMEIDA, Francisco BRITO, Marina ALVES DOMINGUES

섬나라 카보베르데 출신인 55세의 비탈리나 바렐라는, 남편의 장례식이 끝나고 3일 후에 리스본에 도착한다. 그녀는 25년 이상 비행기표를 기다려 왔다. Vitalina Varela, 55-year-old, Cape Verdean, arrives in Lisbon 3 days after her husband's funeral. She's been waiting for her plane ticket for more than 25 years.



해외초청 3	International Invitation 3	12.05 TUE 20:00 CGV C3 12.08 FRI 11:00 CGV A2	CT
15	106min		

## 악은 존재하지 않는다

Evil Does Not Exist

하마구치 류스케  
Ryusuke HAMAGUCHI



2023 | Fiction | Color | DCP | 106min (KN, E)  
Cast 오미카 히토시, 니시카와 료, 코사카 류지, 시부타니 아야카  
Hitoshi OMIKA, Ryo NISHIKAWA, Ryuji KOSAKA, Ayaka SHIBUTANI

도쿄와 가깝지만 아직 개발이 진행되지 않은 작은 산골 마을. 코로나 위기가 끝나 가자 마을에 글램핑 야영장을 건설하겠다는 주민 설명회가 열린다. 야영장이 생기면 지역 경제 활성화에 도움이 된다는 회사 측 설명에 대해 주민의 반대 의견이 이어지자 회사는 주민을 설득하기 위한 묘수를 고안해 낸다. Takumi and his daughter Hana live in Mizubiki Village, close to Tokyo. One day, the village inhabitants become aware of a plan to build a camping site near Takumi's house offering city residents a comfortable "escape" to nature.

해외초청 4	International Invitation 4	12.03 SUN 13:20 CGV A2 12.08 FRI 14:20 CGV C4	OT
6	116min		

## 오월의 눈

Snow in  
Midsummer

총 킷 웅 CHONG Keat Aun

2023 | Fiction | Color+B/W | DCP | 116min (KN, E)  
Cast WAN Fang, Pearlly CHUA, Rexen CHENG, Pauline TAN, Peter YU, Alvin WONG

1969년 5월 13일, 옹과 엄마가 쿠알라룸푸르의 한 사원에서 중국 연극을 관람하는 동안, 그녀의 아빠 쿼이와 오빠 예우는 마제스틱 극장에 있다. 선거 이후의 긴장 속에서 폭력적인 폭동이 일어나게 되고, 말레이시아 총리가 국가 비상사태를 선언하게 되면서 옹은 아버지와 오빠와 연락이 끊긴다. 2018년 5월 13일, 옹은 49년 전에 지역 정부에 맞서 싸웠던 중국 연극단장을 만나게 된다. 이들은 함께 그 시절 더 평화로웠던 기간의 무력한 기억의 순간을 공유한다. On 13th May 1969, while Eng and her mother are watching the Chinese opera at a Temple in Kuala Lumpur, her father Kooi and brother Yeow are at the Majestic Theatre. Amid post-election tensions a violent riot takes place, and Eng loses contact with her father and brother, as the Prime Minister declares a national state of emergency. On 13th May 2018, Eng comes across the Chinese opera chief who confronted the local government on that same day 49 years ago. Together they share a moment of powerless remembrance of a more peaceful period in time.



해외초청 5	International Invitation 5	12.05 TUE 17:00 CGV C3 12.07 THU 19:40 CGV C3	OT
⑫	146min		

## 유레카

EUREKA

리산드로 알론조  
Lisandro ALONSO



2023 | Fiction | Color+B/W | DCP | 146min (KE)  
Cast Viggo MORTENSEN, Chiara MASTROIANNI, Alaina CLIFFORD

알레이나는 파인 리지 원주민 보호구역을 지키는 경찰관으로 근무하는 것에 지쳐, 라디오 통신에 답신하기를 멈춘다. 그녀의 조카 사디는 긴 밤을 보내면서 알레이나의 답신을 기다리지만, 아무런 보람이 없다. 상처받은 사디는 할아버지의 도움으로 새로운 여정을 시작하기로 결심한다. Alaina is tired of being a police officer in the Pine Ridge Reservation, and decides to stop answering her radio. Her niece Sadie spends a long night waiting for her, to no avail. Hurt, she decides to begin her journey with the help of her grandfather.

해외초청 7	International Invitation 7	12.04 MON 19:50 CGV C3 12.08 FRI 10:30 CGV A1	OT
⑫	130min		

## 키메라

La Chimera

알리체 로르바허  
Alice ROHRWACHER



2023 | Fiction | Color | DCP | 130min (KN)  
Cast 조시 오코너, 캐롤 두아르테 Josh O'Connor, Carol DUARTE

아서는 땅속에 묻혀 있는 유물을 감지하는 신비한 능력으로 도굴꾼들과 함께한다. 하지만 그가 진정으로 찾고 싶은 건 자신이 사랑했던 한 여자다. Arthur joins treasure hunters with his mysterious ability to detect artifacts buried in the ground. However, what he truly wants to find is a woman he once loved.

해외초청 6	International Invitation 6	12.03 SUN 18:30 CGV A2 12.08 FRI 10:30 CGV C4	CT
⑮	212min		

## 청춘(봄)

YOUTH(Spring)

왕빙 WANG Bing



2023 | Documentary | Color | DCP | 212min (KN, E)

상하이에서 150km 떨어진 지리(智利) 시. 섬유제조업이 주요 산업인 이 도시의 젊은 노동자들은 양자강을 건너 모든 농촌 지역에서 왔다. 이들은 20대 초반이고, 기숙사에 함께 살면서 복도에서 간식을 먹는다. 이들은 언젠가 아이를 낳거나 집을 사거나 자신의 작업장을 설립하기 위해 끊임없이 일한다. 이들 사이에서는, 계절, 파산, 가족의 압력에 따라 우정과 연애가 생겼다가 사라지곤 한다.

Zhili, 150 km from Shanghai. In this city dedicated to textile manufacturing, young workers come from all the rural regions crossed by the Yangtze River. They are in their early twenties, share dormitories and snack in the corridors. They work tirelessly to be able one day to raise a child, buy a house or set up their own workshop. Between them, friendships and love affairs are made and unmade according to the seasons, bankruptcies and family pressures.

# 로컬시네마

## LOCAL CINEMA

서울독립영화제 로컬시네마 부문은 지역에서 활동하고 있는 창작자들을 주목하기 위해 지난해 처음 선보였다. 총 223편이 로컬시네마 부문 심사를 거쳤으며, 이 중 지역영화가 가진 다양한 시선과 독창적 표현을 드러내는 특색 있는 13편을 소개하고자 한다. 지역 극장이 철거되고, 지역 영화제가 사라지고, 지역영화 예산은 100% 삭감을 앞두고 있는 차가운 현실 속 서울독립영화제 로컬시네마 부문은 그 어느 때보다 소중하게 느껴진다. 이 로컬시네마 부문을 계기로 지역영화 생태계에 대해 한번 더 생각해 보는 계기가 될 수 있길. 무엇보다 지역의 창작자들과 활동가들이 힘을 잃지 않길. 지지와 응원의 마음을 작게나마 보낸다.

Seoul Independent Film Festival had introduced the Local Cinema section last year, to highlight the creators active in the local decentralized regions of South Korea. A total of 223 films applied for the Local Cinema section. Among these films, this year's Local Cinema section introduces 13 films that showcase the diversity and distinctive qualities of local cinema. Local cinemas have been demolished; local film festivals have disappeared; local film production budgets, which have played a significant role in supporting local filmmakers, are facing 100% cuts. In a time of such reality, the Local Cinema section of Seoul Independent Film Festival seems more valuable than ever. It is hoped that the Local Cinema section will provide an opportunity to reconsider the local film ecosystem. Above all, we hope that the local creators and activists do not lose strength. We send them our support and encouragement.

로컬시네마 1	Local Cinema 1	12.03 SUN 18:00 CGV C3 12.05 TUE 15:20 CGV C2	GV GV
⑫	83min		

### 봄 안에서

In the spring

이주은 LEE Joo-eun



2023 | Fiction | Color | DCP | 5min **World Premiere**

Cast 이상훈, 백지훈 LEE Sang-hoon, BAEK Ji-hun

고등학교 2학년의 어느 봄날, 새로 부임하신 젊은 문학 선생님께서 수업을 일찍 끝내고 시를 읽어 주신다. 하지만 선생님 말씀은 좀처럼 들리지 않고, 이상하게도 봄빛이 스미는 저 창문 한 칸만이 또렷이 보인다.

On a spring day, the new literature teacher starts reading a poem to the class. But the teacher's words are barely audible. All seems blurry except for the window where the soft spring light casts.

### 후회하지 않는 얼굴

A Face Without Regrets

노영미 ROH Young-mee



2023 | Fiction | Color | DCP | 26min

Cast 강진아, 이승현, 주인영, 김나나, 홍승이

KANG Jin-ah, LEE Seung-hyun, JU In-young, KIM Ni-na, HONG Seung-yi

인하와 희영의 작업실에 초대받은 재경은, 그들과 함께 술을 마신다. 재경은 인하로부터, 남편과 자신의 친구인 선우가 오래전부터 연인 관계라는 사실을 듣게 된다.

Jaekyung is invited to the studio of her friends, Inha and her lover Heeyoung. Jaekyung learns from Inha, that her husband and her friend, Sunwoo have long been lovers.

### 배우 임도현이 해를 기다리는 방법

Waiting Sunrise

황지은, 임지선, 임호경

HWANG Ji-eun, IM Zi seon,

IM Ho-kyoung



2022 | Fiction | Color | DCP | 12min (K)

Cast 임호경, 황지은, 임지선 IM Ho-kyoung, HWANG Ji-eun, IM Zi seon

도현(남, 36세)은 단편영화로 칸영화제까지 다녀온 독립영화의 스타였다. 하지만 그것도 십 년 전. 도현은 코로나 블루가 찾아온 듯 모든 것이 무기력하고 침울하다.

Do-hyeon was a "star" in the independent filmmaking scene. But that was ten years ago. Do-hyeon feels miserable and helpless as if he has the corona blue.

### 아무 잘못 없는

Not anyone's fault

박찬우 PARK Chan-woo



2023 | Fiction | Color | DCP | 41min

Cast 한기욱, 전민우, 박일용, 이지영 HAN Ki-ock, JEON Min-u, PARK Il-yong, LEE Ji-yeong

도윤은 자신의 7살짜리 남동생 지후를 엄마에게 일어난 사고의 원흉으로 의심해 동생에게서 멀어지고 싶지만, 아빠는 자꾸만 찢어진 동생 오른손 상처의 소독 담당은 누나 도윤이라 말한다.

Doyoon's mother is hospitalized due to carbon monoxide poisoning. Doyoon suspects her younger brother, Jihoo, of causing the tear in the fan duct and wants to flee from him. However, her father insists that she regularly disinfects the cut in her young brother's right hand.

로컬시네마 2	Local Cinema 2	12.04 MON 20:00 CGV C2 12.06 WED 13:20 CGV A2	GV GV
12	90min		

## 브릿지

### The Bridge

김소현 KIM So-hyun



2023 | Animation | Color | DCP | 6min (N)

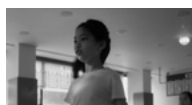
평화로운 어느 숲. 높은 절벽 위의 골렘이 눈을 뜬다. 우연히 숲속 동물들에게 절벽 사이를 오갈 수 있게끔 도와주며 다리 역할을 하고 있던 그때, 한 사건이 일어난다.

High on the cliffs of a peaceful forest, Golem opens its eyes. Golem ends up helping the forest animals cross the gap between the cliffs, becoming a bridge. Then, something happens.

## 점핑클럽

### Jumping Club

채지희 CHAE Ji-hee



2023 | Fiction | Color | DCP | 20min

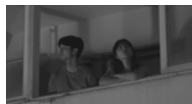
Cast 최나린, 김서후, 유이찬, 오윤지 CHOI Na-rin, KIM Seo-hu, YOO Yi-chan, OH Yoon-ji

지호는 줄넘기 학원을 그만두고 싶다.  
Jiho wants to quit the skipping rope class.

## 부유

### BUYU

태자경 TAE Ja-kyung



2022 | Fiction | Color | DCP | 17min

Cast 조인영, 정지훈 CHO In-young, JUNG Ji-hoon

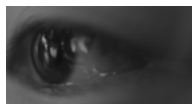
어느 잠 못 드는 밤, 밖으로 나가게 된 유(流)와 준(遵)은 모두가 잠든 밤거리를 부유하며 서로에게 부재했던 대화들을 꺼내기 시작한다.

One sleepless night, Yoo and Jun start to float through the night streets, while other people sleep, and bring up conversations that were absent from one another.

## 안녕의 세계

### About Us

정연지 JEONG Yeon-ji



2023 | Fiction | Color | DCP | 20min (E) **World Premiere**

Cast 정재희, 이한누리, 장마래 JANG Jae-hee, LEE Han-nuri, JANG Ma-rae

학년 말의 어느 날, 단짝 친구 준희가 오래 결석을 하는 가운데 영신은 준희와의 시간을 회상한다. One day, at the end of the semester, Youngshin recalls her memories with Junhee, her best friend, as her absence continues without notice.

## 이력

### Resume

이승준 LEE Seung-jun



2023 | Fiction | Color | DCP | 29min

Cast 정보람, 강미녀, 윤부진, 이재우 JEONG Bo-ram, KANG Mi-nyeo, YUN Bu-jin, LEE Jae-u

마트 계산원으로 일하는 헤림은 사람을 대신할 무인계산대가 필요 없다고 말하지만, 얼마 감심은 재취업을 위해 무인발급기의 사용법을 알아야만 한다.

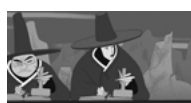
Hye-rim, who works as a mart cashier, is against unattended cash registers replacing people, but her mother, Kang-sim, must learn how to use an automatic dispenser to get a job again.

로컬시네마 3	Local Cinema 3	12.03 SUN 20:30 CGV C2 12.06 WED 11:00 CGV A2	GV GV
6	82min		

## 일출전야

### Before the Sun Rises

황시원 HWANG Siwon



2022 | Animation | Color | DCP | 8min (N, E)

날이 갈수록 저승 입구에 돌연사 영혼들이 늘어만 가서 저승사자는 매일같이 과로를 한다. 참다 못한 저승사자는 사람들을 재워서 살리는 계획을 세운다.

Day by day, the number of dead souls lining up at the entrance of the underworld increase, due to the rise in number of sudden deaths, and Messenger of Death must work overtime every day. When Messenger of Death couldn't take it anymore, he comes up with a plan.

## 수능을 치려면

### Zombie-Free Test Day

김선빈 KIM Seon-been



2023 | Fiction | Color | DCP | 28min (E)

Cast 이승연, 유은아, 안연선, 정유진, 김다솜

LEE Seung-yeon, YOO Eun-a, AN Yeon-seon, JUNG Yu-jin, KIM Da-som

좀비 시대에도 어김없이 다가온 수능날, 오합지졸 여고생들이 직접 운전을 해서 수능장으로 간다. On the day of SAT, which continued to take place even in the era of zombies, high school girls drive themselves to the place of examination.

## 유령의 풍경

### The Haunted Landscape

박한나 PARK Han-na



2023 | Experimental | Color+B/W | DCP | 16min (K, E)

Cast 강나루, 고동현, 고은영, 김은아, 김효정, 김대영, 전영, 최혜영

KANG Na-ru, GOH Dong-hyun, GOH Eun-young, KIM Eun-a, KIM Hyo-jung, KIM Dae-young, JEON Young, CHOI Hye-young

2080년 8월 13일에 살고 있는 화자는 60여 년 전 풍경과 목소리가 담긴 영상을 발견한다. 그에게 그 시절 과거란 마치 유토피아와 같지만 하다.

The narrator, living on the day of August 13, 2080, discovers several video files containing scenery and voices from 58 years ago. The past ordinary life in the video, seem like utopia to her.

## 8월의 크리스마스

### Christmas in Summer

이가홍 LEE Gahong



2023 | Fiction | Color | DCP | 30min (E)

Cast 김연교, 강길우, 임호경, 황남순

KIM Yeon-gyo, KANG Gil-woo, IM Ho-kyoung, HWANG Nam-soon

결혼을 앞둔 은수는 어린 시절 헤어진 아빠를 만나기 위해 강릉에 간다. 그리고 그 길에서 우연히 만난 택시 기사와 동행한다.

Eunsoo, who is about to get married, goes to Gangreung to meet her estranged father from her childhood. On the way, she travels with a taxi driver she meets by coincidence.

‘창작자의 작업실’ 프로젝트는 창작자와 방문자가 가까운 거리에서 거리낌 없는 대화를 나누며 영화를 둘러싼 입체적인 세계와 조우하는 프로그램이다.

The Creator's Workroom project takes a closer look at the creative process. From a close distance, creators and visitors would have unreserved conversations, and we can encounter a three-dimensional world of cinema.

창작자의 작업실 1  
Creator's  
Workroom 1

김진영 미술감독, ‘돌파구가 되어 주는 프로덕션 디자인의 비밀’

Art Director KIM Jin-young,  
‘Secrets to breakthroughs with Production Design’

김진영 미술감독이 구현해 낸 장면들은 현실감이라는 측면에서 매우 높은 미술적 완성도를 보여 준다. 리얼리티라는 땅에 발을 딛고 그녀가 영화 속에 구현하는 프로덕션 디자인의 세상은 매우 정확하게 서사와 한몸이 된다. 그녀는 어떻게 이 난감하고 어처구니없는 ‘초저예산’의 한계를 돌파해 왔을까? 마술적 존재인 그녀를 만나 직접 그 비밀을 들어 보자.

The scenes crafted by production designer KIM Jin-young exhibit a high level of artistic achievement, particularly in terms of realism. The world of production design she brings to life in the realm of reality, becomes intimately intertwined with the narrative. How did she manage to overcome the challenging limits of ‘ultra-low budget’ independent films? Let us meet and hear her secrets.

**일시 Date** 2023. 12. 02. Sat. 13:30  
**장소 Venue** CGV압구정 ART 1관 CGV Apjujeong ART 1  
**패널 Panel** 김진영(미술감독), 신아가(감독)  
KIM Jin-young (Art Director), SHIN A-ga (Director)

창작자의 작업실 2  
Creator's  
Workroom 2

디자이너 최지웅, ‘그 영화의 OOTD: 착상과 착장’  
Poster Designer CHOI Jee-woong,  
‘The OOTD of The Film: The Conception and Attire’

독립영화에게는 인상적인 포스터 한 장, 그 이미지가 무엇보다 중요할 수밖에 없다. TPO에 걸맞은 영화 포스터는 어떤 것일지, 창작자와 마케터 그리고 디자이너의 트라이앵글에서 최선의 결과물을 만들어 내는 영화 선전물(프로파간다 디자인)의 효과와 매력은 무엇인지, 베테랑 디자이너이자 감각적인 스타일리스트인 동시에 독립영화를 사랑하는 씨네편이기도 한 최지웅 디자이너와 함께 이야기해 보자.

For independent films, a single striking poster can be more important than anything else. What would the poster be that goes along best with the TPO (time, place, occasion)? What are the effects and charm of film posters (PROPAGANDA DESIGN) that have been derived as the best outcome from the triangle of creator-marketer-designer? We will explore all of this with CHOI Jee-woong, a veteran designer, a stylist with sensitivity, and a cinephile who loves independent films.

**일시 Date** 2023. 12. 07. Thu. 15:30  
**장소 Venue** CGV압구정 ART 1관 CGV Apjujeong ART 1  
**패널 Panel** 최지웅(프로파간다 실장, 그래픽 디자이너), 진명현(무브먼트 대표)  
CHOI Jee-woong (Graphic Designer of PROPAGANDA),  
Billy JIN (CEO of MOVEMENT)

\* 영화 상영 없이 바로  
창작자의 작업실 토크를  
진행합니다.  
\* Creator's Workroom  
program will be taken  
place without any  
Screening.

포럼 1.  
Forum 1.

2023년 창작자포럼: 함께 영화를 만드는 힘!

- 협업, 네트워킹, 단체 활동을 기반으로 영화 만들기

Creators' Forum 2023: Power of Filmmaking Together! - Collaboration, networking, and group filmmaking based on organizations

올해 창작자포럼의 주제는 ‘네트워크와 협업을 통해 제작되는 독립영화’에 초점을 두고 각자도생의 시대, 영화의 본질을 되새기고자 한다. 꾸준하고 다양한 활동을 펼치는 ‘모쿠슈라’, 제작과 연출의 역할을 교차하는 ‘봄내필름’, 독립영화 대표 프로듀서 그룹 ‘아토’, 그리고 지역영화인들의 협업을 들어 본다.

This year, the Creators' Forum focuses on ‘independent films produced through networking and collaboration’ with the aim of reexamining the essence of filmmaking as a collective process, in this time of when each of us are left to save our own selves. The forum will feature discussions and insights on collaborations from various groups and individuals; MOCUSHURA that has been consistently engaged in filmmaking activities; Bomnae Films that functions by alternating roles of production and direction; ATO, the prominent independent film producers' group; and local filmmakers.

**일시 Date** 2023. 12. 06. Wed 14:00  
**장소 Venue** 아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER  
**사회 Moderator** 정지혜 (영화평론가) JEONG Ji-hye (Film Critic)  
**패널 Panel** 장건재(감독, 모쿠슈라), 장우진(감독, 봄내필름), 김순모(프로듀서, 아토),  
김은영(감독, 고라니북스), 한선희(프로듀서)  
JANG Kun-jae (Director, MOCUSHURA),  
JANG Eun-young (Director, Bomnae Films), KIM Soon-mo (Producer, ATO),  
KIM Eun-young (Director, goranibooks), HAN Sunhee (Producer)

포럼 2.  
Forum 2.

2023년 정책포럼: OTT 시대, 독립영화의 도전과 가능성

- 콘텐츠 생태계의 다양성과 OTT의 사회적 책무

Policy Forum 2023: Challenges and Opportunities of Independent Film in the Era of OTT - Diversity in the Content Ecosystem and Social Responsibilities of OTT Platforms

본 포럼에서는 ‘콘텐츠 생태계의 다양성’이란 측면에서 OTT의 사회적 책무를 자세히 살펴보는 자리를 마련하고자 한다. 특히 OTT에 대한 해외 독립영화계의 조직적 대응 과정에 주목하면서 OTT에 관해 국내 독립영화계가 제기해야 할 주요 이슈와 요구에 대해 정리해 보는 시간을 갖고자 한다.

In this forum, we aim to closely examine the social responsibilities of OTT platforms from the perspective of ‘diversity in content ecosystem’. Specifically, we will focus on the organized responses of independent film scenes to OTT elsewhere, and take the time to explore the key issues and demands that the South Korean independent film scene should raise concerning OTT.

**일시 Date** 2023. 12. 06. Wed 16:00  
**장소 Venue** 아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER  
**사회 Moderator** 장은경 (미디어트 사무국장) JANG Eun-kyung (MEDIAC)T  
**발표 Presenter** 김지현 (독립미디어연구소 공동대표), 이경진 (인디그라운드)  
KIM Ji-hyun (INDIE&IMPACT MEDIA LAB), LEE Kyung Jin (Indie Ground)  
**패널 Panel** 박근범 (감독), 최용준 (전북대학교 미디어커뮤니케이션학과 교수)  
PARK Geun-buem (Director),  
CHOI Yong-Jun (Professor of Jeonbuk National University)



포럼 3.  
Forum 3.

한국영화촬영감독조합(CGK)과 캐논코리아가 함께하는

‘촬영감독이 묻고 촬영감독이 답하다’

- 도끼를 갈아 바늘을 만드는 촬영감독들의 이야기 (feat.마부위침磨斧爲針)

&lt;장손&gt; 이진근 촬영감독 / &lt;지옥만세&gt; 정그림 촬영감독

‘Questions and Answers from Cinematographers’ presented by the  
Cinematographers Guild of Korea and Canon Korea

- The Story of Cinematographers Sharpening Axes to Make Needles

Cinematographer for *House of the Seasons*, LEE Jinkeun/ Cinematographer for *Hail to Hell*, JEONG Grim

2023년 ‘영화’에 대한 생각이 다양해지고 있는 지금, 우리는 어떻게 이 시기를 바라보아야 할까? 각각 27회, 28회 부산국제영화제에서 CGK촬영상을 받은 정그림 촬영감독의 <지옥만세>, 이진근 촬영감독의 <장손>은 때로는 가장 진지하게 때로는 가장 자유롭게 이미지를 표현해야 하는 촬영감독의 세계를 들여다보기에 아주 적합한 작품이다. 영화의 영역 안에서 장인 정신을 가지고 작업하는 촬영감독들과 함께 오늘날 한국 영화에서 가장 필요한 이야기를 솔직하게 나눠 보자.

In 2023, as thoughts about ‘film’ are becoming more diverse, how should we approach this era? *Hail to Hell* with cinematographer JEONG Grim and *House of the Seasons* with cinematographer LEE Jinkeun seem to be good examples to explore the world of cinematographers who need to be serious at times and free at other times in expressing by means of images. The cinematographers have received the CGK Cinematography Award at the 27th and 28th Busan International Film Festival respectively. The forum would like to open up conversations with these cinematographers who work as craftsman within the realm of film and discuss further on what's needed in today's Korean cinema.

**일시 Date** 2023. 12. 03. Sun 15:30  
**장소 Venue** CGV압구정 ART 1관 CGV Apgujeong ART 1  
**사회 Moderator** 추경엽 (촬영감독) CHOO Kyeongyeob (Cinematographer)  
**패널 Panel** 이진근 (촬영감독), 정그림 (촬영감독)  
 LEE Jinkeun (Cinematographer), JEONG Grim (Cinematographer)

\* 참석자 중 2명을 추첨하여 캐논코리아 포토프린터기 ‘셀피 CP1500’을 드립니다.  
 \* 참석자 모두에게 캐논코리아 ‘포켓용’을 선물로 드립니다.  
 \* We will draw two participants and present them with a Canon Korea photo printer SELPHY CP1500.  
 \* All participants will receive a gift of Canon Korea's pocket fabric cloth.

## 독립영화 아카이브전 Independent Film Archive

방충망 Insect net 최정현 CHOE Jeong-hyeon

상흔 Scar 최정현 CHOE Jeong-hyeon

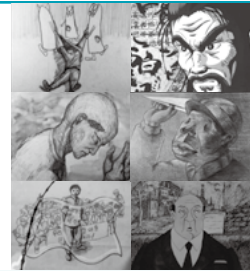
그날이 오면 When that day comes 최정현 CHOE Jeong-hyeon

와불 Wa-Bull(The Sleeping Buddha) 이용배 LEE Yong-bae

오래된 꿈 Still Unbroken 김현주 KIM Hyun-Joo

히치콕의 어떤 하루 One Day of Hitchcock

안재훈, 한혜진 AHN Jae-huun, HAN Hye Jin



**일시 Date** 2023. 12. 02. Sat 15:30  
**장소 Venue** CGV압구정 ART 1관 CGV Apgujeong ART 1  
**사회 Moderator** 김형석 (프로그래머) KIM Hyung-seok (Programmer)

## 페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 6 Festival Choice Short Showcase 6

캐쉬백 Cashbag 박세영 PARK Sye-young

버티고 vertigo 박세영 PARK Sye-young

기지국 base station 박세영, 연예지 PARK Sye-young, YEON Ye-ji



**일시 Date** 2023. 12. 02. Sat 15:30  
**장소 Venue** CGV압구정 ART 2관 CGV Apgujeong ART 2  
**사회 Moderator** 김미영 (감독) KIM Mi-young (Director)

## 해외초청 3 International Invitation 3

악은 존재하지 않는다

Evil Does Not Exist

하마구치 류스케 Ryusuke HAMAGUCHI



**일시 Date** 2023. 12. 05. Tue 20:00  
**장소 Venue** CGV압구정 3관 CGV Apgujeong CINEMA 3  
**패널 Panel** 김병규 (영화평론가), 김예솔비 (영화평론가), KIM Byeong-gyu (Film Critic), KIM Yesolbi (Film Critic),

## 해외초청 6 International Invitation 6

청춘(봄) YOUTH(Spring)

왕빙 WANG Bing



**일시 Date** 2023. 12. 03. Sun 18:30  
**장소 Venue** CGV압구정 ART 2관 CGV Apgujeong ART 2  
**패널 Panel** 정성일 (영화평론가) JUNG Sung-il (Film Critic)

\* 시네토크는 해당 영화 상영이 끝난 후 진행합니다.  
 \* Cine Talk will be taken place after the end of the Screening.



## 배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌 Actors Project: 60-second Monologue Festival

독립영화의 얼굴을 발굴하고, 창작자와 배우의 교류를 통해 독립영화 제작에 실질적으로 기여하고자 서울독립영화제가 개최한 배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌이 6회째를 맞았다. 올해는 지원자 수는 2,940명으로 역대 최다를 기록했으며, 이로써 누적 지원자 수 1만명(10,877명)을 돌파했다. 122.5:1의 높은 경쟁률을 뚫고 선정된 24명의 배우들이 서울독립영화제2023 기간 중 본선 공개 자유연기를 선보인다. 배우 권혜호, 조윤희, 류현경, 감동 변영주, 장진재가 심사위원으로 함께 참여하며, 최종 선발된 수상자 7명에게는 총 700만 원의 상금과 상패가 수여된다.

SIFF has held the Actors Project: 60-second Monologue Festival to discover new faces of independent films and contribute to independent film productions by communicating with creators and actors. Twenty-four actors selected through fierce competition will perform free-acting, and the seven final winners will get a total of 7 million won in prize money and plaques.

**일시 Date** 2023. 12. 04. Mon. 17:00  
**장소 Venue** 아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER  
**심사위원 Jury** 권혜호(배우), 조윤희(배우), 류현경(배우), 변영주(감독), 장진재(감독), KWON Hae-hyo (Actor), CHO Yun-hee (Actor), RYU Hyun-kyung (Actor), BYUN Young-joo (Director), JANG Kun-jae (Director)

\* 배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌 참관은 서울독립영화제2023 상영 감독을 대상으로 별도 신청을 통해 진행합니다.  
\* Actors Project: 60-second Monologue Festival is a program for directors participating in SIFF2023 who are pre-enrolled in the program.

## 서울독립영화제 X 인디그라운드 [독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크(NEXT LINK)] Independent Film Matching Project: NEXT LINK

서울독립영화제 X 인디그라운드 [독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크(NEXT LINK)]는 창작자 중심 독립영화 매칭 프로젝트로 국내 최초의 독립영화 중심 산업 네트워크 플랫폼이다. 창작자와 함께 '다음'을 모색하는 NEXT, 창작자의 '지금'을 함께하는 LINK로 독립영화를 지원하고자 한다. 넥스트링크는 기획개발작 쇼케이스와 독립영화 배급 매칭 프로젝트로 구성되어 있다. 기획개발작 쇼케이스는 시나리오 크리에이티브 LAB에서 선정된 기획개발작의 다음 단계를 지원하는 프로젝트이다. 배급 매칭 프로젝트는 서울독립영화제 상영작 중 배급사가 결정되지 않은 작품의 배급을 지원하는 프로젝트로 단편의 경우 심사를 통해 소정의 배급 지원금을 지급한다.

Together with Indie Ground, which supports independent art film distributions, SIFF has conducted Independent Film Matching Project: NEXT LINK. With the slogan of "providing a creator-centric environment for independent film productions and distributions," NEXT LINK aims to become the NEXT seeking the future with creators and become the LINK offering partnership to accompany the today of creators. The programs consist of Project Showcase and Distribution Matching Project.

**일시 Date** 2023. 12. 05. Tue. ~ 12. 06. Wed.  
**장소 Venue** 아이러브아트센터, 포포인트 바이 셰라톤 서울 강남  
**주최 Hosts** EYELOVE ART CENTER, FOUR POINTS BY SHERATON SEOUL GANGNAM  
**주관 Organizers** (사)한국독립영화협회, 영화진흥위원회 KIFV, Korean Film Council  
독립·예술영화 유통배급지원센터 인디그라운드,  
서울독립영화제2023 집행위원회 Indie Ground, SIFF2023 Executive Committee

\* 넥스트링크는 서울독립영화제2023 상영 감독과 산업 관계자를 대상으로 별도 신청을 통해 진행합니다.  
\* NEXT LINK is a program for directors participating in SIFF2023 and film industry insiders who are pre-enrolled in the program.

## 페스티벌 맵 Festival Map

### 상영관 Theaters

- CGV압구정 4관, ART 1관, ART 2관**  
**CGV Apgujeong CINEMA 4, ART 1, ART 2**  
상영관 위치 | 신관 지하2층
- CGV압구정 2관, 3관**  
**CGV Apgujeong CINEMA 2, CINEMA 3**  
상영관 위치 | 2관(본관3층), 3관(본관4층)  
(1층 맥도날드 위치)

서울시 강남구 압구정로30길 45 (신사동)  
45, Apgujeong-ro 30-gil, Gangnam-gu, Seoul  
T. 02-1544-1122

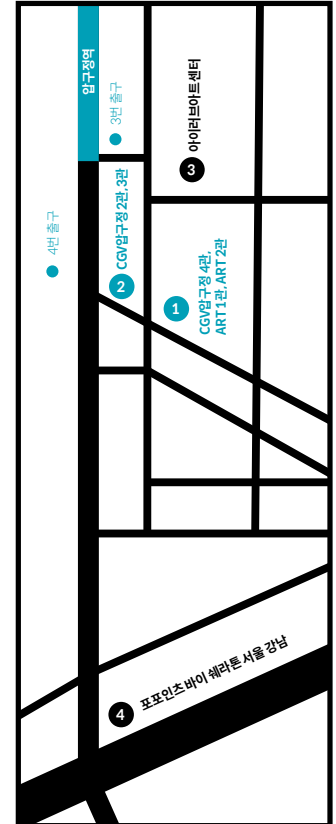
**지하철 Subway**  
3호선 압구정역 3번 출구 (도보 3분)  
Subway Line 3. Apgujeong Station,  
Exit No. 3 (3 minutes to walk)

### 토크포럼 1&2 Talk Forum 1&2 배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌 Actors Project: 60-second Monologue Festival

- 아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER**  
서울시 강남구 압구정로32길 30 (신사동)  
30, Apgujeong-ro 32-gil, Gangnam-gu, Seoul  
\*CGV압구정에서 도보 3분  
(3 minutes to walk from CGV Apgujeong)

### 서울독립영화제 X 인디그라운드 [독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크(NEXT LINK)] Independent Film Matching Project: NEXT LINK

- 아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER**  
서울시 강남구 압구정로32길 30 (신사동)  
30, Apgujeong-ro 32-gil, Gangnam-gu, Seoul  
\*CGV압구정에서 도보 3분  
(3 minutes to walk from CGV Apgujeong)
- 포포인트 바이 셰라톤 서울 강남**  
**FOUR POINTS BY SHERATON SEOUL GANGNAM**  
서울 강남구 도산대로 203 (신사동)  
203, Dosan-daero, Gangnam-gu, Seoul  
\*CGV압구정에서 도보 8분  
(8 minutes to walk from CGV Apgujeong)



\*준비된 수량 소진 시 마감됩니다.  
\* The events will be closing when the goods are out of stock.



### 설문에 참여하면 세븐브로이 신개념 탄산음료 홉파클링 증정! Fill out a survey, and get *SEVENBRÄU HOPARKLING*

서울독립영화제2023 설문에 참여한 후, 현장 스태프에게 확인하면 **세븐브로이 홉파클링**을 드립니다.  
After filling out SIFF 2023 Survey and show it to the on-site staff. You'll receive *SEVENBRÄU HOPARKLING*.

**일시 Date** 2023. 12. 01. Fri. ~ 12. 08. Fri.  
**장소 Venue** CGV압구정 CGV Apgujeong



### 영화로운 토요일 밤, 시원한 맥주와 함께! Cinematic Saturday Night with Refreshing Beer!

심야상영 관객에게 **세븐브로이 대표 논알콜**을 드립니다.  
*SEVENBRÄU DAEPYO NONALCOHOLIC* will be offered to the audience of Midnight Screening.

**일시 Date** 2023. 12. 02. Sat. 24:00  
**장소 Venue** CGV압구정 4관 CGV Apgujeong CINEMA 4

\* 본 이벤트는 입장 시 제공됩니다.  
\* 해당 이벤트 물품은 성인에 한하여 제공됩니다.  
\* This event will be offered when you enter the theater.  
\* The item for this event is provided only to adults over the age of 19.



### 감독님 영화 잘 봤고요, 제 질문은요... Thank you for your film, Director, and my question is...

관객과의 대화에서 질문해 주신 관객들께 **생각과자** 또는 **빈스로드 원두**를 드립니다.  
If you ask any questions at Guest Visit, you'll receive *Idea Snack* or *BEANS ROAD Bean*.

**일시 Date** 2022. 12. 01. Fri. ~ 12. 08. Fri.  
**장소 Venue** CGV압구정 CGV Apgujeong

\*준비된 수량 소진 시 마감됩니다.  
\* The events will be closing when the goods are out of stock.



### Enjoy Your Special Day! 주말엔 서울독립영화제에서 특별한 추억을! Create Special Memories at the Seoul Independent Film Festival on the Weekend!

주말 이틀간 **서울독립영화제2023 루나포토 포토존**에서 특별한 추억을 만들어 보세요!  
Create special memories at the SIFF2023 LUNA PHOTO Zone for two days over the weekend!

**일시 Date** 2023. 12. 02 Sat. ~ 12. 03. Sun. 1PM ~ 6PM  
**장소 Venue** CGV압구정 본관 2관 로비(3층) CGV Apgujeong CINEMA 2 Lobby(Floor 3)

※ 본 이벤트는 1일 수량 한정으로 조기 마감될 수 있습니다.  
※ This event may close early due to limited quantities on the day.



### 영화가 끝난 후, 대화가 하고 싶을뎀? 영화 커뮤니티 MMZ! After the movie ends, if you want to chat, join the MMZ!

서울독립영화제2023 [해외초청]과 [새로운선택 장편] 상영작 관람 후 **영화 커뮤니티MMZ**에 리뷰를 남겨주세요! 영화제 종료 후 추첨을 통해 추후 **CGV 영화관람권, 커피쿠폰, 서울독립영화제 2023 공식 굿즈 3종(랜덤)**을 드립니다!  
After watching the films of International Invitation and New Choice Feature at the Seoul Independent Film Festival 2023, leave a review on the movie community MMZ! Through a draw after the end of the film festival, we will give away **CGV movie tickets, coffee coupons, and three types of official Seoul Independent Film Festival 2023 goods(random)!**

**일시 Date** 2023. 12. 01. Fri. ~ 12. 08. Fri.  
**장소 Venue** CGV압구정 CGV Apgujeong



※ 본 이벤트는 참여자 중 당첨자에 한해 제공됩니다.  
※ This event is only available to the winners among the participants.

50cm	40	바람의 모양	67	오필리어	65
8월의 크리스마스	93	밤 산책	59	옥순의 조각	65
sub)구독과 조아영#일상	44	방충망	81	와불	82
THE 자연인	48	배우 임도현이 해를 기다리는 방법	91	우리는 천국에 갈 순 없지만	
X의 자주	64	백차와 우롱차	66	사랑은 할 수 있겠지 (우 천 사)	74
가슴이 터질 것만 같아!	56	백담지광	78	위험사회	76
가장 보통의 하루	57	버거송 챌린지	66	유레카	88
거품의 무게	45	버티고	68	유령극	40
건전지 엄마	64	복순씨의 원데이 클라쓰	66	유령의 풍경	93
그 여름날의 거짓말	61	봄 안에서	91	유령이 떠난 자리	39
그날이 오면	81	부모 바보	48	이 영화의 끝에서	72
그녀에게	49	부유	92	이력	92
그림자의 방	44	브릿지	92	이씨 가문의 형제들	64
기억의 집	55	비비탄	42	인천메탈시티	67
기지국	68	비탈리나 바렐라	86	일출전야	93
나쁜 너	39	백도	67	자매의 맛	41
나의 X언니	43	뿌리아이키	53	작두	67
나의 애정은 살아있다	63	사라	66	잠복근무의 맛	56
내 귀가 되어줘	65	사람들은 왜 바다를 보러 갈까	57	장손	59
노란 누에고치 껌데기 속	86	산신령을 믿으시나요	40	점령클럽	92
눈먼	44	상흔	81	정적	63
다리 밑 도영	55	사인	71	지난 여름	50
다우렌의 결혼	77	세기말의 사랑	76	피개	63
당신으로부터	47	소년유랑	63	차가운 숨	45
당신의 사과나무	55	소리굴다리	52	청년정치백서-소미더저스티스	72
더 남작 엥드릴게요	71	소화가 안돼서	64	청춘(봄)	88
데어 유니버스	57	속사정	44	최초의 기억	50
도축	43	수능을 치려면	93	캐쉬백	68
돌핀	77	수카바티	75	코리아 블랙 아이즈	75
되살아나는 목소리	51	스위밍	41	권의 뜨개질	42
두꺼비 근로	42	시민 여러분, 반갑습니다	49	키메라	89
말에 대하여	51	신생대의 삶	37	키싱유	65
땅에 쓰는 시	78	아가미	60	탄생	57
라디오텔레스코프	41	아날로그 시그널	43	틱탁	57
러브 데스 도그	55	아무 잘못 없는	91	함진아비	64
레스	47	아미라	55	항해의 끝	40
마법이 돌아오는 날의 바다	42	아웃!	41	해야 할 일	53
마우스	43	악은 존재하지 않는다	87	홀	44
마이디어	39	안 할 이유 없는 임신	45	회백칠	45
막걸리가 알려줄거야	61	안녕의 세계	92	후회하지 않는 얼굴	91
매달리기	39	양해의 닭다리	56	히치콕의 어떤 하루	82
모두에게, 연두가.	56	어쩌면 해피엔딩	73		
목소리들	74	여공의 밤	60		
미지수	73	오래된 꿈	82		
민희	56	오월의 눈	87		

50cm	40	Insect net	81	THE END OF VOYAGE	40
A Face Without Regrets	91	Inside the Yellow Cocoon Shell	86	The Figure of Unconscious Mind	55
A Long Alone	39	Jigjag	63	The Haunted Landscape	93
About Us	92	Jumping Club	92	The Initial Memories	50
Amira	55	Kissing You	65	The Korean Black Eyes	75
An Ordinary Day	57	La Chimera	89	The Lee Families	64
Analog Signal	43	Last Summer	50	The mouse	43
At The End Of The Film	72	LESSON	47	THE NATURE MAN	48
Back-Do	67	Love Death Dog	55	The Night of the Factory Girls	60
Bad Lover	39	Minhee	56	The Sea on the Day When the	
base station	68	MS. APOCALYPSE	76	Magic Returns	42
BATTERY MOMMY	64	My Affection is Alive	63	THE SHADOWLESS TOWER	78
Before the Sun Rises	93	My Favorite Love Story	73	The silence	63
Bibitan	42	MY HEART IS GOING TO EXPLODE!	56	The Voices of the Silenced	51
BIRTH	57	My Xister	43	The Way Fish Breathe	60
Blades	67	MYDEAR	39	Their Universe	57
Blessor	49	Night Walk	59	Tiktok	57
Blind	44	NO HEAVEN, BUT LOVE.	74	Toad Worker	42
Bok-soon's One-day Class	66	Not anyone's fault	91	Underneath The Bridge	55
Burger Song Challenge	66	One Day of Hitchcock	82	Unknown	73
BUYU	92	Ophelia	65	vertigo	68
Cashbag	68	OUT!	41	Vitalina Varela	86
Chamber of Shadows	44	Pieces of Oksoon	65	Voices	74
Christmas in Summer	93	Please Be My Ear	65	Wa-Bull(The Sleeping Buddha)	82
Cold Breath	45	Poetry on Land	78	Waiting Sunrise	91
Concerning My Daughter	51	Private Matters	44	When that day comes	81
Dairen's Wedding	77	Queen's Crochet	42	Why Would People Go to	
Do you believe in mountain spirit?	40	Radio Telescope	41	See the Sea	57
Dolphin	77	Resume	92	Will you please stop, please	71
EUREKA	88	Risk Society	76	Work to Do	53
Evil Does Not Exist	87	Root Story	53	you know, there are ghosts	
FAQ	61	SARA	66	under the tree	63
FC Sukhavati	75	Scar	81	YOUTH(Spring)	88
Flavor Of Sisterhood	41	Shape of Wind	67	Zombie-Free Test Day	93
From Yeondoo	56	Shine	71		
From You	47	SHOW ME THE JUSTICE	72		
Ghost Play	40	Slaughter	43		
Good morning Citizens	49	Snow in Midsummer	87		
Gravity	39	Sorigouldari: The Sound			
gray matter	45	Underpass	52		
Hamjinabi	64	Sorry, Do Understand.	56		
Heavy as a Bubble	45	Still Unbroken	82		
Heritage	48	sub)SUBSCRIBE TO JOY#daily	44		
Hole	44	Swimming	41		
Home	55	Taste of Steak-Out	56		
House of the Seasons	59	Tea Diary	66		
How to get your man pregnant	45	That Summer's Lie	61		
In the spring	91	The Bridge	92		
Inchon Metal City	67	The Cenozoic Life	37		
Indigestion	64	The Curse of X	64		

**집행위원장 Festival Director**

김동현 KIM Dong-hyun

**기획운영팀장 Planning Team Manager**

박사라 PARK Sarah

**기획운영팀 Planning Team**

이다경 LEE Dakyung

**프로그램팀장 Program Team Manager**

박수연 PARK Su Yeon

**프로그램팀 Program Team**

강미경 KANG Mi-kyung

이선경 LEE Sun-kyung

**홍보협력팀장 Public Relations Team Manager**

강혜민 KANG Hye-min

**홍보협력팀 Public Relations Team**

김정민 KIM Jeongmin

이혜은 LEE Hye-Eun

**프로젝트팀장 Project Team Manager**

고우리 GO Woori

**프로젝트팀 Project Team**

김유민 KIM Yumin

차윤지 CHA Yoonji

**데일리팀 팀장 Daily Team Manager**

김민범 KIM Min bum

**데일리팀 Daily Team**

정희진 JEOUNG Hee Jin

성혜미 SEONG Hyemi

**티켓 카탈로그 Ticket Catalog****발행인 Publisher** 김동현 KIM Dong-hyun**편집 Editor** 이선경 LEE Sun-kyung**국문 교정 Korean Proofreading** 김화영 KIM Hwa-yeong**번역 Translator** 김수현 Sue KIM**영문 교정 English Proofreading** 이완민 LEE Wanmin**출판 디자인 Book Designer** 로컬단(박선정) LOCALDAN(PARK Sunjeong)**인쇄 Printing** 효성문화 HYOSUNG Print

**강릉독립예술극장 신영은**  
**강원도 유일의**  
**독립·예술영화관으로**  
**국내 개봉하는 독립영화와**  
**예술영화를 상영하고**  
**다양한 기획전을 선보이고**  
**있습니다.**

강원도 강릉시 경강로 2100 (강릉2동 2100)  
 033-645-7415 | theque:istory.com



IG @indiesy

강릉독립예술극장 신영은

Twitter @GNcinematheque

Facebook @indieSY

맥도날드 ● ● 우리은행

강릉독립예술극장 신영은

롯데리아 ● ● 홈플러스

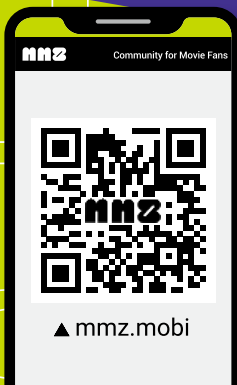
영화를



함께 즐기는

가장 새로운

커뮤니티



mmz

영화 찐팬 커뮤니티 MMZ의 첫 번째 프로젝트!

KINO  
*Cinephile*

- ✓ 우리가 사랑한 21세기 씨네아스트에 관한 에센스!
- ✓ 봉준호, 박찬욱, 류승완 등 거장들의 인터뷰 수록
- ✓ 영화를 좋아한다면 반드시 소장해야 할 필독서!

KINO cinephile 단행본 곧 출시! 자세한 내용은 MMZ에서 확인해 보세요!

FOR PICNIC  
FOR WORK  
FOR PLEASURE

人77人  
3.14planet.com



COFFEE & CINEMA

# BEANSROAD

영화와 커피가 만나는 곳

CP STUDIO

PROJECT. THE OBJECT MARRIAGE BY CELINE PARK

CELINE PARK STUDIO  
WWW.CELINEPARK.CO.UK  
INSTAGRAM/CELINEPARKSTUDIO





safari  
safari spot

Aiden

서울특별시 강남구 도산대로 216  
+82 2 6711 1234 [aidencheongdam.com](http://aidencheongdam.com)  
[06047] 216 Dosan-daero, Gangnam-gu, Seoul, Korea

A lounge

3fl. at Aiden Cheongdam Hotel  
Open Monday-Saturday 10:30am- 11pm  
+82.2.6711 1213 @alounge.space



# 밀맥주 대표가 되다.



**세븐브로이**  
SEVENBRAU

① sevenbraucraftbeer  
② www.sevenbrau.com

경고: 지나친 음주는 뇌졸중, 기억력 손상이나 치매를 유발합니다. 임신 중 음주는 기형아 출생 위험을 높입니다.

CHOICE

## 케이블TV 가입자라면 오초이스!

서울독립영화제 화제의 단편 영화부터  
무려 3만편의 전 장르 콘텐츠가 공짜!  
언제 어디서나 이용 가능한 내 손 안의 모바일앱  
엄마, 아빠, 동생까지 최대 4대 기기까지 시청 가능!



서울독립영화제 VOD 서비스 정보는 홈초이스 홈페이지(www.homechoice.co.kr)를 통해 확인하실 수 있습니다.



이용 방법

구글 플레이스토어 및 앱스토어에서 '오초이스' 검색 후 다운로드  
또는 QR 코드에 카메라를 대고 링크 연결하여 '오초이스' 다운로드



THE CINEMA, JUST FOR US

